

GUÍA DE MUSEOS Y COLECCIONES

MUSEUMS AND COLLECTIONS GUIDE

Museos y Colecciones



MUSEUMS AND COLLECTIONS GUIDE

museos
Guía de
colecciones

CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO



CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO
Comunidad de Madrid
www.madrid.org



Museos de la Comunidad de Madrid

La Comunidad de Madrid es sede de algunas de las mejores colecciones artísticas del mundo, conservadas en Museos de diversa titularidad y edificios de la máxima representación internacional.

Desde estas páginas queremos acercar al visitante la amplia y variada oferta museística de nuestra Comunidad que recoge desde las primeras manifestaciones artísticas de la Antigüedad, hasta las más vanguardistas obras de Arte Contemporáneo, incluyendo el interés creciente que despiertan los museos vinculados a la Ciencia, la Tecnología, la Antropología o la Historia.

La importancia de Madrid como sede de la Corte hizo que desde el siglo XVI se impulsara el coleccionismo y el mecenazgo en la capital y sus alrededores con cumplidos y espléndidos ejemplos en ciudades como El Escorial o Aranjuez.

La Diócesis de Alcalá de Henares y la Universidad sirvieron de acicate para la creación de importantes focos culturales y artísticos que encuentran también su acomodo en esta guía.

“Museos y Colecciones de la Comunidad de Madrid” trata de contribuir a un mayor conocimiento de la riqueza de nuestro Patrimonio, no sólo para el turista, sino también para los propios madrileños.

Santiago Fisas Ayxelá
Consejero de Cultura y Turismo

Museums in the Madrid Region (Comunidad de Madrid)

The Region of Madrid hosts several of the best art collections in the world, held in Museums owned by various entities and accommodated in the most representative buildings worldwide.

We would like to introduce our readers to the wide and varied selection of museums available in our Region, ranging from the initial artistic manifestations of Ancient Times to the most avant garde works of Contemporary Art, including the growing interest raised by museums related to Science, Technology, Anthropology or History.

Madrid's importance as the headquarters of the Court enabled art collections and patronage to grow starting in the XVI Century, in the capital and its surroundings, with clear and splendid examples available in towns such as El Escorial or Aranjuez.

The Dioceses and University of Alcalá de Henares spurred the creation of significant cultural and artistic sources, also covered in this guide.

“Museums and Collections in Madrid Region” attempts to expand the reader's awareness of the wealth of our Assets, not only for visitors but also for Madrid residents themselves.

Santiago Fisas Ayxelá
Regional Minister of Culture and Tourism

Código de símbolos utilizados en esta guía

Key to symbols used in this guide





El Paseo del Arte

Promenade of the Arts

El Paseo del Arte es un itinerario único en el mundo, que discurre entre pintura y escultura, arquitectura y naturaleza, en una de las zonas emblemáticas de Madrid: el Paseo del Prado, que puede recorrerse gratamente a pie y en el que se suceden tres de los más importantes museos: el Museo del Prado, el Museo Thyssen Bornemisza y el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

Esta excelente ubicación nos permite contemplar reunidos, en escasos metros, Las Meninas de Velázquez, las Majas de Goya, Giovanna Tornabuoni de Ghirlandaio, o Les Vessenots en Auvers de Van Gogh y el Guernica de Picasso, junto a otras obras maestras del arte universal. Durante el reinado de Carlos III (1759-1789), en plena época de la Ilustración, las reformas urbanas se plantearon en lo que entonces era la periferia de la ciudad: el Prado de San Jerónimo.

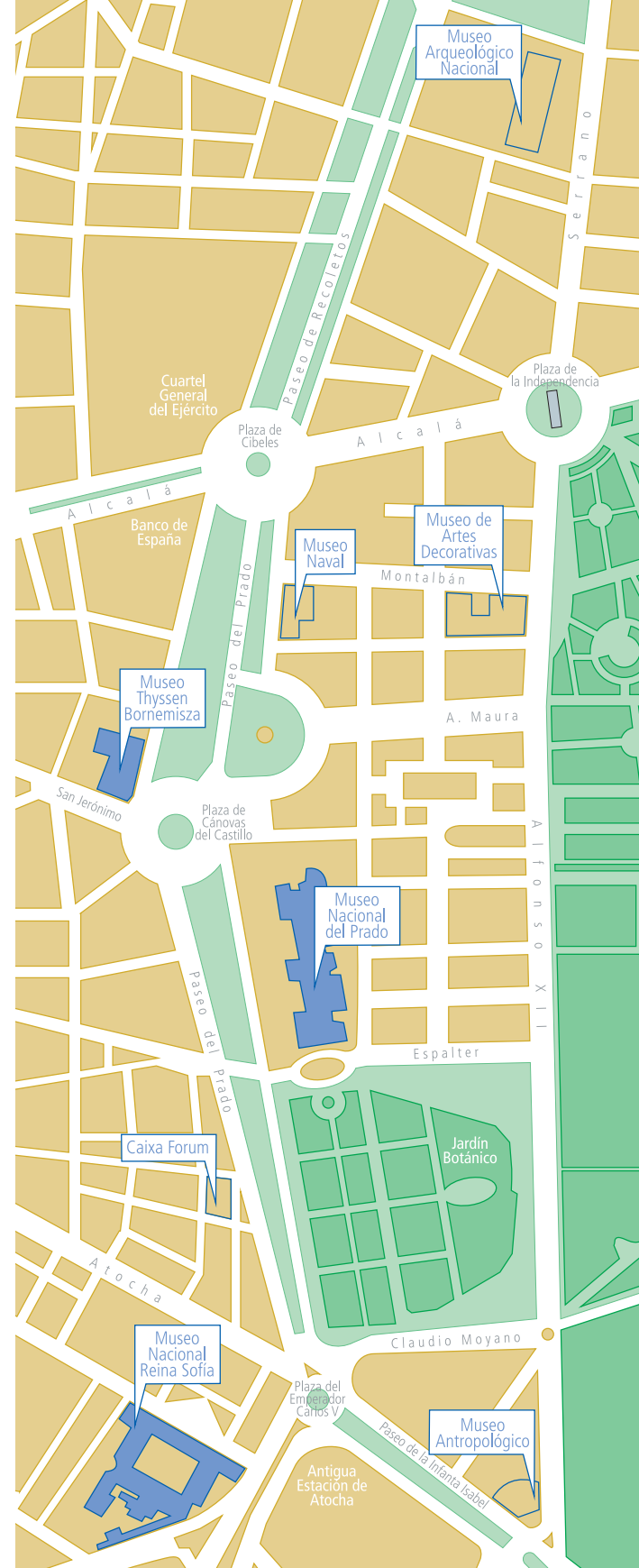
Uno de los itinerarios con más solera de Madrid, es actualmente un triángulo artístico, que permite disfrutar de la historia del arte y de lo mejor de Madrid.

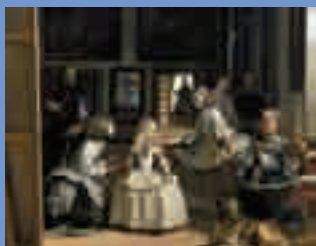
The Art Route is unique, there is no other route in the world that travels through painting and sculpture, architecture and nature, in one of the most emblematic areas of Madrid: the Paseo del Prado. It may be easily covered on foot and stops at three of the most important museums: the Prado Museum, the Thyssen Bornemisza Museum and the Reina Sofía National Art Centre.

Its excellent location allows us to simultaneously view, with just a few metres' difference, Velázquez's "Las Meninas", Goya's "Las Majas", Ghirlandaio's "Giovanna Tornabuoni", or Van Gogh's "Les Vessenots en Auvers" and Picasso's "Guernica", together with other masterpieces in universal art.

During the reign of Charles III (1759-1789), in the midst of the Enlightenment, works in the city were projected in the city's surroundings at the time, the Prado de San Jerónimo.

As one of Madrid's most characteristic routes, it is currently an artistic triangle that allows visitors to enjoy history of art and the best Madrid has to offer.





Museo Nacional del Prado

Prado National Museum

La primera idea de crear un Museo de pintura y escultura en Madrid le fue sugerida a Carlos III por su pintor de cámara y consejero en temas artísticos Antón Rafael Mengs. Pero el deseo del pintor no pasó de sugerencia, al no hacerlo suyo el monarca. La idea prendió en el reinado de Fernando VII que supo prestar oídos a las peticiones, en ese sentido, de la Real Academia de Bellas Artes y al especial interés que puso en el proyecto la segunda esposa del monarca, María Isabel de Braganza, a la que el Museo ha querido considerar siempre como su fundadora. Lamentablemente la reina murió sin poder ver la inauguración del que se llamó Museo Real de Pintura y Escultura, que tuvo lugar en 19 de Noviembre de 1819.

Los monarcas españoles, especialmente Carlos V, Felipe II y Felipe IV, fueron grandes coleccionistas de arte. Las primeras obras expuestas en el Museo fueron las pertenecientes a las Colecciones Reales de los siglos XVI, XVII, XVIII y comienzos del siglo XIX. En 1872 se integraron en el Prado los fondos del Museo de la Trinidad. Las donaciones y adquisiciones posteriores enriquecieron los fondos del museo, que hoy comprende unas 8600 pinturas, más de 5000 dibujos, 2000 grabados, 700 esculturas y varios fragmentos escultóricos, cerca de 1000 monedas y medallas y casi 2000 piezas de artes decorativas.

The initial idea of creating a painting and sculpture Museum in Madrid was suggested to Charles III by his court painter and artistic advisor Antón Rafael Mengs. However, the painter's wish remained a mere suggestion, as the King did not put it into practice. The idea arose during the reign of Ferdinand VII who directed his attention to the requests made in this regard by the Royal Academy of Fine Arts and to the particular interest in the project manifested by his second wife, Maria Isabel of Portugal, whom the Museum has always considered its founder. Unfortunately, the queen died before the inauguration date, 19 November 1819, of what was then called the Royal Museum of Painting and Sculpture.

The Spanish monarchs, particularly Charles V, Philip II and Philip IV, were enthusiastic art collectors. The first works exhibited in the Museum belonged to the Royal Collections of the XVI, XVII and XVIII Centuries and the early XIX Century. In 1872, the Prado Museum was assigned the assets of the Trinity Museum. Subsequent donations and acquisitions enriched the

El Museo Nacional del Prado reúne, en el edificio de Villanueva, una de las colecciones de pintura de los siglos XI a XIX más completa del mundo.

El Museo atesora y expone las obras de pintores hispanos de relevancia universal como Ribera, Zurbarán, Velázquez o Goya junto a las de los principales artistas europeos, El Greco, Tiziano, Rubens o El Bosco, entre otros.

The Prado National Museum, in the Villanueva Building, contains one of the most complete collections of paintings from the eleventh through nineteenth centuries in the world.

The museum safeguards and displays the works of universally important Spanish painters such as Ribera, Zurbarán, Velázquez and Goya, alongside works by the most significant European artists, including El Greco, Titian, Rubens and Hieronymus Bosch, amongst others.

La colección de pintura ha oscurecido la importancia de las otras colecciones. Este hecho, unido a la carencia de espacio, determina que el museo sólo pueda mostrar, en sus dos sedes, la más rica selección posible de sus pinturas y esculturas, algunas piezas de mobiliario y artes suntuarias que, salvo la exhibición completa y como conjunto ordenado de El Tesoro del Delfín, comparecen más como elementos decorativos que expositivos.

Recientemente el museo ha sido ampliado incluyendo el hermoso claustro del Monasterio de San Jerónimo el Real, según proyecto del arquitecto Rafael Moneo.



Museum's assets- it now hosts 8,600 paintings, over 5,000 drawings, 2,000 prints, 700 sculptures and various sculptural fragments, close to 1,000 coins and medals and nearly 2,000 examples of decorative art. The art collection has overshadowed other important collections. This, together with the lack of space, has only allowed the Museum to exhibit in its two buildings its finest selection of paintings and sculptures, certain pieces of furniture and sumptuary arts which, except for The Dauphin's Treasure, are used more as decoration than for exhibition purposes. Recently the Museum has been extended, including the beautiful cloister of the San Jerónimo el Real Monastery, according to an architectural project designed by Rafael Moneo.

Dirección Address

Paseo del Prado, s/n. 28014 Madrid
 Tel. (Información): 91 330 29 00
 Tel. (Oficinas): 91 330 28 00
 Fax: 91 330 29 56
 web: museoprado.mcu.es
 E-mail: museo.nacional@prado.mcu.es

Días de apertura y horarios Opening Hours

De martes a domingo, y festivos de 9:00 a 20:00 h.
 Días 24, 31 de diciembre, y 6 de enero, de 9:00 a 14:00 h.
 Cerrado: 1 de enero, Viernes Santo, 1 de mayo
 y 25 de diciembre
 Every day from Tuesday to Sunday and public holidays
 from 9:00 to 20:00 h.
 December 24th and 31st, and January 6th from 9:00 to 14:00 h.
 Closed: January 1st, Easter Friday, May 1st and December 25th



Tienda de regalos (Planta baja)
 Shop (Ground Floor)



Librería (Planta baja)
 Bookshop (Ground Floor)



Cafetería (Panta sótano)
 Cafeteria (Ground Floor)



Restaurante (Panta sótano)
 Restaurant (Ground Floor)



Reserva anticipada: Tel. 902 107 077
 Advanced Bookings: Tel. 902 107 077



Accesos y facilidades. Access and Facilities
 Rampas y sillas de ruedas. Ramps and Wheelchairs
 Entrada por puerta baja de Goya
 Entrance through the bottom Goya Door



Tel. Permisos (Gerencia): 91 330 28 94
 Tel. No. for Permits (management): 91 330 28 94
 Tel. compra fotos/ videos: 91 330 28 91
 Tel. No. for purchasing photos/ videos: 91 330 28 91

Otros servicios: guardarrropa, teléfonos públicos, asistencia sanitaria, información, objetos perdidos, reclamaciones y sugerencias
 Other services: cloakroom, public telephones, health care assistance, information, lost and found, complaints and suggestions



Metro: Línea 2. Est. Banco de España
 Renfe: Estación de Atocha



Líneas: 9, 10, 14, 19, 27, 34, 37 y 45



Plaza de las Cortes



El Palacio del duque de Villahermosa, edificio que alberga el actual Museo, respondía a los novedosos proyectos y criterios arquitectónicos inspirados en el Neoclasicismo francés realizados en época de la Ilustración, bajo el reinado del monarca Carlos III. Este constituye un marco arquitectónico incomparable para un museo de arte.

The Palace of the Duke of Villahermosa, the building which houses the current museum, responded to the innovative projects and architectural criteria inspired by French Neoclassicism which came about during the era of the Enlightenment, under the reign of King Charles III: This constitutes an unmatched architectural framework for an art museum.

Museo ThyssenBornemisza

ThyssenBornemiszaMuseum

Cuando el Barón Hans Heinrich Thyssen-Bornemisza se hizo cargo de la colección centró sus intereses en aquellos periodos de la historia de la pintura a los que su padre había prestado menos atención. Aunque el barón siguió comprando cuadros de maestros antiguos como Duccio, Kalf, Saenredam o Goya; su cambio de criterio le llevó a adquirir, siempre con un gran sentido para reconocer la calidad, obras de los siglos XIX y XX.

A partir de este momento su búsqueda se centró en el impresionismo, postimpresionismo, fauvismo, los movimientos expresionistas alemanes, las vanguardias y la pintura de postguerra europea y americana. Monet, Van Gogh, Picasso, Mondrian, Bacon o Lichtenstein, nombres fundamentales de la historia de la pintura forman parte de esta colección.

En octubre de 1992, se inauguraba el museo tras un acuerdo entre el Barón Thyssen y el Estado Español, según el cual la colección permanecía en Madrid en régimen de alquiler. Tan sólo un año más tarde el Estado compraba la colección.

Con esta decisión Madrid dispondrá de unas valiosas obras de la escuela inglesa, alemana, holandesa, primitivos italianos, y otras de carácter impresionista, expresionista, así como de diferentes vanguardias europeas y pintura norteamericana de la segunda mitad del siglo XX.

When the Baron Hans Heinrich Thyssen-Bornemisza took over the collection, he began to focus on art history periods that his father had paid less attention to. Although the Baron continued to purchase paintings by classical masters such as Duccio, Kalf, Saenredam or Goya, his new outlook led to the acquisition of XIX and XX Century works of the highest quality.

From this moment onwards, his search focused on Impressionism, post-Impressionism, Fauvism, German Expressionism, avant-garde art and paintings from the European and U.S. post-war period: Monet, Van Gogh, Picasso, Mondrian, Bacon or Lichtenstein. The collection hosts emblematic examples in the history of art.

The Museum was inaugurated in October 1992 after Baron Thyssen reached an agreement with the Spanish State, whereby the collection would remain in Madrid on lease. A year later, the State purchased the collection.

Con tres plantas, el museo recorre la historia de la pintura occidental desde el siglo XIII hasta el siglo XX, a través de muchos de sus representantes más destacados. Este museo resulta muy pedagógico por su tamaño y por su distribución expositiva basada en criterios cronológicos, temáticos y estilísticos.

El proyecto de ampliación del Museo tiene su origen en la necesidad de aumentar su espacio expositivo para poder exhibir al público la colección Carmen Thyssen-Bornemisza.



As a result of this decision, Madrid now hosts valuable examples of the English, German and Dutch and Primitive Italian schools, and others works of art from the Impressionist and Expressionist periods, including various European avant-garde trends and U.S. paintings from the second half of the XX Century.

The Museum's three floors travel through the history of Western art from the XIII to the XX Centuries, covering many of its most outstanding examples. It is very user-friendly due to its size and exhibition layout following criteria of time, theme and style.

The plans to extend the Museum are derived from the need to increase its exhibition space in order to publicly exhibit the Carmen Thyssen-Bornemisza collection.

Dirección Address

Paseo del Prado, 8. 28014 Madrid
Tel. (Información): 91 369 01 51
Tel. (Oficinas): 91 420 39 44
Fax: 91 420 27 80
www.museothyssen.org
E-mail: inform@museothyssen.org

Días de apertura y horarios Opening Hours

Abierto de 10:00 a 19:00 h. de martes a domingo
Lunes: cerrado
Días 24 y 31 de diciembre, de 10:00 a 15:00 h.
Cerrado: 1 de enero, 1 de mayo y 25 de diciembre
Open from 10:00 to 19:00 h. Tuesday to Sunday
Monday: closed
December 24th and 31st from 10:00 to 15:00 h.
Closed: January 1st, May 1st and December 25th



Tienda de regalos. Abierta en horario de museo
Shop. Open during the museum's opening hours



Guías y folletos
Guides and brochures



Cafetería. Abierta en horario de museo
Cafeteria. Open during the museum's opening hours



Restaurante. Planta baja. Tel: 914 292 732
Restaurant. Ground floor.



De martes a viernes de 10:00 a 19:00 h.
Domingos de 15:00 a 19:00 horas
Tuesday to Friday from 10:00 to 19:00 h.
Sundays from 15:00 to 19:00



Accesos y facilidades.
Rampas y sillas de ruedas en todo el recinto
Folleto y señalización en braille para invidentes
Visits and facilities
Ramps and wheelchairs generally available
Brochure and Braille language for the blind

Otros servicios: Audio-Guía, guardarropa, cajero automático, teléfonos públicos, asistencia sanitaria, sala de lactancia, mochilas portabebés, información, objetos perdidos, reclamaciones y sugerencias
Other services: Audio Guide, wardrobe, ATM payphones, health care, breastfeeding facilities, baby carriers, information, lost found, complaints and suggestions



Metro: Línea 2. Banco de España
Renfe: Estación de Atocha



Líneas: 1, 2, 5, 9, 10, 14, 15, 20, 27, 34, 37, 45, 51, 52, 53, 74, 146 y 150



Plaza de las Cortes



Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía Reina Sofía National Centre for the Arts Museum

Emblemático espacio museístico ubicado en el antiguo Hospital de San Carlos e inaugurado en 1986. Su vocación inicial fue la de ser el espacio destinado para exposiciones temporales e itinerantes de arte nacional e internacional. En 1990 se decide trasladar a una de sus plantas la colección de arte moderno español, ubicada hasta entonces en el Museo Español de Arte Contemporáneo. Poco después, se decide trasladar también la famosa obra 'Guernica' de Picasso, junto con los bocetos y dibujos previos, y una obra de Juan Gris que se exponían en El Casón del Buen Retiro.

Con la creación de este centro se buscó crear en Madrid un espacio similar al Pompidou o a la Tate Gallery. En 1990, con el fin de dotar al edificio con una imagen acorde a sus nuevas funciones, se construyeron los ascensores de cristal de la fachada, del arquitecto británico Ian Ritchie.

La colección permanente gira en torno a la obra de El Guernica (1937), de Pablo Picasso y está casi exclusivamente centrada en las vanguardias históricas del arte español de este siglo, con autores de gran interés Picasso, Miró, Oteiza, Julio González, Tàpies,

This emblematic museum is located in the ancient San Carlos Hospital and was inaugurated in 1986. Initially, the aim was to host provisional and travelling exhibitions of national and international art. In 1990, it was decided to transfer the Spanish modern art collection to one of its floors, then held at the Spanish Museum of Modern Art. Soon after, Picasso's famous "Guernica" was also transferred, together with preliminary sketches and drawings, and a painting by Juan Gris, all exhibited in El Casón del Buen Retiro.

The reason for this Centre was to provide Madrid with a museum similar to the Pompidou or Tate Gallery. In 1990, in order to endow the building with an image that reflected its modern character, glass lifts were built on the façade, designed by the British architect Ian Ritchie.

The permanent collection is based on Pablo Picasso's "El Guernica" (1937) and nearly exclusively focuses on historical avant-garde currents in XX Century Spanish art. Although there are examples of outstanding Spanish painters (Picasso, Miró, Oteiza, Julio González, Tàpies,

El vértice que enmarca el Paseo del Arte aparece ocupado por el Centro de Arte Reina Sofía, espacio museístico privilegiado, heredero del Museo Español de Arte Contemporáneo. El Museo está destinado íntegramente al arte del siglo XX y XXI y representa una de las apuestas más firmes por el Arte Contemporáneo en España.

The cutting edge which rounds off the Walkway of Art is occupied by the Reina Sofía Art Centre, a privileged museum space and heir to the Spanish Museum of Contemporary Art. The museum is fully devoted to art from the twentieth and twenty-first centuries and represents one of the most steadfast commitments to Contemporary Art in Spain.

Equipo Crónica, Gerardo Rueda,... Recientemente se han incluido en la colección permanente las obras que antes componían las salas llamadas 'Propuestas', donde se encontraban obras de artistas internacionales (Barnet Newman, Soto, etc.). La reunión actual de la colección ha unificado más la obra de artistas extranjeros y españoles, ofreciendo un recorrido por épocas y tendencias.

La reordenación realizada se ha articulado en base a una clasificación que agrupa las obras bajo los siguientes epígrafes: Representaciones/ Figuras; Cubismo. Primeras vanguardias; Picasso. El contexto de Guernica, y Surrealismo.

El espacio museístico fue ampliado en 2005 siguiendo el proyecto del arquitecto y diseñador Jean Nouvel.



Equipo Crónica, Gerardo Rueda...), the permanent collection has recently welcomed the works held by the "Proposals" collections, which included paintings by international artists (Barnet Newman, Soto, etc.). This current reunification has brought foreign and Spanish art closer, enabling visitors to travel through periods and currents.

The rearrangement was articulated further to a classification that grouped the works as follows: Representations/Figures; Cubism. Early avant-garde movements; Picasso; the Guernica scenario, Surrealism.

The Museum's space was extended in 2005 following the project drawn up by the architect and designer Jean Nouvel.

Dirección Address

Santa Isabel, 52. 28012 Madrid
 Tel. (Información): 91 774 10 00
 Cita previa: 91 527 72 05
 Fax: 91 774 10 56
 web: museoreinasofia.mcu.es
 E-mail: comunicaciones.mncars@cars.mcu.es

Días de apertura y horarios Opening Hours

De lunes a sábado, de 10:00 a 21:00 h., y domingos, de 10:00 a 14:30 h.
 Cerrado: todos los martes y los días 1 y 6 de enero, 1 de mayo, 9 de septiembre, 9 de noviembre, 24, 25 y 31 de diciembre
 From Monday to Saturday, 10:00 to 21:00 h., and Sundays from 10:00 to 14:30 h.
 Closed all day Tuesday and January 1st and 6th, May 1st, September 9th, November 9th, December 24th, 25th and 31st.



Tienda de regalos. Abierto en horario de museo
 Open during the museum's opening hours.



Especializada en Arte, catálogos, guías didácticas, carteles...
 Specialising in art, catalogues, educational guides, posters, etc.
 Abierta en horario de museo
 Open during the museum's opening hours.



Cafetería. Abierta en horario de museo
 Cafeteria. Open during the museum's opening hours



Restaurante "Arola". Consultar horario
 Consult opening hours



Reserva para visitas en grupo
 Bookings for group visits:
 Tel. 91 774 10 10 y Fax: 91 774 10 11

Otros servicios: Biblioteca, centro de documentación, asistencia sanitaria, teléfonos, guardarropa, cajero 4B, audio-guías, visitas guiadas gratuitas

Other services: library, documentation centre, health care, phones, wardrobe, ATM, audio-guides, free guided tours.



Accesos especiales para minusválidos
 Special access for the disabled



Metro: Línea 1. Est. de Atocha
 Renfe: Estación de Atocha RENFE



Líneas: 6, 8, 10, 14, 19, 24, 26, 27, 32, 34, 36, 37, 41, 45, 47, 55, 57, 59, 60, 78, 85, 86, 102, 116, 118, 119, 141, 148, 247 y E-3

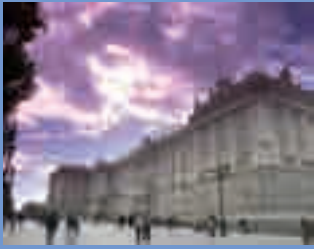


Estación de Atocha





Reales Palacios y Monasterios
Royal Palaces and Monasteries



Majestuosa obra de arquitectura ubicada sobre uno de los balcones naturales de mayor belleza de la capital. El enclave, de notable valor estratégico, fue elegido por los caudillos árabes para ubicar su *Al-qasar*, bordeado por las murallas en torno a las que crecieron las más hermosas historias y leyendas de Madrid.

A majestic work of architecture located on one of the most beautiful natural balconies in the capital city. The site, of notable strategic value, was chosen by the Arab rulers to place their *Alcázar*, surrounded by city walls around which the most lovely stories and legends of Madrid arose.

Palacio Real de Madrid

Madrid Royal Palace

Su origen se remonta al siglo IX, cuando el reino musulmán de Toledo construyó una edificación defensiva que después usaron los reyes de Castilla y sobre la que en el siglo XVI, se construyó el Antiguo Alcázar.

Destruído éste por un incendio en la Nochebuena de 1734, Felipe V quiso que el Palacio Nuevo ocupase el mismo lugar. Toda la construcción, basada en un proyecto inicial de Filippo Juvarra y ejecución de su discípulo Giovanni Battista Sachetti, se hizo abovedada, en piedra y ladrillo, sin madera, para que ningún incendio pudiera destruirlo, entre 1738 y 1755, estableciendo Carlos III su residencia en él en 1764.

Los alzados se organizan en tres alturas: basamento inferior, dos niveles centrales enmarcados por órdenes clásicos y una poderosa coronación con entablamento y balaustrada. En 1757 se finalizó la capilla, ubicada como remate del eje norte-sur, y de autoría dudosa (tal vez Sachetti o Ventura Rodríguez).

La decoración del Palacio Real de Madrid ha ido cambiando según los diferentes estilos artísticos de cada momento. Del reinado de Carlos III se conservan el Salón del Trono, la

Its origin dates back to the IX Century, when the Muslim Kingdom of Toledo decided to build a defence that was later used by the Castilian Monarchy and over which the ancient Alcázar was built in the XVI Century.

After it was destroyed by a fire on Christmas Eve of 1734, Philip V wanted the New Palace to continue where it was. The entire construction, based on an initial project drawn up by Filippo Juvarra and executed by his disciple Giovanni Battista Sachetti, between 1738 and 1755, consisted of brick and stone vaults, with no wood to avoid fire hazards, and Charles III established his residence there in 1764.

The elevations are arranged on three heights: lower grounds, two central levels surrounded by classical arrangements, and a powerful coronation with an entablature and balustrade. The chapel was completed in 1757, rounding off the north-south axis, though its author is unknown (Sachetti or Ventura Rodríguez are possibilities).

The Madrid Royal Palace was decorated according to the various artistic styles of the time. From the era of Charles III we may still view the "Throne Room", "King's Chamber" (or Gasparini Chamber) and the "Porcelain Room", created by Real Fábrica del Buen Retiro. Of interest from the reign of

Cámara del Rey (o de Gasparini) y la Sala de Porcelana, obra de la Real Fábrica del Buen Retiro. Del reinado de Carlos IV destaca el Salón de Espejos y de época de Alfonso XI el Comedor de Gala. La bóveda del Salón del Trono fue pintada al fresco por Tiepolo y representa la Alegoría de la Monarquía Española

El Palacio alberga una selecta Galería de Pintura, con importantes obras como el "Políptico de Isabel I la Católica", de Juan de Flandes o "Salomé con la cabeza del Bautista" pintado por Caravaggio

La Real Armería es una de las colecciones más importantes de su género. Conserva armas y armaduras pertenecientes a los miembros de la Familia Real, desde el siglo XIII.



Charles IV is the "Mirror Room", and the "Celebrations Dining Room" from the times of Alphonse XI. The vault of the Throne Room is decorated with a fresco by Tiepolo and depicts an Allegory of the Spanish Monarchy.

The Palace hosts a select Painting Gallery that holds important works such as "Polypthyc of Isabella I of Castile", by John of Flanders, or "Salome with the Head of John the Baptist", by Caravaggio

The Royal Armoury is one of the most important collections of this type. It holds arms and armour that belonged to members of the Royal Family since the XIII Century.

Dirección Address

Bailén, s/n. 28071 Madrid

Tel. 91 454 88 00/03

Fax: 91 542 69 47

web: www.patrimoni nacional.es

E-mail: info@patrimoni nacional.es

Días de apertura y horarios Opening Hours

De octubre a marzo:

De lunes a sábado, de 9:30 a 17:00 h.
Domingos y festivos, de 9:00 a 14:00 h.

De abril a septiembre:

De lunes a sábado, de 9:00 a 18:00 h.
Domingos y festivos, de 9:00 a 15:00 h.

Cerrado: Fiestas locales y días de actos oficiales o institucionales

From October to March:

From Monday to Saturday, 9:30 to 17:00 h.
Sundays and holidays, from 9:00 to 14:00 h.

From April to September:

From Monday to Saturday, 9:00 to 18:00 h.
Sundays and holidays, from 9:00 to 15:00 h.

Closed: Local holidays and official celebrations or institutional



Tienda de regalos. Abierto en horario de museo
Open during the museum's opening hours



Librería
Specialising in art, catalogues, educational guides, posters, etc.
Abierta en horario de museo
Open during the museum's opening hours



Cafetería
Cafeteria. Open during the museum's opening hours



Restaurante. Consultar horario
Consult Opening Hours



Acceso para minusválidos, dispone de sillas de ruedas manuales
Access for the disabled, hand-driven, wheelchair available



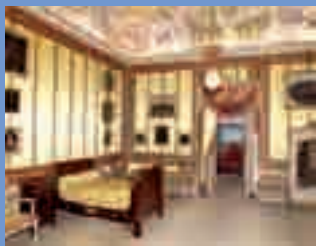
Metro: Línea 2 y 5. Est. de Ópera
Renfe: Estación de Príncipe Pío



Líneas: 3, 25, 39 y 148



Plaza de Oriente



Palacio del Real Sitio de Aranjuez

Aranjuez Royal Palace

Situado de forma estratégica entre los ríos Tajo y Jarama, fue utilizado como residencia real en época de los Reyes Católicos. Felipe II inició la construcción del palacio con los mismos arquitectos de El Escorial, Juan Bautista de Toledo y Juan de Herrera, terminándose en el reinado de Fernando VI, con la incorporación de dos alas en tiempos de Carlos III. La obra, en su conjunto, responde a la línea de construcciones del barroco monárquico español.

El monarca español Fernando VI lo mandó reconstruir tras el incendio de 1748. En las obras de reconstrucción intervino Santiago Bonavía, quien añadió un piso y un ático heráldico, como hiciera Filippo Juvarra en el palacio de La Granja. La planta baja fue ampliada merced a un pórtico que recibía los carruajes. En el interior, la escalera aumentó de proporciones, haciendo más amplia su caja. El conjunto no se verá terminado hasta la ampliación de las dos alas laterales de la mano de Francesco Sabatini, a quien se debe el aspecto equilibrado final, herencia del palacio de Versailles. El emplazamiento próximo al río Tajo permite, por otro lado, la presencia de unos soberbios jardines, parte fundamental del conjunto palaciego, proyectados también por Santiago Bonavía. Esta proximidad fluvial fue aprovechada por los monarcas para realizar habituales paseos de recreo en barcazas construidas para este

Strategically located between the Tagus and Jarama rivers, it was used as a royal residence during the time of the Catholic Monarchs. Philip II began constructing the palace with the same architects who had built El Escorial, Juan Bautista de Toledo and Juan de Herrera, and it was completed during the reign of Ferdinand VI, with the incorporation of two wings during the time of Charles III. As a whole, the building follows the line of construction of Spanish Baroque monarchs.

The Spanish monarch Ferdinand VI ordered its reconstruction after a fire in 1748. Santiago Bonavía participated in the reconstruction works, adding a floor and a heraldry attic, just like Filippo Juvarra in La Granja Palace. The ground floor was extended thanks to a portico that acted as a carriage way. Inside, the staircase increased in size and its stairwell was extended. The entire building was not completed until two side wings were added by Francesco Sabatini, who is responsible for the final balanced appearance, inherited from the Palace of Versailles. Its close location to the Tagus River enabled some splendid gardens to grow, an essential component of the palace site, also designed by Santiago Bonavía. The adjacent river was frequently used by the monarchs for leisure

El Real Sitio de Aranjuez, obra regia ilustrada es uno de los más hermosos rincones versallescos de España. Los diseños paisajistas del maestro Bonavía contrastan con las líneas arquitectónicas inspiradas en las trazas del maestro Juvarra para el cercano Palacio de La Granja, dándole a todo el conjunto la imagen de una pequeña Corte inmersa en un vergel.

The Royal Site of Aranjuez, a regal and enlightened work, is one of the most lovely hidden corners in the style of Versailles throughout Spain. The landscape designs by Master Bonavía contrast with the architectural lines inspired by the drawings of Master Juvarra for the nearby Palace of La Granja, instilling the entire ensemble with the image of a small Royal Court immersed within a garden paradise.

servicio y algunos de cuyos más hermosos ejemplares pueden admirarse en el anejo Museo de las Falúas Reales.

La actual decoración del palacio recoge sobre todo aportaciones del siglo XVIII, entre las que destacan el Gabinete de Porcelana y el Salón de los Espejos.

En las dependencias de la planta baja se encuentra el “Museo de la vida en Palacio” con curiosas piezas sobre la vida cotidiana en las Residencias Reales.



purposes, using specific pleasure barges, some of the finest examples of which may be admired in the annexed Museo de las Falúas Reales.

The palace's current decoration includes contributions from the XVIII Century, of which the Porcelain Chamber and Mirror Room are outstanding examples.

The “Museo de la vida en Palacio” is located on the ground floor, offering interesting works of art related to the daily life of Spain's monarchs.

Dirección Address

Plaza de Parejas, s/n. 28300 Aranjuez
Tel. 91 891 07 40
Fax: 91 892 15 32
web: www.patrimoni nacional.es
E-mail: info@patrimoni nacional.es

Días de apertura y horarios Opening Hours

De octubre a marzo:

De martes a domingo: de 10:00 a 17:15 h.

De abril a septiembre:

De martes a domingo: de 10:00 a 18:15 h.

Cerrado: Lunes y días de actos oficiales

October to March:

Tuesday to Sunday from 10:00 to 17:15 h.

April to September:

Tuesday to Sunday, from 10:00 to 18:15 h.

Closed on Mondays and days of official acts



Tienda/Librería
Shop/Bookshop



Reserva anticipada a la Casita del Labrador 91 981 03 05
Bookings for Casita del Labrador tel. 91 981 03 05



Accesos y facilidades. Excepto a la Casita del Labrador
Visits and facilities (except Casita del Labrador)



Renfe: línea de Cercanías C-3 (Estación de Atocha)



Autobuses: Madrid-Aranjuez desde la Estación Sur de Autobuses Méndez Álvaro
Carretera: Madrid-Aranjuez; A-IV, desvío a la M-305



Real Monasterio de la Encarnación

Royal Monastery of the Encarnación

Fundado en 1611, por Felipe III y Margarita de Austria. El edificio se debe a los arquitectos Juan Gómez de Mora y Fray Alberto de la Madre de Dios. La iglesia presenta planta de cruz latina y todo el revestimiento interior se debe a pintores y escultores neoclásicos del siglo XVIII. El apartado arquitectónico está solucionado mediante el recurso a jaspe, mármoles y bronce dorados. La nave principal aparece decorada con lienzos de diversos autores que representan la vida de San Agustín. Estas pinturas se complementan con los frescos de Francisco Bayeu que decoran la bóveda de la capilla mayor. El convento conserva importantes conjuntos pictóricos y escultóricos de los siglos XVII y XVIII, con obras de Lucas Jordán, Juan Van der Hammen, Vicente Carducho, Gregorio Fernández o Pedro de Mena. Especial mención merece el relicario que alberga un conjunto de 700 piezas hechas en bronce, coral, marfil, maderas finas procedentes de Italia, Alemania, España y los Países Bajos. Su iglesia fue remozada en 1761 por Ventura Rodríguez que es también autor del Tabernáculo. Las pequeñas estatuas que representan a los Santos Doctores que decoran este espacio son obra de Isidro Carnicero.

La obra central del retablo mayor es una Anunciación, de Vicente Carducho. Esta pintura presenta en sus laterales esculturas representativas de San Agustín y Santa Mónica. Obra de Gregorio Fernández.

Founded in 1611 by Philip III and Margaret of Austria, the building was constructed by the architects Juan Gómez de Mora and Fray Alberto de la Madre de Dios. The church is arranged on a Latin cruciform plan and the entire inside decoration was provided by neo-Classical painters and sculptors of the XVIII Century. The main nave is decorated with paintings by various authors representing the life of Saint Augustine, which are complemented with frescoes painted by Francisco Bayeu that decorate the vault of the main chapel. The convent holds significant collections of paintings and sculptures from the XVII and XVIII Centuries, including works by Lucas Jordán, Juan Van der Hammen, Vicente Carducho, Gregorio Fernández or Pedro de Mena. Of particular importance is the reliquary that hosts a set of 700 works in bronze, coral, ivory and fine woods from Italy, Germany, Spain and the Netherlands. The church was renovated in 1761 by Ventura Rodríguez, who is also the author of the Tabernacle. The small statues representing the Doctors of the Church that decorate this space were created by Isidro Carnicero.

La consolidación de Madrid como capital del Reino derivó en la instalación paulatina de diversos monasterios y fundaciones reales. Estos espacios compartían el recogimiento interno con la belleza de las trazas arquitectónicas, articuladas en diversas estancias, destacando una magnífica habitación relicario que custodia el misterio de la licuación de la sangre de San Pantaleón.

Madrid's consolidation as the capital of the Kingdom led to the gradual settlement of several monasteries and royal foundations. These spaces combined inner peace with the beauty of their architectural designs, laid out in various rooms, the most notable of which is a magnificent reliquary room that houses the mystery of the liquefaction of St. Pantaleon's blood.

La portada en el compás de la iglesia muestra los escudos de la reina Margarita y un relieve en mármol representando la Asunción que se atribuye a Miguel Ángel Leoni.

Uno de los elementos más curiosos que atesora este monasterio es el legado musical del compositor madrileño Lorenzo Román Nielfa, con obras de los maestros musicales de los siglos XVII y XVIII.



The central painting of the altarpiece depicts an Annunciation, created by Vicente Carducho. The sides of the painting exhibit representative sculptures of Saint Augustine and Saint Monica, created by Gregorio Fernández.

The front of the church's compass displays the shields of Queen Margaret and a marble relief representing the Assumption, presumably by Miguel Ángel Leoni.

One of the most special treasures of this monastery is the musical legacy inherited from the Madrid composer Lorenzo Román Nielfa, with works of the musical masters of the XVII and XVIII Centuries.

Dirección Address

Plaza de la Encarnación, 1. 28013 Madrid
Tel. 91 454 88 00
Fax: 91 542 69 47
web: www.patrimoniocultural.es
E-mail: info@patrimoniocultural.es

Días de apertura y horarios Opening Hours

Martes, miércoles, jueves y sábados:
De 10:30 a 12:45 h. y de 16:00 a 17:45 h.
Domingos y festivos: de 11:00 a 13:45 h.
Cerrado los lunes (todo el día) y viernes por la tarde

Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Saturdays:
From 10:30 to 12:45 h. and 16:00 to 17:45 h.
Sundays: 11:00 to 13:45 h.
Closed Monday (all day) and Friday afternoon



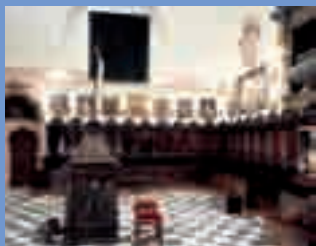
Abierto en horario de museo
Open during the museum's opening hours



Metro: Líneas 2 y 5. Est. Ópera
Autobuses: Líneas: 3, 25,39 y 148



Plaza de Oriente



Real Monasterio de las Descalzas Reales

Royal Monastery of Descalzas Reales

Ocupa el antiguo palacio donde residió el monarca Carlos I junto a su esposa Isabel de Portugal. En este palacio nació, en 1535, su hija Juana quien, al enviudar de su esposo, el Príncipe de Portugal fundó, en 1557, el convento de monjas franciscanas descalzas. La fundadora, Juana de Austria, yace en un sepulcro culminado con una escultura funeraria orante de Pompeo Leoni, en una de las capillas del Monasterio.

La clausura mantiene hoy numerosos elementos decorativos del primitivo palacio de estilo plateresco. El monasterio atesora una importante colección de obras de arte entre las que destacan las pinturas al fresco de la escalera y la Capilla del Milagro, los tapices tejidos en los talleres de Bruselas sobre cartones de Rubens y que representan la Apoteosis de la Eucaristía. Estos tapices fueron encargados al artista por la hija de Felipe II, Isabel Clara Eugenia, Gobernadora de los Países Bajos y donados al monasterio en 1628. Los espacios austeros del monasterio atesoran también numerosas obras de maestros de la pintura como Juan de Mena, Gregorio Hernández y Francisco Ricci entre otros. Destaca también la colección de más de un centenar de esculturas del Niño Jesús procedentes, en su mayor parte, de las aportaciones personales de las novicias en su ingreso en la Orden.

En la pintura destacan obras como La Nave de la Iglesia, de autor anónimo con reminiscencias de El Bosco, La Virgen del Papagayo, atribuido a Adrien Isenbrant o la Sagrada Familia con Ángeles músicos, atribuido a la Escuela de Brujas.

It occupies the ancient palace where Charles I lived with his wife, Isabel of Portugal. Their daughter, Joan, was born in 1535. In 1557, after the death of her husband, John of Portugal, she founded the Convent of Barefoot Franciscan Nuns. The founder, Joan of Spain, rests in a sepulchre crowned with a kneeling funerary sculpture by Pompeo Leoni, in one of the Monastery's chapels.

The cloister today holds many ornamental components of the original Plateresque-style palace. The monastery treasures a significant collection of works of art, including fresco paintings on the staircase and the Capilla del Milagro, tapestries woven in Brussels following Rubens' cartoons, representing "Apoteosis de la Eucaristía". These tapestries were commissioned by the daughter of Philip II, Infanta Isabella Clara Eugenia of Spain, joint sovereign of the Habsburg Netherlands, and were donated to the Monastery in 1628. The sober rooms of the monastery also treasure numerous masterpieces by artists such as Juan de Mena, Gregorio Hernández and Francisco

Fundación regia ubicada en pleno centro de la capital y que constituye una de las más antiguas y significativas de España. El exterior de este palacio-monasterio, de líneas sobrias, atesora un destacado conjunto de obras de arte en su clausura interior: frescos que decoran bóvedas y tapices y pinturas que recubren paredes y que crean un perfecto equilibrio entre los elementos de carácter religioso y civil.

Royal foundation located right in the middle of the capital city, it is one of the most ancient and significant in Spain. The outside of this palace-monastery is of sombre designs, while the inside displays a notable set of art works: frescoes which decorate ceilings, and paintings and tapestries which cover walls and create a perfect balance between features of a religious and civil nature.

La convivencia, en este edificio, de lo civil y lo religioso, representa la influencia de la monarquía y la nobleza en los asuntos sociales y eclesiásticos. El patio central del antiguo palacio se reformó en 1773, obra de Francisco Sabatini, convirtiéndolo en claustro.



Ricci, amongst others. Also of significance is the over one-hundred sculpture collection of the Baby Jesus, mostly derived from private contributions by novice nuns entering the Order.

Amongst its paintings are works like the Church Nave, author unknown, with touches of El Bosco, "La Virgen del Papagayo", attributed to Adrien Isenbrant, or "The Holy Family with Musical Angels", attributed to the Flemish School.

The co-existence of lay and religious art within the building, is a manifestation of how the monarchy and nobility affected social and church affairs. The main patio of the former palace was renovated in 1773 by Francisco Sabatini, who converted it into a cloister.

Dirección Address

Plaza de Las Descalzas, s/n. 28013 Madrid
Tel. 91 454 88 00
Fax: 91 542 69 47
web: www.patrimoniocultural.es
E-mail: info@patrimoniocultural.es

Días de apertura y horarios Opening Hours

Martes, miércoles, jueves y sábados:
De 10:30 a 12:45 h. y de 16:00 a 17:45 h.
Domingos y festivos: de 11:00 a 13:45 h.
Cerrado los lunes (todo el día) y viernes por la tarde

Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Saturdays:
From 10:30 to 12:45 h. and 16:00 to 17:45 h.
Sundays: 11:00 to 13:45 h.
Closed Monday (all day) and Friday afternoon



Abierto en horario de museo
Open during the museum's opening hours



Metro: Líneas 2 y 5. Est. Ópera
Autobuses: Líneas: 3, 25, 39 y 148



Plaza de Las Descalzas



Antiguo pabellón Real de caza situado en el Camino de Madrid a Valladolid que trocó en Real Sitio y Palacio en tiempos de la instalación definitiva de la capital del Reino en Madrid, bajo el reinado de Felipe II. El palacio y sus instalaciones anejas se mantienen ligadas a uno de los más hermosos bosques y parajes de la periferia de Madrid.

The former Royal Hunting Pavilion located on the road from Madrid to Valladolid which turned into the Royal Site and Palace in time of the definitive settlement of the kingdom's capital in Madrid under the reign of Philip II. The palace and its attached facilities have been kept adjacent to one of the most lovely forest and natural sites on Madrid's outskirts.

Real Sitio de El Pardo

El Pardo Royal Palace

Enrique IV hizo construir, en la primera mitad del siglo XV, un pequeño castillo, que Carlos I reedificó en 1553, y quedó terminado en 1558, ya durante el reinado de Felipe II. Estas construcciones se ubican en el Monte de El Pardo, espacio usado por los monarcas, desde la Edad Media, para el desarrollo de actividades cinegéticas.

El Palacio de El Pardo heredó del castillo medieval su disposición general, con torres en los ángulos y rodeado por un foso. De la decoración interior del Palacio, de época de Felipe II, se conserva un techo pintado por Gaspar Becerra, y de Felipe III las pinturas como las realizadas por Carducho y Cabrera. Otros elementos protagonistas son los tapices, tejidos en la Real Fábrica de Madrid, según modelos de las composiciones pintadas por Bayeu, Castillo, y sobre todo por Goya, que para este Palacio efectuó cinco de sus series más conocidas. Entre las obras de arte conservadas destacan el Retrato de Isabel la Católica de Juan de Flandes y el Retrato de Don Juan de Austria a caballo por Ribera, así como importantes piezas de mobiliario de los siglos XVIII y XIX.

Desde el año 1983 ha sido adecuado como residencia de Jefes de Estado extranjeros en visita oficial. Junto al Palacio se edificó un pequeño núcleo urbano en el que destacan la Casita del Príncipe, los conventos de las Concepcionistas Franciscanas y el de los Capuchinos, fundado por Felipe III.

In the first half of the fifteenth century, King Enrique IV ordered the construction of a small castle, which King Charles I re-built in 1553, having been completed in 1558, during what was then the reign of King Philip II. These buildings were located on El Pardo Mountain, a space used by monarchs since the Middle Ages to take part in hunting with dogs.

The Palace of El Pardo inherited the mediaeval castle's general layout, with towers at the corners and surrounded by a moat. Of the palace's interior decoration from the era of Philip II, a painted ceiling by Gaspar Becerra is preserved, and from that of Philip III paintings including those by Carducho and Cabrera. Other notable features include the tapestries made at the Royal Tapestry Works in Madrid, in accordance with models of the compositions painted by Bayeu, Castillo and, above all, by Goya, who made five of his best-known series for this Palace. Among the works of art preserved here, the most notable are the portrait of Queen Isabella by Juan de Flandes and the portrait of Don Juan de Austria on horseback by Ribera, as well as

La Quinta del Duque del Arco fue donada en 1745 a los reyes Felipe V e Isabel de Farnesio. El conjunto de la Quinta comprende el Palacete, lo que fue Casa de Labor y sus tierras y unos importantes jardines con fuentes de artificio. En el Palacete destacan las decoraciones murales de papel pintado, el mobiliario, pinturas y alfombras de época de Fernando VII e Isabel II.



important furnishings from the eighteenth and nineteenth centuries. Since the year of 1983, it has been used as the residence of foreign Heads of State on official visits.

Built alongside the palace was a small town whose most notable buildings are the Casita del Príncipe, and the Convents of the Concepcionistas Franciscanas and the Capuchinos, founded by Philip III.

The Quinta del Duque del Arco was donated to King Philip V and Isabel de Farnesio in 1745. This country house ensemble includes the Small Palace, which was the Farming House with its lands, and a set of important gardens with decorative fountains. Most noteworthy in the Small Palace are the decorative murals of wallpaper, the furnishings, the paintings and the rugs from the era of King Ferdinand VII and Queen Isabella.

Dirección Address

Manuel Alonso, s/n (El Pardo). 28048 Madrid
Tel. 91 376 15 00
Fax: 91 542 69 47
web: www.patrimoni nacional.es
E-mail: infoelpardo@patrimoni nacional.es

Días de apertura y horarios Opening Hours

Octubre a marzo: de 10:30 a 16:45 h.
Domingos y festivos de 10:00 a 13:30 h.
Abril a septiembre: de 10:30 a 17:45 h.
Domingos y festivos de 9:30 a 13:30 h.

October to March: from 10:30 to 16:45 h.
Sundays and holidays from 10:00 to 13:30 h.
April to September: from 10:30 to 17:45 h.
Sundays and holidays from 9:30 to 13:30 h.



Punto de venta de recuerdos y publicaciones
Abierto en horario de museo
Souvenirs and publications
Open during the museum's opening hours



Librería
Bookshop



Acceso para personas con limitaciones físicas
Access for the disabled

Otros servicios: Conciertos consultar: www.patrimoni nacional.es
Other services: Concerts may be consulted at: www.patrimoni nacional.es



línea Interurbana 601 (desde Princesa junto al intercambiador de Moncloa)
Carretera: Madrid-El Pardo; Km. 14 , M-30, desvío de El Pardo M-605
Inter-city bus Line 601(From Princesa next to Moncloa station)
Road: Madrid-El Pardo; Km. 14, M-30, to El Pardo M-605



Real Sitio de San Lorenzo de El Escorial

The Royal Site of San Lorenzo de El Escorial

El Escorial, monumento Patrimonio de la Humanidad, fue el centro político del imperio de Felipe II, donde organizó su palacio y biblioteca así como su panteón, el de sus padres, Carlos I e Isabel de Portugal, y el de sus familiares y sucesores.

Felipe II fijó el emplazamiento del conjunto a finales de 1562, colocándose la última piedra en 1584, según proyectos de Juan Bautista de Toledo y Juan de Herrera. Este último construyó también las dos Casas de Oficios, frente a la fachada norte del Monasterio, y su continuador, Francisco de Mora, la Casa de la Compañía.

En la Basílica se conservan los grandes cenotafios de Felipe II, de Carlos I y sus respectivas familias. Las esculturas orantes en bronce dorado y el retablo son obra de Pompeo Leoni. El Panteón de Reyes ocupa una capilla circular situada bajo el presbiterio, decorada con mármoles y bronce dorados. Allí descansan los monarcas y las reinas madres de Rey, desde Carlos I hasta la actualidad, con las excepciones de Felipe V y Fernando VI, que reposan en sus respectivas fundaciones. Los restos de las demás personas de la Familia Real se encuentran en el Panteón de Infantes.

El Escorial, a World Heritage Site, was the political nucleus of the reign of Philip II, where he controlled his palace and library, and the pantheon where his parents rested, Charles I and Isabel of Portugal, including other relatives and successors.

Philip II established the location of the site in late 1562, and the last stone was laid in 1584, following the plans drawn up by Juan Bautista de Toledo and Juan de Herrera. This latter architect also built the two "Casas de Oficios", facing the north façade of the Monastery, and his successor, Francisco de Mora, built the "Casa de la Compañía".

The Basilica holds the fine cenotaphs of Philip II, Charles I and their respective families. The kneeling gilded bronzes and altarpiece are the work of Pompeo Leoni.

The Pantheon of the Kings occupies a circular chapel located under the presbyterium, decorated with gilded marble and bronze works. It holds the remains of the monarchs and mothers of Kings, from Charles I to the present day, except for Philip V and Ferdinand VI, who are buried in

Felipe II buscó un paraje en el que rendir tributo a los restos mortales del Emperador Carlos V y a Dios. Encontró el espacio propicio y la tranquilidad y belleza necesarias para su majestuosa obra en las tierras de El Escorial y allí mandó construir a los mejores arquitectos de su tiempo una de las maravillas del arte y el más perfecto conjunto de monasterio, mausoleo y palacio que conociese occidente.

King Philip II sought out a place to pay tribute to the mortal remains of Emperor Charles V and to God. He found the proper space, with the peace and beauty necessary for his majestic work, in the lands of El Escorial, which is where he ordered the best architects of his time to build one of the wonders of art and the most perfect monastery, mausoleum and palace ensemble that the West has known.

Tanto el Monasterio como las zonas de palacio, fueron decorados por pintores italianos, entre los que destacan Zuccaro, Tibaldi y Cambiaso, que pintaron al fresco las bóvedas de algunos de los espacios más importantes: Biblioteca, Sacristía, Salas Capitulares, Claustro Bajo, Escalera Principal y la Galería de Batallas.

Destacan también esculturas de Monegro, Cellini, bronce de Bernini, frescos de Luca Giordano y pinturas de El Bosco, El Greco y Velázquez. En las proximidades del Monasterio se construyeron la Casita del Infante o de Arriba y la Casita del Príncipe o de Abajo, edificadas en el último tercio del siglo XVIII.



their respective foundations. The remains of all other members of the Royal Family are located in the Pantheon of Princes.

Both the Monastery and the palace areas were decorated by Italian painters, including Zuccaro, Tibaldi and Cambiaso, who painted frescoes on the vaults of the most relevant rooms: Library, Sacristy, "Salas Capitulares", Lower Cloister, Main Staircase and Hall of Battles.

Also of importance are sculptures by Monegro, Cellini, Bernini bronzes, Luca Giordano frescoes and paintings by El Bosco, El Greco and Velázquez.

In the Monastery surroundings the "Casita del Infante o de Arriba" and the "Casita del Príncipe o de Abajo" were built in the last third of the XVIII Century.

Dirección Address

Juan de Borbón y Battemberg, s/n

28200 San Lorenzo de El Escorial

Tel. 91 890 59 02

Fax: 91 452 69 47

web: www.patrimoniocultural.es

E-mail: infoescorial@patrimoniocultural.es

Días de apertura y horarios Opening Hours

De octubre a marzo:

De martes a domingo: de 10:00 a 17:00 h.

De abril a septiembre:

De martes a domingo: de 10:00 a 18:00 h.

Cerrado los lunes y días de actos oficiales

From October to March:

From Tuesday to Sunday, from 10:00 to 17:00 h.

From April to September:

From Tuesday to Sunday, from 10:00 to 18:00 h.

Closed on Mondays and days of official acts



Abierto en horario de museo

Open during the museum's opening hours



Guías y folletos

Guides and brochures



Reserva grupos y visitas guiadas al tel. 91 890 59 02

Group bookings and guided tours at tel. 91 890 59 02



Renfe: Madrid-El Escorial; línea de Cercanías C-8 (Estación de Atocha)



línea 664 y 661 desde el intercambiador de Moncloa (Autocares Herranz)

Carretera: Madrid-San Lorenzo de El Escorial; N-VI, hasta las Rozas, desvío a la M-505; A-VI, desvío a la M-600

Line 664 and 661 from the Moncloa station (Autobuses Herranz)

Road: Madrid-San Lorenzo de El Escorial, N-VI until Las Rozas, then M-505, A-VI, take towards the M-600



Plaza de la Constitución, 8





Museosen Madrid Capital
Museums in the City of Madrid



Museo Arqueológico Nacional

National Archaeological Museum

Museo creado, por Real Decreto de Isabel II, en 1867 con las colecciones arqueológicas, artísticas, históricas, etnográficas y numismáticas reunidas por los monarcas españoles en el Gabinete de Antigüedades de la Real Biblioteca, en el Real Gabinete de Historia Natural y en otras Instituciones.

El Museo se instaló en sus orígenes en el Casino de la Reina, antigua Huerta del clérigo Bayo, propiedad de la Corona por ser un regalo del Ayuntamiento de Madrid a Isabel de Braganza con motivo de su boda con Fernando VII. En 1895 la sede se trasladó al emplazamiento que ocupa en la actualidad en el Palacio de Bibliotecas y Museos, diseñado por los arquitectos Laredo de Alarcón y Ruiz de Salces.

Este Museo destaca en el panorama español y europeo por la variedad y relevancia de sus colecciones. La amplitud cronológica y geográfica de éstas permite hacer un recorrido histórico desde los momentos más antiguos de la Prehistoria hasta el siglo XIX, conociendo las sucesivas, y en algunos casos excepcionales, manifestaciones culturales de los pueblos que han habitado el territorio español. Asimismo, las colecciones extranjeras de la Grecia Clásica, del Antiguo Egipto y del Próximo Oriente representan una importante y rica muestra de las antiguas culturas mediterráneas.

Estas colecciones se exponen en tres magníficas plantas del Palacio de Bibliotecas y Museos en un recorrido por 39 salas donde la riqueza de las colecciones no es más que una muestra

The museum was founded in 1867 by a Royal Decree of Isabella II, with archaeological, artistic, historic, ethnographical and numismatic collections gathered by the Spanish monarchs in the Antiques Cabinet of the Royal Library, in the Royal Cabinet of Natural History and in other Institutions.

The Museum was originally installed in Casino de la Reina, the former Orchard of the Bayo clergyman, which became Crown property after it was donated by the City Council of Madrid to Isabella of Portugal on the occasion of her marriage to Ferdinand VII. In 1895, the premises were transferred to its current site in the Palace of Libraries and Museums, designed by the architects Laredo de Alarcón and Ruiz de Salces.

This Museum is renowned both in Spain and Europe due to its varied and fine collections. The wide chronological and geographical range of these works enables visitors to travel through ancient Prehistoric times up to the XIX Century, learning about the successive and occasionally exceptional cultural manifestations of Spain's former inhabitants. Furthermore, foreign collections

La necesidad de organizar las diferentes colecciones dispersas por distintos espacios e Instituciones derivó en la creación del Museo Arqueológico Nacional, ubicado en uno de los ejes principales de la capital, hoy convertido en el Paseo del Arte. La belleza del edificio, la riqueza de sus colecciones y su privilegiada situación, dotan a este museo de un papel de primera magnitud en la vida cultural de la capital.

The need to organise the different collections dispersed throughout different sites and institutions led to the creation of the National Archaeological Museum, located along one of the capital city's main thoroughfares, which has not been turned into the Walkway of Art. The building's beauty, the wealth of its collections and its privileged location have given this museum a top-level role in the capital's cultural life.

de la notable cantidad de objetos de gran calidad y belleza que alberga en sus fondos.

Destacan, por su importancia, la colección de Arte Ibérico, con la Dama de Elche y la reconstrucción del monumento de Pozo Moro; el rico monetario, con más de un centenar de piezas expuestas y una reproducción del techo de los policromos de la Cueva de Altamira situada en el jardín que da acceso al Museo.

Este Museo está en proceso de reforma, motivo por el que permanecerá cerrado provisionalmente. Más información en la página web: <http://man.mcu.es/>



of Classical Greece, Ancient Egypt and the Near East provide a fine and rich sample of ancient Mediterranean cultures.

These collections are exhibited on three magnificent floors in the Palace of Libraries and Museums, arranged in 39 rooms, where the richness of the collections is just an indication of the huge amount of beautiful quality objects accommodated in the building.

Of importance is the collection of Iberian Art, including the Lady of Elx ("Dama de Elche") and the reconstructed "Pozo Moro" monument; the rich collection of coins and medals, holding more than a hundred examples, and a replica of the polychrome paintings on the ceiling of the Altamira Cave, located in the garden at the Museum's entrance.

Since the Museum is undergoing renovation works, it is still provisionally closed. For more information, please visit the website: <http://man.mcu.es/>.

Dirección Address

Serrano, 13. 28001 Madrid
Tel. 91 577 79 12
Fax: 91 431.68.40
web: www.man.mcu.es
E-mail: difusion@man.mcu.es

Días de apertura y horarios Opening Hours

De martes a sábados: de 9:30 a 20:00 h.
Domingos y festivos: de 9:30 a 15:00 h.
Cerrado: todos los lunes, 1 y 6 de enero,
24, 25 y 31 de diciembre
Festivos: 12 octubre, 1 noviembre, 6 y 8 diciembre

Tuesday to Saturday from 9:30 to 20:00 h.
Sundays: 9:30 to 15:00 h.
Closed every Monday, January 1st and 6th,
December 24th, 25th and 31st
Holidays: October 12th, November 1st, December 6th and 8th



Tienda de regalos, artículos de bisutería, decoración y material de escritorio
Gift Shop, jewelry, decoration and writing materials
Abierto en horario de museo
Opened during museum hours



Reserva para visitas en grupo al tel. 91 578 02 03
Group bookings at tel. 91 578 02 03



Accesos y facilidades
Access and facilities



Metro: Línea 2. Est. Retiro. Línea 4. Est. Serrano
Renfe: Estación de Recoletos



Líneas: 2, 5, 9, 14, 15, 19, 20, 21, 27, 28, 45, 51, 52,
53, 74, 146 y 150



Plaza del Descubrimiento. Centro Colón



MuseodeAmérica

MuseumofAmerica

En 1941 se funda el Museo de América, con colecciones del Museo Real de Historia Natural. Se instala en un edificio de estilo colonial con un arco en la fachada, una torre que sugiere las de las iglesias barrocas americanas y una disposición conventual, construida entre 1943 y 1954, por los arquitectos Luis Moya y Luis Martínez Feduchi, y situado en la avenida de los Reyes Católicos.

Su temática abarca un dilatado periodo que va desde la prehistoria americana hasta la actualidad, con especial énfasis en la arqueología precolombina, la etnografía y el arte colonial. La exposición permanente se estructura en cinco grandes áreas que muestran la compleja realidad americana. Estas cinco áreas son el conocimiento, la realidad, la sociedad, la religión y la comunicación del continente americano.

The Museum of America was founded in 1941, with collections from the Royal Museum of Natural History. It is a colonial-style building, with an arch on the façade, a tower reminiscent of American Baroque churches and a convent layout, constructed between 1943-1954 by the architects Luis Moya and Luis Martínez Feduchi, located in Avenida de los Reyes Católicos. Its subject matter covers an extended period, ranging from American prehistorical times to the present day, with particular emphasis on pre-Columbian archaeology, ethnography and colonial art. The permanent collection is arranged into five large sections that exhibit the complexity of American history: knowledge of America; American reality; society; religion; and communication.

Avda. Reyes Católicos, 6. 28040 Madrid
Tel. 91 549 26 41 / Fax: 91 544 67 42
www.museodeamerica.mcu.es
Metro: Línea 3 y 6. Est. Moncloa,
Línea 7. Est. Islas Filipinas
Bus: 1, 2, 16, 44, 46, 61, 82,
113, 132, 133 y Circular
Horarios: martes a sábado de 9:30 a 15:00 h.
Domingo y festivos de 10:00 a 15:00 h.
Cerrado: todos los lunes, fiestas locales, 1 de
enero, 1 de mayo, 24, 25 y 31 de diciembre

Opening Hours:

Tuesday to Saturday from 9:30 to 15:00 h.

Sunday and holidays from 10:00 to 15:00 h.

Closed every Monday, local holidays, January 1st,
May 1st, December 24th, 25th and 31st



Museo Nacional de Antropología

National Anthropology Museum

En 1875 el rey Alfonso XII inaugura el "Museo Anatómico", cuya fundación se debió a la iniciativa del médico segoviano Pedro González Velasco, en un edificio de estilo ecléctico obra del arquitecto Marqués de Cubas.

El Museo Nacional de Antropología es el primer museo de carácter antropológico que se crea en España. Ofrece al visitante una visión global de la cultura de diferentes pueblos del mundo y establece las semejanzas y diferencias culturales para poner de manifiesto la diversidad cultural.

Custodia colecciones documentales y de objetos que, a lo largo del tiempo, se han ido incorporando y constituyen una muestra de la cultura material de diferentes pueblos de África, América, Asia, Europa y Oceanía. También cuenta con importantes fondos de Antropología física.

In 1875 King Alfonso XII of Spain inaugurated the "Anatomical Museum", which was founded further to the initiative of Pedro González Velasco in an eclectic-style building constructed by the architect Marqués de Cubas.

The National Anthropology Museum is the first anthropological museum to be created in Spain. It offers visitors a global view of the culture of various peoples in the world and points out their cultural similarities and differences in order to reveal their cultural diversity.

It holds documentary collections and objects that have gradually been incorporated into its assets over time, providing samples of the material culture of various peoples in Africa, America, Asia, Europe and Oceania. It also offers fine examples of physical Anthropology.



Alfonso XII, 68. 28014 Madrid
Tel. 91 530 64 18 / Fax: 91 467 70 98
www.mnantropologia.mcu.es
Metro: Línea 1. Est. Atocha y Atocha Renfe
Bus: 10, 14, 19, 26, 32, 37, 85, 86
y Circular
RENFE: Cercanías Atocha
Horarios:
Martes a sábado de 9:30 a 20:00 h.
Domingo y festivos de 10:00 a 15:00 h.
Cerrado: todos los lunes del año,
1 de enero, 1 de mayo, 24, 25 y 31 de
diciembre
Entrada gratuita: sábados a partir de
14:30 h. y domingos
Parking: Plaza Cánovas del Castillo

Opening Hours:
Tuesday to Saturday from 9:30 to 20:00 h.
Sunday and holidays from 10:00 to 15:00 h.
Closed every Monday, January 1st, May 1st,
December 24th, 25th and 31st
Free entrance: Saturdays from 14:30 h.
onwards and Sundays



Museo Nacional de Artes Decorativas National Museum of the Decorative Arts

Fue una de las primeras instituciones dedicadas a las artes industriales en España, se creó por Real Decreto el 5 de mayo de 1871 con la denominación de Museo Industrial. En 1932 se traslada a su sede actual, el palacete construido por el arquitecto José María González. Las colecciones están formadas por cerca de 65.000 piezas que ilustran los distintos periodos de la historia del arte y dentro de ellos, las importaciones de objetos cotidianos y de lujo a lo largo de los siglos. El Museo alberga ricos fondos de cerámica y porcelana, tapices, alfombras, mobiliario, platería, joyería, vidrio y cristal, cueros, etc. Las piezas más antiguas de la colección se remontan al siglo IV a. C. pero la secuencia cronológica parte del siglo XIV y se extiende hasta la primera mitad del siglo XX.

It was one of the first institutions dedicated to industrial arts in Spain, created by Royal Decree on 5 May 1871 as the Industrial Museum. In 1932 it was transferred to its current location, the small palace constructed by the architect José María González.

Its collections consist of close to 65,000 pieces, depicting the various periods of history of art and the assimilation of daily and luxury objects over the centuries. The Museum hosts fine examples of ceramic and porcelain, tapestries, carpets, furniture, silver objects, jewellery, glassworks and glass, leather goods, etc. The oldest items of the collection date back to the fourth century, but the chronological sequence starts off in the fourteenth century and continues until the first half of the twentieth century.



Montalbán, 17. 28008 Madrid
Tel. 91 532 64 99 / Fax: 91 523 20 86
www.mnartedecorativas.mcu.es
E-mail: mnad@mnad.mcu.es
Metro: Línea 2. Est. Retiro
Bus: 1, 2, 9, 15, 19, 20, 51, 52, 74, 146 y 202
Horarios:
Martes a sábado de 9:30 a 15:00 h.
Domingo y festivos de 10:00 a 15:00 h.
Cerrado: todos los lunes del año,
1 de enero, 1 de mayo, 24, 25 y 31
de diciembre
Tel. (Reserva para grupos):
91 532 68 45
Parking: Calle Montalbán

Opening Hours:
Tuesday to Saturday from 9:30 to 15:00 h.
Sunday and holidays from 10:00 to 15:00 h.
Closed every Monday
January 1st, May 1st, December 24th, 25th and 31st
Tel. (Group reservations): 91 532 68 45

Museo Cerralbo

Cerralbo Museum

El Museo ocupa la antigua residencia del XVII Marqués de Cerralbo. A su fallecimiento, en 1922, donó su legado al Estado, para que las colecciones "...perduren siempre reunidas y sirvan para el estudio de los aficionados a la ciencia y al arte".

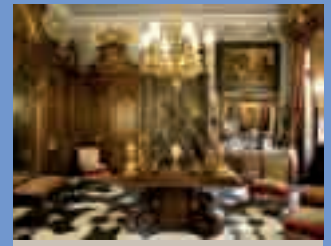
El edificio fue construido siguiendo el diseño de hotel francés, bajo las directrices del propio Marqués de Cerralbo, por los arquitectos Alejandro Sureda, Luis Cabello y Asó y Luis Cabello Lapiedra. Las obras se finalizaron en 1893.

La traza clasicista de su fachada alterna piedra y ladrillo y responde al eclecticismo histórico de la época. El jardín es una interpretación de corte románico, cuyo estanque central fue diseñado por el marqués de Cerralbo. La colección supera las 50.000 piezas. Cuenta, entre otros, con notables muestras de pintura, escultura, cerámica, cristal y objetos arqueológicos.

The Museum occupies the former residence of the XVII Marquis of Cerralbo. At his death, in 1922, he donated his legacy to the State to ensure that his collections "... would always stay together and be used as a learning instrument by those interested in science and art".

The building was constructed in "French Hotel" style, following the guidelines of the Marquis himself, by the architects Alejandro Sureda, Luis Cabello y Asó and Luis Cabello Lapiedra. The works were completed in 1893.

The classical style of its façade combines brick and stone and reflects the period's historical eclecticism. The garden is laid out in Roman style and the central pond was designed by the Marquis of Cerralbo. The collection holds over 50,000 pieces including, amongst others, fine examples of painting, sculpture, ceramics, glass and archeological objects.

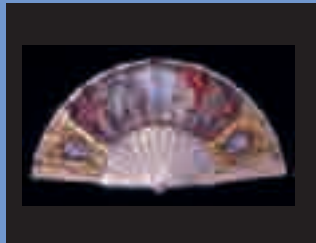
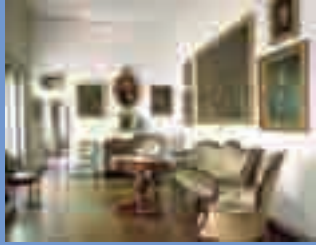


Ventura Rodríguez, 17. 28008 Madrid
Tel. 91 547 36 46 / Fax: 91 559 11 71
www.museocerralbo.mcu.es

Metro: Líneas 2, 3 y 10. Est. Pza. de España
y Línea 3. Est. Ventura Rodríguez
Bus: 1, 2, 44, 74, 133, 202 y Circular

Horarios:
Martes a sábado de 9:30 a 15:00 h.
Domingo y festivos de 10:00 a 15:00 h.
Cerrado: Todos los lunes del año,
1 de enero, 1 de mayo, 24, 25
y 31 de diciembre
Parking: Plaza España

Opening Hours:
Tuesday to Saturday from 9:30 to 15:00 h.
Sunday and holidays from 10:00 to 15:00 h.
Closed: every Monday, January 1st,
May 1st, December 24th, 25th and 31st



Museo Romántico

Romantic Museum

Museo creado por don Benigno de la Vega-Inclán y Flaquer, II Marqués de la Vega Inclán (1858-1942), por donación al Estado en 1921, después de haber presentado un conjunto importante de cuadros, muebles y objetos de su propiedad en una exposición celebrada en la antigua Sociedad de Amigos del Arte, como anticipo de lo que sería el futuro museo.

Estos fondos se instalaron desde el principio en su actual sede, en el número 13 de la calle San Mateo de Madrid, en un edificio construido en 1776 bajo la dirección del arquitecto Manuel Rodríguez por encargo del teniente general Marqués de Matallana.

Actualmente se encuentra cerrado por motivos de restauración y trabajos de renovación de la instalación museográfica. Su reapertura está prevista en breve.

This Museum was created by Mr. Benigno de la Vega-Inclán y Flaquer, II Marqués de la Vega Inclán (1858-1942), through a donation to the State in 1921, after presenting a fine collection of paintings, furniture and personal objects at an exhibition held in the former Friends of the Arts Society, in anticipation of what would be the future museum.

The assets were installed from the very start in its current location, calle San Mateo 13 (Madrid), in a building constructed in 1776 under the management of the architect Manuel Rodríguez and commissioned by the lieutenant general Marqués de Matallana.

It is currently closed due to restoration and renovation works in the museum's installations. It is expected to reopen soon.

San Mateo, 13. 28004 Madrid
Tel. 91 448 01 63 / 91 448 10 45
Fax: 91 445 69 40
www.museoromantico.mcu.es
E-mail: museo@romantico.mcu.es
Metro: Líneas 4, 5 y 10. Est. Alonso Martínez
Líneas 1 y 10. Est. Tribunal
Bus: 3, 21, 37, 40 y 149
Horarios:
Martes a sábado de 9:00 a 15:00 h.
Domingos de 10:00 a 14:00 h.
Lunes cerrado
Parking: Barceló, 2

Opening Hours:
Tuesday to Saturday from 9:00 am to 15:00 h.
Sundays from 10:00 to 14:00 h.
Closed Mondays



Museo Sorolla

Sorolla Museum

Este Museo parte del legado testamentario otorgado por D^a Clotilde García en memoria de su esposo, el pintor Joaquín Sorolla.

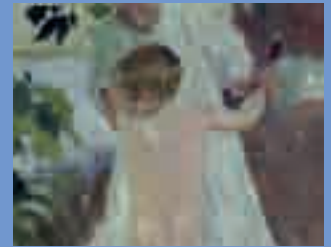
El legado comprendía la casa-taller del pintor y el jardín que lo rodea, de fuerte inspiración andaluza, creación del propio artista.

La planta principal es un ejemplo de cómo vivía un pintor a principios del siglo XX, con sus estudios y la zona social de la casa. La colección, de pintura y dibujo, se centra en la obra de Sorolla. Junto a ella existen otras colecciones que el pintor fue acumulando a lo largo de su vida y que decoraban las dependencias de su vivienda-taller. Hay que destacar las dependencias de la vivienda en la que se muestran esculturas, cerámicas, mobiliario y joyería popular propios de los siglos XIX y XX.

The Museum is part of the testamentary legacy left by Ms. Clotilde García in memory of the painter Joaquín Sorolla.

The legacy included the painter's house/workshop and the surrounding garden, in clear Andalusian style, designed by the artist himself.

The main floor is an example of a painter's life in the early twentieth century, showing the studies and social areas of the house. The collection of paintings and drawings focuses on Sorolla's work. There are other collections that the painter collected during his life, which decorated the rooms of his house/workshop. Of importance are the areas of the house that exhibit sculptures, ceramic, furniture and popular jewellery of the nineteenth and twentieth centuries.



Paseo General Martínez Campos, 37
28010 Madrid
Tel. 91 310 15 84 / Fax: 91 308 59 25
www.museosorolla.mcu.es

E-mail: museo@sorolla.mcu.es

Metro: Líneas 1. Est. Iglesia. Línea 5.

Est. Rubén Darío. Líneas 7 y 10

Est. Gregorio Marañón

Bus: 5, 7, 14, 16, 27, 40, 45, 61, 147 y 150

Horario:

Martes a sábado de 9:30 a 15:00 h.

Miércoles horario ininterrumpido

de 9:30 a 18:00 h.

Domingos y festivos de 10:00 a 15:00 h.

Cerrado todos los lunes del año,

1 de enero, 1 de mayo, 24, 25 y 31 de diciembre.

Opening Hours:

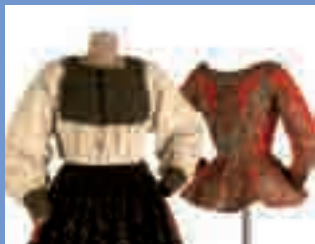
Tuesday to Saturday from 9:30 to 15:00 h.

All-day Wednesday from 9:30 to 18:00 h.

Sundays and holidays from 10:00 to 15:00 h.

Closed Mondays

January 1st, May 1st, December 24th, 25th and 31st



Museo del Traje. Centro de Investigación del Patrimonio Etnológico Clothing Museum. Research Centre for Ethnological Heritage

El Museo del Traje es una institución de reciente creación, pero de larga existencia, bajo otras denominaciones. El edificio, concebido desde su origen como Museo, fue construido entre 1971 y 1973 e inaugurado en 1975 como Museo Español de Arte Contemporáneo. Su autor, el arquitecto Jaime López de Asiaín, obtuvo el Premio Nacional de Arquitectura en 1969 por el proyecto.

El montaje del Museo ofrece una completa visión de la historia del traje en España incluyendo las manifestaciones actuales. Para ello, la exposición se estructura a partir de una serie de áreas cronológicas (siglos XVIII, XIX y XX) con salas monográficas del Traje Regional, Mariano Fortuny, la Alta Costura en España y Cristóbal Balenciaga.

Though recently incorporated the Dress Museum is a long-standing institution that existed under other names. The building, conceived from the start as a Museum, was constructed between 1971-1973 and inaugurated in 1975 as the Spanish Museum of Contemporary Art. Its author, the architect Jaime López de Asiaín, won the National Architecture Prize in 1969 for his project.

The Museum's arrangement offers a complete view of the history of Spanish dress, including current examples. Thus, the exhibition is structured around a series of chronological periods (eighteenth, nineteenth and twentieth centuries), with monographic rooms dedicated to Regional Dress, Mariano Fortuny, Haute Couture in Spain and Cristóbal Balenciaga.

Avda. Juan de Herrera, 2
(Ciudad Universitaria). 28040 Madrid
Tel. 91 550 47 00 / Fax: 91 544 69 70
www.museodeltraje.mcu.es

Metro: Líneas 3 y 6. Est. Moncloa
Línea 6. Est. Ciudad Universitaria
Bus: 46, 82, 83, 84, 132 y 133

Horarios:
Martes a sábado de 9:30 a 19:00 h.
Domingos y festivos de 10:00 a 15:00 h.
Cerrado todos los lunes del año,
1 de enero, 1 de mayo, 24, 25
y 31 de diciembre

Opening Hours:
Tuesday to Saturday from 9:30 to 19:00 h.
Sundays and holidays from 10:00 to 15:00 h.
Closed Mondays
January 1st, May 1st, December 24th, 25th and 31st



Museo de Aeronáutica y Astronáutica

Aeronautics and Astronautics Museum

Tras un estudio iniciado en 1948 se crea, en 1966, este museo dependiente del Ministerio del Aire que se instaló definitivamente, en 1975, en el Aeródromo de Cuatro Vientos, abriendo sus puertas en 1981. Cuenta con una nutrida colección de ingenios aeronáuticos, una de las cinco colecciones de este tipo más importantes de Europa, así como motores, armamento, uniformes y un nutrido elenco de materiales específicos de la Historia de la aviación en España.

Further to a study that commenced in 1948, the museum was created in 1966, dependent on the Ministry of Aviation. It was finally installed, in 1975, in the Cuatro Vientos Aerodrome and opened its doors in 1981. It offers a rich collection of aeronautical machinery, one of Europe's five most important collections of this type, as well as engines, armament, uniforms and a wide range of specific materials related to the History of Aviation in Spain.



Carretera A-5, km 10,500. 28071 Madrid

Tel. 91 509 16 90 / Fax: 91 509 02 20

Horario: martes a domingo de 10:00 a 14:00 h.

Opening Hours: Tuesday to Sunday from 10:00 to 14:00 h .

Museo Africano Mundo Negro

Mundo Negro Museum of Africa

Museo abierto por los Misioneros Combonianos en 1985 con la finalidad de ofrecer al visitante una visión del complejo mosaico formado por los pueblos de África. El Museo reúne piezas procedentes de diversos países del sur del Sáhara, destacando vestimentas, adornos y objetos de uso cotidiano. Cuenta con un apartado dedicado al trabajo cotidiano con diversas muestras de utensilios usados para la caza, la pesca, la ganadería o el cultivo de los campos.

The Museum was opened by the Comboni Missionaries in 1985 in order to offer visitors a view of the complex mosaic represented by the peoples of Africa. The Museum gathers pieces originating from various Sub-Saharan countries, including clothing, ornaments and objects of daily use. It has a section dedicated to daily life, including various samples of instruments used for hunting, fishing, cattle rearing or the farming of land.



Arturo Soria, 101. 28043 Madrid

Tel. 91 415 24 12

Metro: Línea 4 Est. Arturo Soria

Horario: grupos, lunes y sábados, previa cita

Particulares, domingos de 11:30 a 14:00 h.

Cerrado julio, agosto y septiembre

Opening Hours: groups, Monday and Saturday, by appointment

Individual visits, Sundays from 11:30 to 14:00 h.

Closed July, August and September



Facultad de Ciencias Biológicas, Ciudad Universitaria. 28040 Madrid
Tel. 91 394 50 66. Visitas previa cita telefónica.
E-mail: irbio@bio.ucm.es
Visitas previa cita telefónica
Metro: Línea 6. Est. Ciudad Universitaria
Bus: 132, 82, U, G

Visit upon request by phone

Museo de Anatomía Comparada de Vertebrados

Museum of Compared Vertebrate Anatomy

Esta colección museográfica universitaria reúne una considerable cantidad de ejemplares y preparados anatómicos destinados a la formación de los alumnos universitarios en este campo de la Zoología. Esencialmente alberga tres tipos de piezas: esqueletos, animales íntegros (conservados en líquidos preservadores) y envueltas tegumentarias (pelos de mamíferos, plumas de aves y escamas de peces). Estas piezas y especímenes son empleados como colección de referencia.

This university museographic collection gathers a considerable number of examples and anatomical preparations used to train university students in this field of Zoology. It basically accommodates three types of pieces: skeletons, whole animals (preserved in liquid) and integumentary covering (mammal hairs, bird feathers and fish scales). These pieces and specimens are used as a reference collection.



Avda. Planetario, 4 Parque Tierno Galván. 28045 Madrid / Tel. 91 468 02 24
Horario: Martes a viernes (y lunes festivos) de 10:00 a 14:00 h. y de 16:30 a 19:00 h. Sábados, domingos y festivos de 11:30 a 14:00 h. y de 16:30 a 19:00 h.
Metro: Línea 6. Est. Méndez Álvaro
Bus: 102, 148, 152

Opening Hours:

Tuesday to Friday (and Monday holidays) from 10:00 to 14:00 h.
and 16:30 to 19:00 h. Saturdays, Sundays and holidays from 11:30 to 14:00 h.
and 16:30 to 19:00 h.

Museo Ángel Nieto

Ángel Nieto Museum

Este museo supone un recorrido por la historia del motociclismo de nuestro país de la mano del 12 + 1 veces campeón del mundo Ángel Nieto. La exposición reúne nueve motocicletas de 50 cc y 125cc. Una del año 1967, campeona de España y la última con la que participó en una carrera en el año 1986. Junto a ellas se pueden encontrar fotografías, trofeos, medallas y utillaje del mundo del motociclismo: monos, cascos y banderas.

This Museum offers visitors a journey through the history of Spanish motorcycling led by the 12 + 1 times world champion Ángel Nieto. The exhibition gathers nine 50 cc. and 125 cc. motorcycles. One dates from the year 1967 and was the Spanish champion, and another one he rode in a race during 1986. In addition, there are photographs, trophies, medals and instruments from the motorcycling world: jumpsuits, helmets and flags.

Museo de Arte Contemporáneo

Museum of Contemporary Art

Ubicado en el Cuartel del Conde Duque, obra de principios del siglo XVIII del arquitecto Pedro de Ribera. La colección está formada por pintura y obra gráfica, aunque también están presentes la escultura, la fotografía y el dibujo. La Escuela de Madrid tuvo en Benjamín Palencia y en el escultor Alberto Sánchez sus fundadores y está representada con obras de estos artistas así como de Francisco Arias, Gregorio del Olmo, Álvaro Delgado, Andrés Conejo y Agustín Redondela.

It is located in Cuartel del Conde Duque, a building dating from the early eighteenth century and constructed by the architect Pedro de Ribera. The collection consists of paintings and graphic arts, although there are also examples of sculpture, photography and drawings. The Madrid School, founded by Benjamín Palencia and the sculptor Alberto Sánchez, is represented with works by these artists, as well as by Francisco Arias, Gregorio del Olmo, Álvaro Delgado, Andrés Conejo and Agustín Redondela.



Conde Duque, 9-11. 28015 Madrid

Tel. 91 588 58 34

Horario: martes a sábados de 10:00 a 14:00 h. y de 17:30 a 21:00 h.

Domingos y festivos de 10:30 a 14:30 h. Cerrado lunes

Metro: Línea 2 y 4 Est. San Bernardo. Línea 3 Est. Ventura Rodríguez

Bus: 21, 1, 2, 44, 74, 133, 2 C

Opening Hours:

Tuesday to Saturday from 10:00 to 14:00 h. and 17:30 to 21:00 h.

Sundays and holidays from 10:30 to 14:30 h. Closed: Monday

Museo de Arte Público

Museum of Public Art

Esta colección escultórica es el resultado del proyecto premiado por el Ayuntamiento de Madrid en 1971, obra de los ingenieros José Antonio Fernández Ordóñez y Julio Martínez Calzón, en colaboración con el artista Eusebio Sempere. La colección está formada por esculturas monumentales que quince artistas de prestigio internacional donaron a Madrid entre los que destacan Eduardo Chillida, Alberto Sánchez, Andreu Alfaro y Martín Chirino.

This sculpture collection is the result of the project awarded a prize by the City Council of Madrid in 1971, which was conceived by the engineers José Antonio Fernández Ordóñez and Julio Martínez Calzón, together with the artist Eusebio Sempere. The collection consists of monumental sculptures that fifteen internationally renowned artists donated to Madrid, including Eduardo Chillida, Alberto Sánchez, Andreu Alfaro and Martín Chirino, amongst others.



Paseo de la Castellana, 40. 28046 Madrid

Tel. 91 701 18 63 / 91 578 27 22

Metro: Línea 5. Est. Rubén Darío

Bus: 14, 150, 27, 45, 5



Ciudad Univesitaria de Cantoblanco
Facultad de Filosofía y Letras. Departamento de Prehistoria y Arqueología
Carretera de Colmenar Viejo, M-607, km 15 / Tel. 91 397 42 70
Horario: Lunes, miércoles y viernes de 11:00 a 14:00 h.
y martes y jueves de 11:00 a 14:00 h. y 17:00 a 20:00 h.
Cerrado fines de semana, festivos y mes de agosto
Bus: 714 Universidad Autónoma de Madrid
Renfe: Cercanías Línea C1,C7b, C10. Est. Cantoblanco-Universidad

Opening Hours:
Mondays, Wednesdays and Fridays from 11:00 to 14:00 h. and Tuesdays
and Thursdays from 11:00 to 14:00 h. and 17:00 to 20:00 h.
Closed: weekends, public holidays and all of August

Museo de Artes y Tradiciones Populares. Universidad Autónoma de Madrid

Museum of Arts and Popular Traditions.
Autonomous University of Madrid

Colección museográfica universitaria que representa una muestra del patrimonio etnográfico de la Península Ibérica. El museo expone una variada colección de cerámicas, vidrios, e instrumentos diversos realizados en madera, cuerna, cuero, así como elementos de vestimenta, junto a una selección de aperos y diversos conjuntos de piezas que recuperan aspectos de la vida agrícola, pastoril y de la cultura popular. Estas piezas se complementan con explicaciones acerca de su procedencia y función.

This university museographic collection provides an example of the ethnographic heritage of the Iberian Peninsula. The museum exhibits a varied sample of ceramics, glassworks and different instruments made of wood, horn and leather, as well as items of clothing and a selection of tools and various sets of pieces that depict scenes of agricultural and herding life and popular culture. These pieces are complemented with explanations on their origin and use.



Instituto de Astronomía y Geodesia (CSIC- UCM). Facultad de Matemáticas
Plaza de las Ciencias, 3. 28040Madrid
Tel. 91 394 46 15
Las visitas serán a petición de los interesados

Visits upon request

Museo de Astronomía y Geodesia Museum of Astronomy and Geodesy

El Museo agrupa una importante colección de instrumentos de Astronomía, Geodesia y Topografía, reunidos con el afán didáctico de dar a conocer la evolución de los métodos utilizados en estas disciplinas, durante los últimos 150 años. Está integrado por una serie de planetarios y esferas celestes, destinados a demostrar las teorías geocéntricas y heliocéntricas del sistema solar, así como la posición de las estrellas en la bóveda celeste.

The Museum gathers a fine collection of instruments related to Astronomy, Geodesy and Topography, with the educational aim of teaching how the use of these methods has evolved in these fields over the last 150 years.

It consists of a series of planetariums and celestial spheres, used to prove the geocentric and heliocentric theories of the solar system, as well as the position of the stars in the firmament.

Colección de Aviones Históricos en Vuelo

Collection of Historic Flying Aeroplanes

Esta colección museográfica tiene como peculiaridad que los objetos que la componen se encuentran en uso. El objetivo perseguido es recuperar, restaurar y mantener en estado operativo todas aquellas aeronaves que hayan tenido un papel relevante en la historia de la Aviación Española.

La Fundación cuenta actualmente con una colección de 38 aviones, de los cuales 35 están en perfecto estado de vuelo. La visita se complementa con series de exhibiciones aéreas.

The peculiarity of this museographic collection is that the objects exhibited are in use. The aim pursued is to recover, restore and maintain in operating condition any aircraft that played a relevant role in the history of Spanish Aviation.

At present, the Foundation holds a collection of 38 aeroplanes, of which 35 are in perfect flying condition. Each visit is complemented with a series of aerial exhibitions.



Aeropuerto de Cuatro Vientos, oficina 2.27. 28044 Madrid

Tel. 91 508 08 42

E-mail: fio@fio.es

Horario: martes a sábado de 11:00 a 14:00 h.

Bus: 155

Opening Hours: Tuesday to Saturday from 11:00 to 14:00 h.

Colección Banco de España

Bank of Spain Collection

La colección muestra los artículos y útiles con los que se ha trabajado en el Banco para llevar a cabo su labor cotidiana. En la visita guiada, se puede contemplar parte de la rica colección de arte acumulada en sus salas, principalmente cuadros, monedas y billetes de curso legal emitidos a lo largo de la Historia de España o la propia caja fuerte del Banco. La información permite al visitante comprender la importancia de las instituciones financieras en la vida cotidiana.

The collection shows the items and instruments used in the Bank to execute its daily task. Each guided visit provides a view of part of the rich art collection accumulated in its rooms, mainly paintings, coins and notes of legal tender issued during the History of Spain, or the Bank's safety box. The information provided makes visitors aware of the importance of financial institutions in daily life.



Alcalá, 50. 28014 Madrid

Tel. 91 338 50 90

Previa petición al tel. 91 338 50 00

Metro: Línea 2. Est. Banco de España

Bus: 1, 2, 9, 10, 15, 20, 51, 53, 74, 146, 150

Upon request tel. 91 338 50 00



Paseo de Recoletos, 20-22. 28071 Madrid
Tels. 91 580 77 59 / 91 516 89 67 / Fax: 91 516 89 28
E-mail: museo@bne.es
Horario: martes y sábados de 10:00 a 21:00 h.
Domingos de 10:00 a 14:00 h.
Últimos pases 30 minutos antes del cierre
Metro: Línea 4. Est. Colón y Serrano
Bus: 1, 5, 9, 14, 19, 21, 27, 37, 45, 51, 53, 74 y 150
Renfe: Est. Recoletos

Opening Hours: Tuesdays and Saturdays from 10:00 to 21:00 h.
Sundays from 10:00 to 14:00 h.
Last visit 30 minutes before closing

Museo de la Biblioteca Nacional

Museum of the National Library

Museo articulado en ocho espacios distribuidos en varias salas. La primera, denominada La biblioteca a través de la historia sirve como arranque al discurso expositivo. Las siguientes salas muestran el día a día de la biblioteca, la temática de la escritura y sus diferentes soportes o la Sala de las Musas, inspirada en el Museion de Alejandría.

La Sala de la Memoria del Saber está dedicada a los contenidos principales de las diferentes artes y ciencias recogidas en los soportes escritos.

The Museum is articulated into eight areas arranged amongst various rooms. The first one, referred to as The Library over History, is the starting point of the exhibition. The following rooms depict day-to-day life in the Library, the issue of writing and how it is presented, or the Muses Room, inspired by the Museion of Alexandria.

The Memory of Knowledge Room is dedicated to the main content reflected in the various arts and sciences gathered in written form.



Parque de Bomberos de Vallecas. Boada, 4. 28038 Madrid
Tel. 91 478 65 72
Comprobar horarios telefónicamente
Cerrado fines de semana, festivos y mes de agosto
Metro: Línea 1. Est. Buenos Aires

Closed weekends, holidays and all of August

Museo de Bomberos

Firemen's Museum

Es el único museo específico de esta temática que existe en España. Fue inaugurado en 1984 para conservar y mostrar las máquinas y materiales que han usado a lo largo de la historia los componentes del Cuerpo de Bomberos.

Se desarrolla en una superficie de 1.400 metros cuadrados en la que se exponen un total de 18 vehículos de tracción mecánica, 3 de tracción animal y 14 remolcables, además de diversas colecciones de material utilizado desde el año 1850.

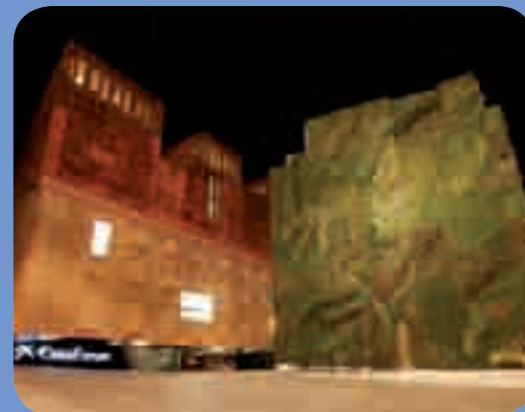
This is the only specific Museum dedicated to this subject in Spain. It was inaugurated in 1984 to preserve and exhibit the machinery and materials used over history by members of the Fire Brigade. It is arranged on a surface area of 1,400 square metres, exhibiting a total of 18 mechanically-driven vehicles, 3 animal-driven vehicles and 14 towable vehicles, as well as various collections of material used since the year 1850.

Caixa Forum Madrid

Caixa Forum Madrid

Situado en el corazón de la ciudad, ocupando lo que fue la Central Eléctrica del Mediodía, se ubica el nuevo espacio cultural diseñado por los arquitectos suizos Herzog y De Meuron. El edificio se encuentra sustentado por un único pilar que dota a los espacios interiores, destinados a las salas de exposición. En el exterior, un destacado jardín vertical de más de veinte metros de altura presenta más de quince mil plantas correspondientes a 250 especies vegetales diferentes.

Located in the heart of the city, occupying the former "Mediodía" Electrical Plant, it is a new cultural forum designed by the Swiss architects Herzog and De Meuron. The building is supported by a single column included in the internal space, used as exhibition rooms. Inside, an outstanding vertical garden more than twenty metres high offers more than fifteen thousand type of plant belonging to 250 different species.



Paseo del Prado, 36. 28014 Madrid

Tel. 91 330 73 00

www.laCaixa.es/ObraSocial

Horario: De lunes a domingo, de 10:00 a 20:00 h.

Metro: Línea 1. Est. Atocha

Bus: Líneas 10, 14, 27, 34, 37 y 45 con parada en Paseo del Prado

La entrada al centro y a todas las exposiciones son gratuitas

Opening Hours: Monday to Sunday from 10:00 to 20:00 h.

The entrance to the centre and all exhibits are free

Museo Casa de la Moneda

Casa de la Moneda Museum

La riqueza de sus colecciones y sus extensas instalaciones hacen del Museo un lugar único desde el que conocer el universo del dinero uno de los museos más importantes del mundo en su género. El Museo presenta la historia del dinero, desde sus orígenes, a través de las distintas formas de producción del mismo. Sus salas albergan importantes colecciones de numismática, filatelia y prefilatelia, billetes y otros medios de pago, lotería y juegos, maquinaria y diversos útiles.

The fine collections and large premises of this Museum provide a unique possibility to become familiar with the world of money, and one of the most important museums of its kind in the world. The Museum depicts the history of money, from its origins, through the various money forms produced. Its rooms host fine collections of numismatics, current stamps and pre-1840 stamps, notes and others means of payment, lottery and games, machinery and various instruments.



Dr. Esquerdo, 36. 28009 Madrid

Tel. 91 566 65 44 / Fax: 91 566 68 09

Horario: martes y viernes de 10:00 a 17:30 h.

Sábados, domingos y festivos de 10:00 a 14:00 h. Lunes cerrado

Grupos petición de cita previa

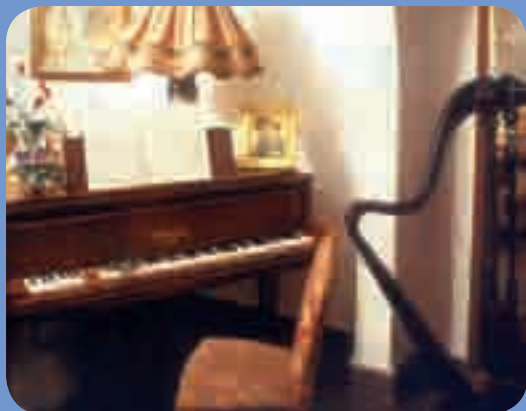
Metro: Línea 6. Est. O'Donell. Líneas 2 y 4. Est. Goya

Bus: 2, 28, 30, 56, 71, 143 y Circular

Opening Hours: Tuesdays and Fridays from 10:00 to 17:30 h.

Saturdays, Sundays and holidays from 10:00 to 14:00 h. Closed on Mondays

Groups call for appointment



Gabriel Abreu, 11. 28028 Madrid
Tel. 91 356 12 58 / Fax. 356 12 58
Horario: martes a sábado de 11:00 a 14:00 h.
Cerrado lunes, domingos y festivos
Bus: 12

Opening Hours: Tuesday to Saturday from 11:00 to 14:00 h.
Closed Mondays, Sundays and holidays.

Casa-Museo José Padilla

José Padilla House-Museum

Casa museo fundada por Eugenia Montero e inaugurada por SAR la Infanta Cristina, el Alcalde de Madrid y representantes de la UNESCO en 1992.

El edificio presenta una exposición permanente de carteles de los años veinte, instrumentos de los siglos XIX y XX, porcelana de Limoges y objetos Art Nouveau. Cuenta con un jardín andaluz diseñado por el propio Padilla con rosas de Barcelona, naranjos de Valencia y jazmines y cerámica de Sevilla.

This house/museum was founded by Eugenia Montero and inaugurated by HRH Infanta Cristina, the Mayor of Madrid and UNESCO representatives in 1992.

The building offers a permanent exhibition of posters from the 20's, instruments from the nineteenth and twentieth centuries, Limoges porcelain and Art Nouveau objects. Its Andalusian garden was designed by Padilla himself with roses from Barcelona, orange trees from Valencia and jasmine and ceramic from Seville.



Guzmán El Bueno, 110. 28003 Madrid
Tel. 91 514 60 00
Visita previa petición
Metro: Líneas 6 y 7. Est. Guzmán El Bueno
Bus: 2, 45, 202

Visits upon request

Museo Central de la Guardia Civil

Civil Guard Central Museum

El museo cuenta con tres salas temáticas. La primera expone gran variedad de armas. La segunda presenta 52 maniqués con la uniformidad reglamentaria del Cuerpo desde su fundación, en el año 1844, hasta la época actual. La tercera expone diversos objetos, entre ellos 35 dioramas que representan hechos de gran relevancia en la historia del Cuerpo, banderas y distintos cuadros al óleo de pintores como Julio Romero de Torres, Federico y Luis Madrazo.

The museum has three theme rooms: the first exhibits a large selection of arms; the second shows 52 mannequins wearing the official uniform of the Force since it was founded, in 1844, to the present day; the third exhibits various objects, including 34 scale models that represent significant events in the history of the Force, flags and various oil paintings by Julio Romero de Torres, Federico and Luis Madrazo.

Museo de Cera

The Wax Museum

Museo inaugurado en 1972 albergaba una sucesión de escenas y personajes heterogéneos. Cuatro años más tarde se montó la "Sala del Crimen", en la que se culminaba el intento de plasmar los más importantes sucesos de un tristemente célebre delito en cinco escenas: El crimen del expreso de Andalucía, al que se le añadieron la mazmorra de la Inquisición. En 1982 se abrió al público la Sala de Reyes y Jefes de Estado español, en locales contiguos al de esta galería.

The Museum, inaugurated in 1972, hosted a series of varies scenes and characters. Four years later, the "Crime Room" was created as an attempt to depict the most important events involved in a sadly famous crime, in five scenes: the crime committed on the Andalusian Express, complemented by a dungeon used in the times of the Inquisition. In 1982, the Room of Kings and Heads of the Spanish State was opened in premises adjacent to the gallery.



Paseo de Recoletos, 41. 28004 Madrid

Tel. 91 319 26 49

E-mail: info@museoceramadrid.org

Horario: de 10:00 a 14:30 h. y de 16:30 a 20:30 h.

Sábados, domingos y festivos de 10:00 a 20:30 h.

Metro: Línea 4. Est. Colón

Bus: 14, 150, 27, 45, 5

Opening Hours: from 10:00 to 14:30 h. and from 16:30 to 20:30 h.

Saturdays, Sundays and holidays from 10:00 to 20:30 h.

Museo de Ciencia y Tecnología

Museum of Science and Technology

Edificio construido en 1980 por Emile Cachèveliere, de la escuela del célebre ingeniero Alexandre Gustave Eiffel. Sus colecciones derivan de las procedentes de instituciones educativas como el I.E.S. San Isidro de Madrid, heredera de la Real Academia de Matemáticas de Felipe II, o el Colegio Imperial y los Reales Estudios de San Isidro creados por Carlos III. Las colecciones más antiguas se relacionan con áreas de conocimiento vinculadas a la astronomía, las matemáticas, la física y la geofísica.

The building was built in 1980 by Emile Cachèveliere, of the school of the famous engineer Alexandre Gustave Eiffel.

Its collections are taken from those belonging to educational institutions, such as I.E.S. San Isidro de Madrid, the successor of the Royal Academy of Mathematics of Philip II, or the Imperial College and Reales Estudios de San Isidro created by Charles III. The oldest collections are related to areas of knowledge in the fields of astronomy, mathematics, physics and geophysics.



Paseo de las Delicias, 61. 28045 Madrid

Tels. 91 530 31 21 / 91 530 30 01 / Fax: 91 467 51 19 / E-mail: museo.mnct@mec.es

Horario: de martes a sábado de 10:00 a 14:00 h. y de 16:00 a 18:00 h.

Domingos y festivos de 10:00 a 14:30 h. Julio y agosto de 9:00 a 15:00 h.

Cerrado lunes, los días 24, 25 y 31 de diciembre, 1 y 6 de enero, Viernes Santo, 1 y 15 de mayo

Metro: Línea 3 Est. Delicias

Autobuses: 8, 19, 45, 47, 59, 85 y 86

Cercanías Renfe: Est. Delicias

Opening Hours: Tuesday to Saturday from 10:00 to 14:00 h. and 16:00 to 18:00 h.

Sundays and holidays from 10:00 to 14:30 h. July and August from 9:00 to 15:00 h.

Closed Mondays, December 24th, 25th and 31st, January 1st and 6th,

Easter Friday, May 1st and 15th



Príncipe de Vergara, 140. 28002 Madrid

Tel.: 91 588 65 99 / www.munimadrid.es

Horario: martes a viernes de 10:00 a 14:00 h. y de 16:00 a 19:00 h.

Sábados y domingos de 10:00 a 14:00 h.

Julio y agosto: de martes a viernes de 10:00 a 14:00 h. y 17:00 a 20:00 h.

Cerrado lunes, festivos y 1 y 6 de enero, 24, 25 y 31 de diciembre

Metro: Línea 9 Est. Cruz del Rayo

Autobuses: 1, 9, 29, 52 y 73

Opening Hours: Tuesday to Friday from 10:00 to 14:00 h. and 16:00 to 19:00 h.

Saturdays and Sundays from 10:00 to 14:00 h.

July and August: Tuesday to Friday from 10:00 to 14:00 h. and 17:00 to 20:00 h.

Closed Mondays, holidays and December 24th, 25th and 31st, January 1st and 6th

Museo de la Ciudad

The City Museum

Museo desarrollado en tres plantas. La segunda muestra las infraestructuras que permiten el crecimiento y el desarrollo urbano (gas, agua y saneamiento, aeropuerto, alumbrado, electricidad, telefonía y transporte público).

Las plantas tercera y cuarta están dedicadas a la historia de Madrid, desde sus orígenes hasta la Ilustración. La última planta muestra el Madrid de los siglos XIX y XX, encuadrándolo a través de grandes actuaciones urbanísticas y edificaciones.

The museum is arranged on three floors. The second floor shows the infrastructure enabling the city to grow and develop (gas, water and drainage, airport, lighting, electricity, telephony and public transport).

The third and fourth floors are dedicated to the history of Madrid, from its origins to the Age of Enlightenment. The last floor depicts Madrid in the nineteenth and twentieth centuries, structured around significant steps taken in urban planning and buildings.



Paseo de San Antonio de la Florida. 28008 Madrid

Tel. 91 542 07 22 / Fax: 91 588 86 79

www.munimadrid.es/ermita - E-mail: smuseosm@munimadrid.es

Horario: de martes a viernes de 10:00 a 14:00 h. y de 16:00 a 20:00 h.

Sábados y domingos: de 10:00 a 14:00 h. Cerrado lunes y festivos

Bus: 41, 46, 75

Opening Hours: Tuesday to Friday from 10:00 to 14:00 h. And 16:00 to 20:00 h.

Saturdays and Sundays from 10:00 to 14:00 h. Closed Mondays and holidays

Ermita de San Antonio y Museo Panteón de Goya

San Antonio Chapel and Goya Mausoleum

Ermita construida por Felipe Fontana en estilo neoclásico entre 1792 y 1798, y decorada al fresco por Francisco de Goya. Declarada Monumento Nacional en 1905. Desde 1919 alberga los restos del artista. Las pinturas de Goya son una de sus obras más completas e innovadoras. En la cúpula aparece representando el episodio de la vida de San Antonio en el que éste resucita a un hombre asesinado de cuyo crimen era acusado injustamente el padre del Santo.

This hermitage was constructed by Felipe Fontana in neo-classical style between 1792-1798, and was decorated with frescoes by Francisco de Goya. It was declared a National Monument in 1905. Since 1919 it hosts the artist's remains. Goya's paintings are one of its most complete and innovating works. The dome depicts an episode in the life of Saint Anthony, in which he brings back to life a dead man whose murder was unjustly attributed to the Saint's Father.

Museo de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Topógrafos

Museum of the Higher Technical School of Topographic Engineers

Este Museo universitario presenta una de las más ricas colecciones de materiales e instrumental científico asociado al desarrollo de la ciencia topográfica. La completa muestra de teodolitos, brújulas taquimétricas excéntricas y coaxiales, clisímetros, niveles de línea y taquímetros, se complementa con notables obras cartográficas y elementos asociados con el desarrollo de planimetrías, así como una muestra histórica de útiles empleados por los ingenieros topógrafos.

This university museum holds one of the finest collections of material and scientific instruments associated to topographical science. The comprehensive sample of theodolites, tacheometric compasses, both eccentric and coaxial, clinometers, levelling lines and tacheometers is complemented with fine mapping works and items associated to planimetry, as well as a historical sample of tools used by topographic engineers.



Universidad Politécnica de Madrid. Campus Sur. A-3, km 7,500. 28031 Madrid

Tel: 91 336 79 13

www.topografia.upm.es/servicios/museo.html

biblioteca.topografia@upm.es

Horario: Lunes a viernes de 9:00 a 20:45 h. Cerrado fines de semana y festivos

Metro: Línea 1 Est. Sierra de Guadalupe

Cercanías RENFE: Est. Vallecas

Autobús E desde Conde de Casal

Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 20:45 h.

Closed weekends and holidays

Colección de Escultura Contemporánea de Renfe

Renfe Collection of Contemporary Sculpture

Esta colección, formada por 87 esculturas y murales, fue creada por la Fundación de la Red Nacional de Ferrocarriles Españoles. Entre las obras destacan las de los artistas Sergi Aguilar, Andreu Alfaro, Juan Bordes, Martín Chirino, Amadeo Gabino, Joaquín González Blázquez, Cristina Iglesias y José Antonio Juárez entre otros.

En la colección predomina el arte abstracto, aunque en menor medida también se encuentra representado el realismo y el arte figurativo.

This collection, consisting of 87 sculptures and murals, was created by the Foundation of the National Network of Spanish Railways. Included amongst the works are those of the artists Sergi Aguilar, Andreu Alfaro, Juan Bordes, Martín Chirino, Amadeo Gabino, Joaquín González Blázquez, Cristina Iglesias and José Antonio Juárez, amongst others..

Although abstract art prevails in the collection, there are also some examples of Realism and figurative art.



Santa Isabel, 44. 28012 Madrid

Tel. 91 527 18 12

cultura@ffe.es

Consultar horario

Metro: Línea 1. Est. Atocha y Antón Martín

Bus: 26, 32, 6

Consult opening hours



Departamento de Historia de la Farmacia (Facultad de Farmacia)

Ciudad Universitaria. 28040 Madrid

Tel. 91 394 17 97

www.ucm.es/info/mhfarhis

E-mail: museofar@farm.ucm.es

Horario: previa petición de cita al tel. 91 394 17 97

Lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h. Cerrado sábados, domingos y agosto

Metro: Línea 6 Est. Ciudad Universitaria

Autobús: 62, 82, 132, G, F y U

Opening Hours: Monday to Saturday from 9:30 to 14:30 h.

Closed on Saturdays, Sundays and all of August

Museo de la Farmacia Hispana. Universidad Complutense de Madrid

Museum of Hispanic Pharmacy. Complutense University of Madrid

Museo universitario que atesora colecciones de objetos relacionados con la práctica farmacéutica y el medicamento. Muestra una espléndida colección de cerámica farmacéutica, material de vidrio, morteros y almireces, balanzas y granatarios.

Destaca el espacio dedicado a la recuperación de cuatro boticas históricas: Gibert (Tarragona), Hospital de San Juan Bautista de Astorga (León), Licenciado Maeso (Madrid) y antigua Farmacia de Sangarcía (Segovia).

This university museum treasures collections of objects related to pharmaceutical practice and medicines. It shows a splendid collection of pharmaceutical ceramics, glasswork material, mortars and metal mortars, scales and ancient weighing machines.

Of interest is the room dedicated to recovering four historical pharmacies: Gibert (Tarragona), Hospital de San Juan Bautista de Astorga (León), Licenciado Maeso (Madrid) and the former Farmacia de Sangarcía (Segovia).



Embajadores, 75. 28012 Madrid

Tel. 91 527 40 48

Horario: martes y jueves previa petición

Metro: Línea 3. Est. Embajadores

Opening Hours: Tuesdays and Thursdays upon request

Museo de la Farmacia Militar

Museum of Military Pharmacy

Museo específico inaugurado en 1928 con una colección fundacional formada con el material procedente de exposiciones nacionales e internacionales. A estas colecciones se unieron, con el paso de los años, la colección Farmacognosia, el botiquín de Manila y el magnífico herbario de D. Pío Font Quer. La colección se muestra a lo largo de once salas que recogen numerosos fondos de carácter histórico y científico junto a explicaciones de la farmacopea y en especial de la farmacia castrense.

This specific museum was inaugurated in 1928 with a founding collection consisting of material taken from national and international exhibitions. Over the years, these collections were complemented with the "Farmacognosia" collection, "Botiquín de Manila" and the magnificent herb collection of Mr. Pío Font Quer. The collection is exhibited throughout eleven rooms that gather many historical and scientific assets, including explanations on pharmacopoeia and, in particular, on military pharmacy.

Museo del Ferrocarril

The Railway Museum

Museo ubicado en una de las más antiguas estaciones de Madrid, inaugurada en 1880 y que constituye uno de los ejemplos más significativos de la arquitectura del hierro del siglo XIX. Exhibe una de las colecciones de material histórico ferroviario más completa de Europa compuesta por más de treinta vehículos entre locomotoras de vapor, diesel, automotores y coches de viajeros. La muestra incluye colecciones de faroles y diversos elementos con la historia del ferrocarril.

The Museum, located in one of Madrid's oldest stations, was inaugurated in 1880 and represents one of the finest example of nineteenth century iron architecture. It exhibits one of Europe's most comprehensive collections of historic railway material, consisting of over thirty vehicles, including steam-driven and diesel locomotives, motor coaches and passenger carriages. The sample includes collections of lamps and various items related to the history of railways.



Paseo de las Delicias, 61. 28045 Madrid

Tel. 902 22 88 22

Horario: martes a domingo de 10:00 a 15:00 h.

Cerrado lunes y mes de agosto

Autobuses: 8, 19, 45, 47, 59, 85, 86

Cercanías RENFE: Líneas C10 y C7b. Est. Delicias

Sábados: entrada gratuita

Opening Hours: Tuesday to Sunday from 10:00 to 15:00 h.

Closed Mondays and August. Saturday: free entrance

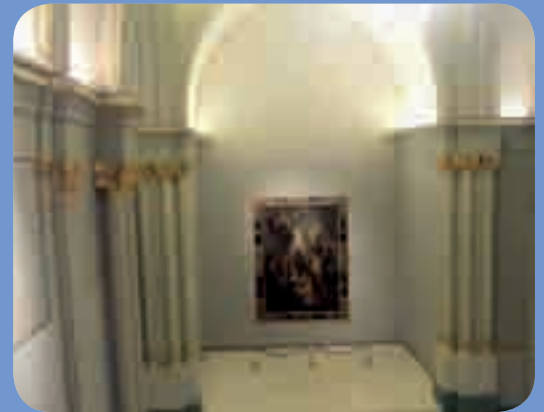
Fundación Carlos de Amberes

Carlos de Amberes Foundation

La Fundación presenta cada año una programación con exposiciones de arte, música de cámara y antigua, jazz y organiza seminarios internacionales, ciclos de conferencias y publica libros. Fue fundada en el año 1594 y expone de forma permanente el Martirio de San Andrés, pintado en 1653 por Rubens. La restauración de su sede actual, primera Capilla del Barrio de Salamanca, fue inaugurada en 1992 por SS.MM. los Reyes, en presencia del los Reyes de Bélgica.

Every year, the Foundation arranges an activities calendar of arts exhibitions, chamber and ancient music, jazz, international seminars, conference programmes and the publication of books. It was founded in 1594 and permanently exhibits "The Martyrdom of St. Andrew", painted by Rubens in 1653.

The renovation of its present location, the first Chapel of the Salamanca District, was inaugurated in 1992 by Their Majesties the King and Queen of Spain, in the presence of the King and Queen of Belgium.



Claudio Coello, 99. 28006 Madrid

Tel. 91 435 22 01 / Fax: 91 578 10 92

E-mail: fca@fcamberes.org

Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 20:00 h.

Metro: Líneas 5 y 9. Est. Núñez de Balboa

Bus: 1, 74

Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 14:00 h.

and 17:00 to 20:00 h.



Princesa, 20. 28008 Madrid

Tel. 91 547 53 02

Horario: previa petición por escrito

Metro: Líneas 3 y 10 Est. Plaza de España

Línea 3 Est. Ventura Rodríguez

Autobús: 1, 2, 44, 74 y C

Opening Hours: upon written request

Fundación Casa de Alba

Casa de Alba Foundation

El III Duque de Berwick, de Liria, de Veragua y Jérica, mandó al arquitecto A. Guilbert edificar su palacio en 1762, continuando las obras, desde 1770, el arquitecto Ventura Rodríguez. El Palacio fue declarado Monumento Nacional en 1972.

Una parte de las dependencias del palacio se han abierto al público para mostrar las decoraciones, mobiliario, esculturas y colección de pinturas y tapices del gran salón de baile, de las salas de Goya, Española, Flamenca y del Gran Duque de Alba.

The III Duke of Berwick, of Liria, of Veragua and Jérica, ordered the architect A. Guilbert to build his palace in 1762. The works were continued, after 1770, by the architect Ventura Rodríguez. The Palace was declared a National Monument in 1972.

Part of the palace's premises have been open to the public to show its decoration, furniture, sculpture and collection of paintings and tapestries in the great ballroom and in the Goya, Spanish, Flemish and Gran Duque de Alba rooms.



Autobús gratuito a las 10:00 h. de lunes a viernes.

Salida desde Paseo de la Castellana, 24

Entrada gratuita

Indispensable inscripción previa en el tel. 902 02 70 50

Horario: de lunes a domingo de 10:00 a 14:00 h.

Visitas guiadas de lunes a viernes

Tel. Sala de Arte de la Ciudad Grupo Santander: 91 259 67 29

Para más información:

Fundación Santander Central Hispano. Tel. 91 781 51 53

E-mail: fundacionsch@gruposantander.com

Opening Hours: Monday to Sunday from 10:00 to 14:00 h.

Guided tours Monday to Friday

Colección de la Fundación Santander Central Hispano

Santander Central Hispano Foundation Collection

Esta colección es un exponente del espíritu del coleccionismo artístico y la labor de mecenazgo cultural de las entidades financieras. La colección cuenta con más de 1000 obras catalogadas que abarcan la pintura española desde finales de la Edad Media hasta la actualidad, con importante presencia de la pintura flamenca, holandesa, italiana y francesa de los siglos XVI y XVII. La colección se complementa con tapices, cerámica y un interesante conjunto de numismática.

This collection is an example of the artistic spirit and cultural patronage displayed by financial entities. The collection has over 1,000 catalogued works, ranging from Spanish painting from the late Middle Ages to the present day, with significant examples of Flemish, Dutch, Italian and French painting from the sixteenth and seventeenth centuries. The collection is complemented with tapestries, ceramics and an interest collection of coins and medals.

Museo Geominero. Instituto Geológico y Minero de España

Geomining Museum. Geological and Mining Institute of Spain

Museo ubicado en un edificio de inicios del siglo XX, obra del arquitecto Francisco Javier de Luque. Muestra una exposición permanente de fósiles, minerales y rocas procedentes de toda España, así como de antiguos territorios españoles, como Filipinas, Cuba y el Sáhara occidental. El origen de estas colecciones se encuentra en los trabajos de la Comisión para formar la Carta Geológica de Madrid y General del Reino, creada por Isabel II en 1849.

The museum is located in a building dating from the early twentieth century, constructed by the architect Francisco Javier de Luque. It shows a permanent exhibition of fossils, minerals and rocks from all over Spain, as well as from former Spanish colonies such as the Philippines, Cuba and Western Sahara. The origin of these collections lies in the works carried out by the Commission created by Isabella II in 1849 to draw up a Geological Charter for Madrid and a General Charter for the Kingdom.



Ríos Rosas, 23. 28003 Madrid
Tel. 91 349 57 59 / Fax: 91 349 58 30
www.igme.es

E-mail: m.geominero@igme.es

Horario: de lunes a domingo y festivos: 9:00 a 14:00 h.

Visita en grupo previa petición

Metro: Línea 1 Est. Ríos Rosas

Bus: 3, 12, 37, 45, 149 y Circular

Opening Hours: Monday to Sunday and holidays: 9:00 to 14:00 h.

Group Visits request

Museo de Historia

History Museum

Antiguo Museo Municipal de Madrid, creado en 1929 e instalado en el antiguo Hospicio de Madrid, constituido en 1673 y completado por el arquitecto Pedro de Ribera entre 1721 y 1726. Su portada principal es una obra maestra del barroco español. El edificio fue declarado Monumento Histórico-artístico en 1919.

Las principales colecciones del museo son estampas, pinturas, dibujos, porcelanas, fotografías, postales y abanicos.

It was the former Municipal Museum of Madrid, created in 1929 and installed in the former Madrid Hospice, incorporated in 1673 and completed by the architect Pedro de Ribera between 1721-1726. Its main façade is a masterpiece of Spanish Baroque art. The building was declared a Historic and Artistic Monument in 1919.

The main collections of the museums include printed pictures, paintings, drawings, porcelain, photographs, postcards and fans.



Fuencarral, 78. 28004 Madrid

Tel. 91 701 18 63 / Fax 91 701 16 86

www.munimadrid.es/museomunicipal/ / E-mail: gomezsaan@munimadrid.es

Horario: martes a viernes de 9:30 a 20:00 h. Sábados y domingos de 10:00 a 14:00 h.

Agosto: martes a viernes de 9:30 a 14:30 h. Sábados y domingos de 10:00 a 14:00 h. Cerrado los lunes y festivos de todo el año

Metro: Línea 1 y 10 Est. Tribunal. Línea 1 y 4. Est. Bilbao

Bus: 3, 21, 40, 147, 149

Opening Hours: Tuesday to Friday from 9:30 to 20:00 h. Saturdays and Sundays from 10:00 to 14:00 h. August: Tuesday to Friday from 9:30 to

14:30 h. Saturdays and Sundays From 10:00 to 14:00 h.

Closed Mondays and holidays



Universidad Politécnica de Madrid. E. T. Superior de Ingenieros de Minas
Ríos Rosas, 21. 28003 Madrid

Tel: 91 336 70 17 / Fax: 91 336 70 68

www.minas.upm.es / E-mail: sec.secretario.minas@upm.es

Horario: primer domingo de cada mes de 10:00 a 14:00 h.

Cerrado julio y agosto. Visitas de grupos previa petición

Metro: Línea 1. Est. Ríos Rosas

Autobús: 2, 12, 37, 45 y 149

Opening Hours: first Sunday of every month from 10:00 to 14:00 h.

Closed July and August. Group visits upon request

Museo Histórico Minero Don Felipe de Borbón y Grecia

Historic Mining Museum of Felipe,
Prince of Asturias

Esta colección mineralógica se remonta a 1831 y comporta la reunión de muestras mineralógicas particulares entre las que destacan las de González Carvajal, Roatzsch, Gil y Maestre o el Marqués de Elduayen. El Museo, inaugurado en 1988 tras su rehabilitación, cuenta con una notable colección de minerales, fósiles y elementos de la vida minera. Destaca la recreación de una mina de interior situada en el subsuelo de Madrid.

This collection of mineral science dates back to 1831 and gathers specific mineral science collections, including those of González Carvajal, Roatzsch, Gil y Maestre or Marqués de Elduayen. The collection was inaugurated in 1988 following its restoration, and hosts a fine collection of minerals, fossils and items of mining life. Of interest is a model of an underground mine located in Madrid's subsoil.



Carrera de San Jerónimo, s/n. 28014 Madrid

Tel. 91 390 60 00 / Fax: 91 429 87 07

www.congreso.es

Horario: sábados de 10:30 a 12:30 h. Excepto agosto, festivos y jornadas con actos institucionales

Metro: Líneas 1, 2 y 3 Est. Sol. Línea 2. Est. Sevilla y Banco de España

Bus: 3, 5, 9, 20, 51, 52, 53 y 150

Opening Hours: Saturdays from 10:30 to 12:30 h. Except August holidays and institutional events

Colección Histórico-Artística del Congreso

Historical and Artistic Collection of Congress

El Palacio del Congreso de los Diputados ocupa un hermoso edificio de estilo neoclásico construido entre 1843 y 1850, obra del arquitecto Narciso Pascual y Colomer. Entre las obras que alberga en su interior destacan las columnas corintias de su pórtico, la magnífica puerta de bronce, realizada por José María Sánchez Pescador y los leones, obra de Ponciano Ponzano, fundidos en bronce en la Maestranza de Sevilla en 1866.

The Palace of the Congress of Deputies is located in a beautiful building of neo-Classical style, constructed between 1843 and 1850 by the architect Narciso Pascual y Colomer. Amongst the works accommodated inside are the Corinthian columns on its portico, its magnificent bronze door, created by José María Sánchez Pescador, and the lions, designed by Ponciano Ponzano, cast in bronze in 1866 at the Maestranza de Sevilla [Armory of Seville].

Colección Histórico-Artística del Senado

Historical and Artistic Collection of the Senate

La colección de pinturas del Senado procede de adquisiciones oficiales en las exposiciones patrocinadas por el Gobierno y la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Gran parte de la pintura que se conserva en el Senado está realizada por artistas del siglo XIX. Su temática es histórica, reflejando momentos significativos o legendarios de la historia de España. Cuenta con obras de Casado del Alisal, Sorolla, los Madrazo y algunos importantes artistas del siglo XX, como Juan Gris, Joan Miró y Tapies.

The painting collection held by the Senate is taken from official acquisitions made at exhibitions sponsored by the Government and the San Fernando Royal Academy of Fine Arts. A large part of the paintings held in the Senate are the work of nineteenth century artists. The prevailing theme is historic, reflecting significant or legendary events of Spanish history. There are works by Casado del Alisal, Sorolla, los Madrazo and some famous twentieth century artists, such as Juan Gris, Joan Miró and Tapies.



Plaza de la Marina Española, 8. 28013 Madrid

Tel. 91 538 10 00

E-mail: visitas@senado.es

Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h. y de 16:00 a 18:00 h.
en semanas en las que no se celebre sesión plenaria

Sábados de 9:00 a 14:00 h. previa petición de hora. Cerrado agosto

Metro: Línea 3 y 10. Est. Plaza España

Bus: 138, 25, 39, 46, 75

Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 14:00 h. and 16:00 to 18:00 h.

During the weeks without plenary meeting

Saturdays from 9:00 to 14:00 h. Upon request. Closed all of August

Colecciones del Instituto de Crédito Oficial

Instituto de Crédito Oficial Collections

La Colección se inició en 1991, ampliándose hasta la actualidad. Sus fondos reúnen numerosas obras de pintura, escultura, dibujo y arte gráfico español contemporáneo. Este amplio conjunto, en origen vertebrado en las denominadas Colecciones ICO (Pintura Española Contemporánea, Escultura Moderna Española con Dibujo y Suite Volland de Picasso) permite ofrecer al público un panorama más amplio del arte español contemporáneo, así como múltiples lecturas y visiones de la creación plástica española de los últimos cien años.

The collection was born in 1991 and has been growing to the present day. The assets include many paintings, sculptures, drawings and examples of Spanish contemporary graphic art. This wide collection, originally arranged into "ICO" Collections (Spanish Contemporary Painting, Spanish Modern Sculpture and Picasso's drawings and "Volland Suite"), offers the public a wider overview of Spanish contemporary art, as well as many interpretations and views of Spanish plastic arts over the last one hundred years.



Zorrilla, s/n. 28014 Madrid

Tel. y Fax: 91 420 12 42

www.ico.es / E-mail: museoico@ico.es

Horario: de martes a sábado de 11:00 a 20:00 h.

Domingos y festivos de 10:00 a 14:00 h.

Grupos: petición previa

Metro: Líneas 1, 2 y 3 Est. Sol. Línea 2 Est. Sevilla y Banco de España

Bus: 3, 5, 9, 20, 51, 52, 53 y 150

Opening Hours: Tuesday to Saturday from 11:00 to 20:00 h.

Sundays and holidays from 10:00 to 14:00 h.

Groups visits with a previous appointment



Avda. Martín Fierro, s/n. 28040 Madrid

Tel. 91 336 40 12 / Fax: 91 336 40 69

www.inef.com / E-mail: carlos.moneder@upm.es

Visitas guiadas y para grupos durante el periodo lectivo, de lunes a viernes en jornada de mañana. Horario: previa petición. Cerrado sábados, domingos y festivos. Entrada gratuita

Metro: Línea 6. Est. Ciudad Universitaria

Bus: 46 y 84

Guided tours for school groups Monday to Friday

Opening Hours: upon request.

Closed Saturdays, Sundays and holidays. Free entrance

Museo del Instituto Nacional de Educación Física

National Physical Education Institute Museum

Museo Universitario dependiente de la Facultad de la Actividad Física y del Deporte de la Universidad Politécnica de Madrid. La colección procede de una compra que se realizó en 1972 por parte del Estado. El núcleo central de las colecciones es un gimnasio del XIX, construido por D. José María Martínez en 1890 en Segovia, usado para preparar a los aspirantes al ingreso en la Academia de Artillería y conservado gracias a D. Ramón Martínez.

This university museum is attached to the Faculty of Physical Activity and Sports of the Polytechnic University of Madrid. The collection derives from a purchase made by the State in 1972. The main nucleus of the collections is a nineteenth century gymnasium, constructed by Mr. José María Martínez in 1890 in Segovia, used to train candidates wishing to join the Artillery Academy and preserved thanks to Mr. Ramón Martínez.



Fortuny, 43. 28010 Madrid

Tel. 91 308 18 48 / Fax: 91 308 78 48

Horario de investigadores: lunes, miércoles y viernes de 10:00 a 14:00 h.

Visitantes: previa petición

Entrada gratuita

Metro: Línea 5. Est. Rubén Darío

Autobús: 5, 7, 14, 15, 27, 40 y 45

Opening hours for researchers: Mondays, Wednesdays and Fridays from 10:00 to 14:00 h.

Visitors: upon request. Free entrance

Museo del Instituto Valencia de Don Juan

Museum of the Institute Valencia de Don Juan

Ubicado en el Palacete de Osma construido en 1886 por el arquitecto Enrique Fort. Su propietario fue Guillermo Joaquín de Osma y Scull, duque de Osma, político y arqueólogo nacido en 1853. Fruto de su dedicación a la Arqueología fundó el Instituto de Valencia de Don Juan, en cuya Biblioteca, Archivo Histórico y Museo, se han refundido varias colecciones de documentos y objetos de artes industriales. En él tiene su residencia, actualmente, el Instituto Valencia de Don Juan.

It is located in Palacete de Osma, constructed in 1886 by the architect Enrique Fort. It was owned by Guillermo Joaquín de Osma y Scull, Duque de Osma, a politician and archaeologist born in 1853. As a result of his dedication to Archaeology, he founded the Don Juan Valencia Institute with a Library, Historical Archives and Museum that have gathered several collections of documents and objects in industrial art. It is the current residence of the Don Juan Valencia Institute.

Colección de Instrumentos del Observatorio Astronómico de Madrid

Collection of Instruments from the Madrid Astronomical Observatory

Esta colección, albergada en el edificio Villanueva, de magnífica traza neoclásica, es un fiel reflejo de la revolución tecnológica que tuvo lugar en la instrumentación astronómica en el siglo XIX. El Observatorio Astronómico de Madrid fue fundado en 1790 por Carlos III. Cuenta con una rica colección de instrumentos de observación astronómica que abarca desde la fundación del Observatorio a finales del siglo XVIII hasta principios del siglo XX. Entre las piezas conservadas destaca un péndulo de Foucault.

The collection is hosted in the Villanueva building, of magnificent neo-Classical style, as a true reflection of the technological revolution that took place in nineteenth century astronomical instruments. The Madrid Astronomical Observatory was founded in 1790 by Charles III. It offers a fine collection of instruments for astronomical observation, ranging from the foundation of the Observatory in the late eighteenth century to the early twentieth century. Included amongst the pieces preserved is a pendulum by Foucault.



Alfonso XII, 3 y 5. 28014 Madrid
Tel. 91 527 01 07 / Fax: 91 527 19 35
www.oan.es

Horario: viernes lectivos, previa petición
Metro: Línea 1 Est. Atocha
Bus: 10, 14, 19, 26, 32, 37, 102 y C

Opening Hours: School Friday upon request

Museo de la Comunidad Judía

Museum of the Jewish Community

El museo se ubica en un pequeño recinto, en el que el visitante puede recorrer la historia del pueblo hebreo en España a través de un conjunto fotográfico, bibliográfico y documental.

Este nuevo museo es para la comunidad judía el signo de la reconciliación entre el pueblo hebreo y el español tras una serie de contingencias de exilio surgidas en la primera mitad del siglo XX por las guerras mundiales y la Guerra Civil Española.

The museum is located on a small site, in which visitors may cover the history of the Hebrew people in Spain through a comprehensive journey in photographic, bibliographic and documentary terms.

For the Jewish community, this new museum reflects a reconciliation between the Hebrew and Spanish peoples after a series of exile conditions dating from the first half of the twentieth century and derived from the World Wars and the Spanish Civil War.



Sinagoga Judía
Balmes, 3. 28010 Madrid
Tel. 91 591 31 31
Fax: 91 594 15 17
www.comjudiamadrid.org
E-mail: secretaria@comjudiamadrid.org
Visita previa petición de cita
de lunes a viernes de 16:00 a 20:00 h.

Visit with a previous appointment
Monday to Friday from 16:00 to 20:00 h.



Serrano, 122. 28006 Madrid

Tel. 91 561 60 84 / Fax: 91 561 77 93

www.flg.es

E-mail: goya@flg.es

Horario: de 10:00 a 16:30 h. Cerrado martes

Metro: Líneas 7 y 10 Est. Gregorio Marañón. Línea 5. Est. Rubén Darío
(salida Paseo de la Castellana)

Autobús: 9, 12, 16, 19, 27, 45, 51 y 150

Opening Hours: 10:00 to 16:30 h. Closed: Tuesday

Museo de la Fundación Lázaro Galdiano

Museum of the Lázaro Galdiano Foundation

El Museo, ubicado en el Palacio Florido, muestra la variedad y riqueza de las obras de arte que reuniera José Lázaro Galdiano (1862-1947), financiero, editor, bibliógrafo y entusiasta coleccionista y que legó, a su muerte, al estado español.

La colección comprende una excelente pinacoteca, con obras de Francisco de Goya, El Greco, Sánchez Coello, Zurbarán, Murillo, Carreño o Madrazo como de otros importantes autores de las principales escuelas europeas.

The Museum is located in Palacio Florido and shows a varied and fine collection of works of art gathered by José Lázaro Galdiano (1862-1947), a financier, editor, bibliographer and enthusiastic collector, which he left to the Spanish State upon his death.

The collection includes a fine art gallery with works by Francisco de Goya, El Greco, Sánchez Coello, Zurbarán, Murillo, Carreño or Madrazo, as well as other famous authors from the main European schools and a significant sample of European paintings.



Carretera de Colmenar Viejo M-607, km 15

Ciudad Universitaria de Cantoblanco. 28049 Madrid

Tel. 91 397 41 32 / Fax: 91 397 49 00

www.uam.es

E-mail: masuncion.millan@uam.es

Horario: Previa petición. Cerrado fines de semana, festivos y agosto

Bus: 714. Desde intercambiador de Plaza de Castilla

Cercanías RENFE: Línea C1, C7b, C10. Est. Cantoblanco-Universidad

Opening Hours: Upon request. Closed weekends, public holidays
and all of August

Museo de Mineralogía. Universidad Autónoma de Madrid

Mineralogy Museum. Autonomous University of Madrid

Museo universitario inaugurado en el año 1971 a iniciativa del catedrático de Mineralogía D. Julio Rodríguez Martínez. La colección museográfica comprende colecciones de minerales, clasificados por su composición química, y vitrinas murales con ejemplares de exhibición procedentes de todo el mundo. Este museo se organizó pensando en que sirviese no sólo de muestra pública, sino sobre todo como colección de referencia y apoyo para los estudiantes universitarios.

This university museum was inaugurated in 1971 further to an initiative taken by the Professor of Mineralogy, Mr. Julio Rodríguez Martínez. The museographic collection includes collections of minerals, classified according to their chemical composition, and wall showcases with examples taken from world exhibitions. This museum was conceived not only for the public but also as a reference collection to assist university students.

Museo Nacional de Ciencias Naturales

National Museum of Natural Science

Museo constituido por Carlos III en 1772 como Real Gabinete de Historia Natural, adoptando el nombre actual en 1913. En la actualidad alberga un Centro del CSIC. En sus colecciones cabe destacar el conjunto de meteoritos, la de diatomeas de Ernesto Caballero, varios fondos entomológicos de los hermanos Bolívar, de Escalera, y algunos donados por entomólogos de otros países entre ellos la colección Seebold, de invertebrados, minerales, fósiles y de objetos prehistóricos.

The museum was created by Charles III in 1772 as a Royal Cabinet of Natural History, and adopted its current name in 1913. It currently hosts a CSIC Centre. Amongst its collections is a set of meteorites, diatoms belonging to Ernesto Caballeros, several entomology assets entomologists from other countries, including the Seebold collection, invertebrates, minerals, fossils and prehistoric items.



José Gutiérrez Abascal, 2. 28006 Madrid
Tel. (Información): 91 411 13 28 / Tel. (Reservas): 91 564 61 69 / Fax: 91 564 50 78
www.mncn.csic.es / E-mail: reservas@mncn.csic.es
Horario: De martes a viernes de 10:00 a 18:00 h. Sábados de 10:00 a 20:00 h.
Domingos y festivos de 10:00 a 14:30 h. Cerrado lunes. Julio y agosto de 10:00 a 15:00 h. Grupos previa reserva
Metro: Líneas 7 y 10. Est. Gregorio Marañón
Bus: 7, 12, 14, 27, 40, 45, 147 y 150

Opening Hours: Tuesday to Friday from 10:00 to 18:00 h. Saturdays from 10:00 to 20:00 h.
Sundays and holidays from 10:00 to 14:30 h. Closed Monday.
July and August from 10:00 to 15:00 h. Group visits with a previous appointment

Museo Naval

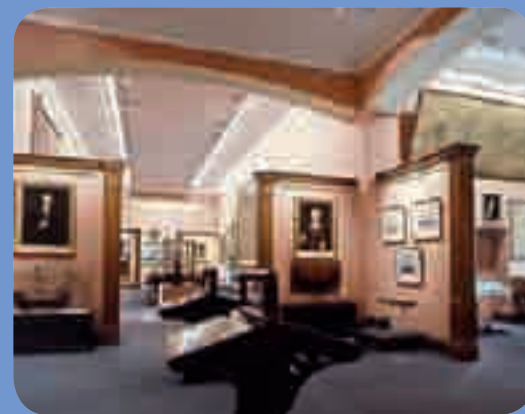
The Naval Museum

Colección creada en 1792, gracias a la iniciativa de Antonio de Valdés y Fernández Bazán, Secretario de Marina del rey Carlos IV.

Las salas expositivas del Museo, ordenadas cronológicamente, contienen colecciones de objetos históricos de muy diversa índole custodiados por la Armada y que van desde el siglo XV hasta la actualidad y que incluyen objetos marinos, utillaje de marinería, mapas, maquetas y numerosa documentación sobre la marina de guerra y civil española.

The collection was created in 1792 further to an initiative taken by Antonio de Valdés and Fernández Bazán, Secretary of the Marine for King Charles IV.

The Museum's exhibition rooms, in chronological order, contain collections of miscellaneous historical objects guarded by the Spanish Armada, ranging from the fifteenth century to the present date, including marine items, marine instruments, maps, scale models and many documents on the Spanish war and civil marine.



Paseo del Prado, 5. 28014 Madrid / Tel. 91 523 98 84 / Fax: 91 379 50 56
www.museonavalmadrid.com / E-mail: direccion@museonavalmadrid.com
Horario: de martes a domingo de 10:00 a 14:00 h.; Cerrado lunes, 1 de enero, Viernes Santo, 15 de mayo, 16 de julio, agosto, 9 de noviembre, 24, 25 y 31 de diciembre.
Grupos: previa reserva por teléfono
Sábados y domingos a las 11:30 h. visita guiada
Metro: Línea 2. Est. Banco de España
Bus: 1, 2, 14, 27, 37, 51, 146, 150, 202 y 522

Visit hours: Tuesday to Sunday from 10:00 to 14:00 hrs; Closed Monday, January 1st, Good Friday, May 15th, July 16th, August, November 9th, December 24th, 25th and 31st
Group visits scheduled by phone
Saturdays and Sundays at 11:30 h. Tour



Museo Dr. Luis de la Macorra. Facultad de Odontología
 Universidad Complutense de Madrid
 Plaza Ramón y Cajal, s/n. Ciudad Universitaria. 28040 Madrid
 Tel. 91 394 16 99 / Fax: 91 394 19 10
 E-mail: jsanz@med.ucm.es

Horario: lunes de 16:00 a 20:00 h. durante el curso escolar (octubre a junio)
 Grupos: previa cita
 Metro: Línea 6 Est.Ciudad Universitaria
 Bus: G, I, U, 82 y 132

Opening Hours: Monday 16:00 to 20:00 h.
 During the school year (October to June)
 Group visits with a previous appointment

Museo de Odontología. Universidad Complutense de Madrid

Odontology Museum.
 Complutense University of Madrid

Colección museográfica de instrumental con el que los dentistas trabajaron para curar las afecciones bucodentales, así como diverso material para la confección de prótesis dentales. Destaca una colección de sillones de dentista, alguno del siglo XIX, así como diversos equipos odontológicos de principios y mediados del siglo XX con sus correspondientes aparatos de Rayos X, instrumental de mano para la realización de intervenciones bucales.

This museographic collection shows the instruments used by dentists to cure dental afflictions, including various material for dental prostheses. Of interest is a collection of dentist's chairs, some dating from the nineteenth century, as well as several pieces of dental equipment from the early and mid twentieth century, with the necessary X-ray equipment, hand instruments for oral and dental operations, and prostheses.



Plaza de San Andrés, 2. 28005 Madrid / Tel. 91 366 74 15 / Fax: 91 354 17 19
 www.munimadrid.es/museosanisidro / E-mail: museosanisidro@munimadrid.es
 Horario: de martes a viernes de 9:30 a 20:00 h. Sábados y domingos de 10:00 a 14:00 h.
 Agosto: de martes a viernes de 9:30 a 14:30 h.

Sábados y domingos de 10:00 a 14:00 h. Cerrado lunes y festivos.

Metro: Línea 5 Est. Latina. Línea 1. Est. Tirso de Molina

Bus: 3, 17, 18, 23, 35, 60, 65 y 148

Entrada gratuita

Opening Hours: Tuesday to Friday from 9:30 to 20:00 h. Saturdays and Sundays from 10:00 to 14:00 h.

August: Tuesday to Friday from 9:30 to 14:30 h.

Saturdays and Sundays from 10:00 to 14:00 h. Closed Mondays and holidays

Museo de los Orígenes

Museum of the Origins

Antiguo Museo de San Isidro ubicado en el solar del palacio de los condes de Paredes. Según la tradición fue la casa de los Vargas, amos de San Isidro, y en ésta vivió y murió el Santo. El edificio fue construido durante la primera mitad del siglo XVI por la familia de los Lujanes. El conjunto fue demolido en 1974, y reconstruido para albergar una interesante muestra arqueológica de la historia de Madrid que se complementa con exposiciones temporales.

It is the former San Isidro Museum located in the site of Palacio de los Condes de Paredes. It is said that this was the home of the Vargas Family, masters of St. Isidore, where the Saint lived and died. The building was constructed during the first half of the sixteenth century by the Lujanes family. The entire construction was demolished in 1974 and was reconstructed to host an interesting archaeological sample of the history of Madrid, complemented with temporary exhibitions.

Museo Pedagógico de Arte Infantil

Educational Museum of Children's Art

Colección museográfica universitaria creada en la Cátedra de Pedagogía de la Facultad de Bellas Artes de Madrid con el fin de mejorar los recursos para la formación docente. El Museo también es, en la actualidad, un lugar de encuentro para niños y adolescentes. Es el primer museo dedicado especialmente al arte infantil y su pedagogía en España, teniendo al niño como objeto en cuanto creador de arte.

This university museographic collection was created as part of the Chair of Education of the Madrid Faculty of Fine Arts in order to provide better resources for educational training. At present, the Museum is also a meeting point for children and teenagers. It is the first museum that is particularly dedicated to children's art and its teaching in Spain, viewing children as the target insofar as an artistic creator.



Departamento de Didáctica de la Expresión Plástica
Facultad de Bellas Artes. Universidad Complutense de Madrid
El Greco, 2. 28040 Madrid
Tel. 91 394 35 71 / Fax: 91 394 35 71
www.ucm.es/info/mupai
E-mail: mupai@art.ucm.es

Horario: Previa petición de hora
Metro: Línea 6 Est. Ciudad Universitaria. Línea 3 y 6. Est. Moncloa
Bus: 46 y U

Visits: Upon request

Museo Postal y Telegráfico

Post and Telegraph Museum

Creado en 1865 como Museo de Telégrafos. Ofrece al visitante un recorrido a través de la evolución de los medios de comunicación. La exposición permanente se inicia con las comunicaciones postales, mostrando su evolución desde el siglo XVIII hasta nuestros días. Como ejemplos ilustrativos de esta evolución se pueden encontrar diligencias, uniformes, buzones o matasellos así como objetos pertenecientes a los Carteros Honorarios, entre los que se encuentran Camilo José Cela o Antonio Mingote.

It was created in 1865 as a Telegraph Museum. It provides visitors with a journey through the history of communications media. The permanent exhibition begins with postal communications, showing how this progressed since the eighteenth century to the present day. As examples of this development, there are dispatches, uniforms, mailboxes or die-stamps, including objects that belonged to "Carteros Honorarios" such as Camilo José Cela or Antonio Mingote.



Avda. Juan de Herrera, 6. 28040 Madrid
Tel. 91 336 75 75
www.euatm.upm.es

Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h. y de 16:00 a 19:00 h.
Cerrado viernes tarde, sábados y domingos
Bus: 46, U

Opening Hours: Monday through Friday from 9:30 to 14:00 h.
and 16:00 to 19:00 h. Closed Friday afternoon, Saturdays and Sundays



Farmacia, 11. 28004 Madrid
Tel. 91 531 03 07 / Fax: 91 531 03 06
www.ranf.com
E-mail: museo@ranf.com

Horario: de lunes a viernes de 17:00 a 21:00 h.
Cerrado Navidad, Semana Santa y agosto
Metro: Línea 1 y 10 Est. Tribunal
Bus: 40

Opening Hours: Monday to Friday from 17:00 to 21:00 h.
Closed Christmas, Easter and all of August

Museo de la Real Academia Nacional de Farmacia

Museum of the National Royal Academy of Pharmacy

La colección comprende objetos diversos entre los que cabe destacar la recreación de una farmacia madrileña del siglo XIX, útiles propios de la Real Academia Nacional de Farmacia, instrumental científico y profesional, recipientes para la reposición de medicamentos, minerales, medallas y placas honoríficas, productos químicos y medicamentos, documentos, libros, escultura, uniformes, fotografías, pinturas y dibujos.

The collection includes various objects, including the model of a pharmacy in nineteenth century Madrid, items belonging to the National Royal Academy of Pharmacy, scientific and professional instruments, containers to refill medication, minerals, medals and honorary plaques, chemical products and medicines, documents, books, sculptures, uniforms, photographs, paintings and drawings.



Alcalá, 13. 28014 Madrid / Tel. 91 524 08 64 / Fax: 91 524 10 34
www.rabaf.insde.es / E-mail: museo.visitas@rabaf.org
Horario: de martes a viernes no festivos de 9:00 a 19:00 h.
Lunes, domingos y festivos de 9:00 a 14:30 h.
Sábados de 9:00 a 14:30 h. y de 16:00 a 19:00 h.
Cerrado 1 y 6 de enero, 1, 15 y 30 de mayo,
9 de septiembre, 24, 25 y 31 de diciembre
Metro: Línea 1, 2 y 3. Est. Sol. Línea 2 Est. Sevilla
Bus: 3, 5, 15, 20, 51, 52, 53 y 150

Opening Hours: Tuesday to Friday except holidays: from 9:00 to 19:00 h.
Saturday, Sunday and holidays from 9:00 to 14:30 h.
Saturdays from 9:00 to 14:30 h. and 16:00 to 19:00 h.
Closed January 1st and 6th, May 1st, 15th and 30th,
September, December 9th, 24th, 25th and 31st

Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

San Fernando Royal Academy of Fine Arts

La Colección cuenta con amplias muestras artísticas desde el siglo XVI al XX, así como interesantes colecciones de jades orientales, cerámica persa, relojes de diversas épocas, terracotas chinas, mobiliario del siglo XIX, piezas de plata del siglo XVIII, y porcelanas y esmaltes de muy diversa procedencia. Se contabilizan en torno a los 15.000 dibujos, 1.400 pinturas, 600 esculturas, además de una excelente colección de Artes Decorativas formada por tapices, platería, cerámica, porcelana, relojes, muebles y medallas.

The collection includes comprehensive artistic samples from the sixteenth to the twentieth centuries, as well as interesting collections of Oriental jade, Persian ceramics, clocks from various eras, Chinese terra cotta, nineteenth century furniture, silver pieces from the eighteenth century, and porcelain and enamels of many different origins. There are approximately 15,000 drawings, 1,400 paintings, 600 sculptures, and a fine collection of Decorative Arts consisting of tapestries, silver pieces, ceramics, porcelain, clocks, furniture and medals.

Fundación Real Fábrica de Tapices

Royal Tapestry Factory Foundation

Manufactura centenaria fundada en el año 1721 por Felipe V, siguiendo el modelo de los talleres reales establecidos en Francia. El edificio ha sido seleccionado como Bien Industrial por el Consejo del Patrimonio Histórico Español, dentro del Plan Nacional del Patrimonio Industrial. Sus muros albergan una magnífica colección de tapices, alfombras, pintura, de los siglos XVII, XVIII, XIX y XX. Cabe destacar la colección de tapices interpretados según los 63 cartones pintados por Goya para esta Real Fábrica.

This centuries-old factory was founded in 1721 by Philip V of Spain, following the model of French royal workshops. The building has been selected as an Industrial Asset by the Council of Spanish Historical Heritage, as part of the National Industrial Heritage Plan. On its walls is a magnificent collection of tapestries, carpets and paintings of the seventeenth, eighteenth, nineteenth and twentieth centuries. Of interest is a collection of tapestries that were interpreted according to the 63 cartoons painted by Goya for this Royal Factory.



Fuenterrabía, 2. 28014 Madrid

Tel. 91 434 05 50 / Fax: 91 551 34 09

www.realfabricadetapices.com

E-mail: maria.guia@realfabricadetapices.com

Horario: visitas guiadas, días laborales de 10:00 a 14:00 h.

Cerrado sábados, domingos, festivos y agosto

Metro: Línea 1. Est. Menéndez Pelayo y Atocha Renfe

Bus: 10, 14, 24, 26, 32, 37, 54, 102, 141, C1 y C2

Cercanías Renfe: Atocha

Opening Hours: Guided tours, working days from 10:00 to 14:00 h.

Closed Saturdays, Sundays, public holidays and all of August

Real Basílica de San Francisco el Grande

Royal Basilica of San Francisco el Grande

Templo del siglo XVIII, con cúpula decorada con frescos y esculturas de mármol de Carrara. Alberga una colección de estatuas de los doce Apóstoles, obra de los escultores Martín, Vallmitjana, Samsó, Bellver, Suñol, Gandarias, Benlliure y Moltó; pinturas de artistas españoles como Casto Plasencia, Casado del Alisal o Martínez Cubells. Destacan las suntuosas sillerías procedentes de conventos desamortizados, como el de Santa María del Parral de Segovia o el Monasterio del Paular.

The dome of this eighteenth century temple is decorated with frescoes and marble sculptures by Carrara. It hosts a collection of statues of the twelve Apostles, created by the sculptors Martín, Vallmitjana, Samsó, Bellver, Suñol, Gandarias, Benlliure and Moltó; paintings by Spanish artists such as Casto Plasencia, Casado del Alisal or Martínez Cubells. Of importance are the sumptuous chairs from freed assets derived from convents such as Santa María del Parral (Segovia) or Monasterio del Paular.



Asuntos Exteriores. Obra Pía de Santos Lugares

Plaza de San Francisco, s/n. 28005 Madrid

Tel. 91 365 38 00 / Fax: 91 364 29 03

Horario: de martes a sábado de 11:00 a 12:30 h. y de 16:00 a 18:30 h.

Cerrado lunes

Metro: Línea 5. Est. La Latina y Puerta de Toledo

Bus: 3, 60 y 148

Opening Hours: Tuesday to Saturday from 11:00 to 12:30 h. and 16:00 to 18:30 h.

Closed Mondays



Estadio Santiago Bernabéu. Puerta 42 (Taquillas Centrales, Torre A)

Tel. 91 398 43 70 / Fax: 91 398 43 96

E-mail: rrueda@realmadrid.es / esaez@realmadrid.es

Horario: De lunes a sábado 10:00 a 19:00 h.

Cerrado el 25 de diciembre y 1 de enero

Metro: Línea 10. Est. Santiago Bernabéu

Bus: 14, 27, 40, 43, 120, 147 y 150

Parking público situado en el Centro Comercial La Esquina del Bernabéu

Opening Hours:

From Monday to Saturday 10:00 to 19:00 h.

Closed December 25 and January 1

Sala de Trofeos del Real Madrid

Real Madrid Trophies Room

Esta sala de Trofeos, ubicada en el estadio del Bernabéu, sede del Club de fútbol del Real Madrid presenta una amplia colección de trofeos conseguidos por este equipo en competiciones nacionales e internacionales. Junto a los trofeos se muestran elementos emblemáticos del equipo así como diversos recuerdos de algunos de los integrantes de sus históricas plantillas.

This Trophies Room is located in the Bernabéu Stadium, headquarters of the Real Madrid Football Club. It exhibits a wide collection of trophies obtained by the team in national and international competitions. Emblematic team objects are shown next to the trophies, as well as several mementos of members of some of its historic teams.



Paseo de la Virgen del Puerto, 67 (Puerta 23). 28005 Madrid

Tels. 902 26 04 03 / 91 365 09 31 / Fax: 91 365 00 88

www.clubatleticodemadrid.com

E-mail: museo@clubatleticodemadrid.com

Horario: de 11:00 a 19:00 h. Cerrado 25 de diciembre y 1 de enero

Metro: Línea 5. Est. Pirámides y Marqués de Vadillo

Bus: 17, 18, 23, 34, 35, 36, 50, 116, 118 y 119

Cercanías Renfe: Est. Pirámides

Opening Hours:

From 11:00 to 19:00 h. Closed December 25th and January 1st

Sala de Trofeos y Exposiciones

Club Atlético de Madrid

Trophies and Exhibitions Room of Club Atlético de Madrid

Espacio donde se puede contemplar la historia de este club centenario, a través de los trofeos ganados, objetos personales de los jugadores más carismáticos, y fotografías inéditas. La Sala presenta cinco espacios diferenciados: Sala de Proyecciones, recorrido Histórico, Sala de Exposiciones, Zona Interactiva y por último la Gran Sala de Trofeos donde se podrán contemplar las auténticas piezas de culto: desde las 9 copas de Liga, 9 copas del Rey, hasta la Copa Intercontinental.

The history of this centuries-old football club may be contemplated through the trophies won, personal items of the most charismatic players and unpublished photographs. The Room is divided into five areas: Show Room, Historical Route, Exhibitions Room, Interactive Area and, finally, the Great Trophies Room that exhibits truly worshipped pieces, from the 9 League cups, 9 "Copas del Rey" to the Intercontinental Cup.

Museo de Sanidad e Higiene Pública

Museum of Public Health and Hygiene

Este museo expone, a través de 16 salas, diversos elementos relacionados con la Historia de la Sanidad. Entre ellas destacan la galería iconográfica, con 850 láminas que incluyen la colección de gráficas históricas de mortalidad y morbilidad de España, acompañadas de bibliografías, compuestas por más de 100 artículos y 308 objetos de valor histórico catalogados, o el fichero biográfico de Sanitarios Ilustres que alberga más de trescientas fichas.

In its 16 rooms, the museum exhibits various items related to the history of public health, including the iconographic gallery, with 850 engravings, showing a collection of historical charts indicating mortality and morbidity rates in Spain, with bibliographies consisting of over 100 articles and 308 catalogued objects of historical value, or the biographical file of Illustrious Doctors, with more than three hundred entries.



Sinesio Delgado, 4. 28029 Madrid

Tel. 91 822 24 02

www.isciii.es

E-mail: cmiguelz@isciii.es

Horario: de lunes a viernes de 10:00 a 18:00 h. Fines de semana concertar

Metro: Líneas 1, 9 y 10. Est. Plaza de Castilla

Bus: 147

Opening Hours: Monday to Friday from 10:00 to 18:00 h.

Weekends with a previous appointment

Museo Tecnológico. Universidad Politécnica de Madrid

Technological Museum. Polytechnic University of Madrid

Museo universitario inaugurado en noviembre de 2001, durante la I Semana de la Ciencia de la Comunidad de Madrid, con el fin de de realizar una actividad permanente de divulgación de la Ciencia y Tecnología del Centro y dar a conocer la Escuela a estudiantes, profesionales y ciudadanos de dentro y fuera de nuestro entorno. Presenta una amplia colección de aparatos e instrumental empleados en la Ingeniería Industrial.

This university museum was inaugurated in November 2001, during the First Science Week of the Autonomous Community of Madrid, in order to establish a permanent provision of information on the museum's Science and Technology and to introduce the School to students, professionals and citizens both in and out of Madrid. It hosts a wide collection of machinery and instruments used in Industrial Engineering.



E. U. de Ingeniería Técnica Industrial

Ronda de Valencia, 3. 28012 Madrid

Tel. 91 336 76 99 / Fax: 91 336 55 88

www.euiti.upm.es / E-mail: subdirector.ipid.industrial@upm.es

Horario: de lunes a viernes de 8:00 a 21:30 h.

Cerrado sábados, domingos y festivos

Metro: Línea 3. Est. Embajadores

Bus: 27, 34, 36, 41, 119 y Circular

Opening Hours:

Monday to Friday from 8:00 to 21:30 h.

Closed Saturdays, Sundays and holidays



Fundación Telefónica

Gran Vía, 28. 28013 Madrid / Tel. 91 522 66 45

www.telefonica.es/fundacion / E-mail: reyes.esparciapolo@telefonica.es

Horario: de martes a viernes de 10:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 20:00 h.

Sábados de 11:00 a 20:00 h. Domingos y festivos de 11:00 a 14:00 h.

Cerrado lunes

Metro: Líneas 3 y 5. Est. Callao. Líneas 1 y 5. Est. Gran Vía

Bus: 1, 2, 3, 74, 146 y 202

Opening Hours:

Tuesday to Friday from 10:00 to 14:00 h. and 17:00 to 20:00 h. Saturdays from

11:00 to 20:00 h. Sundays and holidays from 11:00 to 14:00 h.

Closed Mondays

Museo de las Telecomunicaciones Telecommunications Museum

El origen de la Colección parte de la iniciativa de algunos empleados de Telefónica en los años 70 y actualmente es gestionada por la Fundación Arte y Tecnología, dependiente de Telefónica, quien recogió toda la colección museográfica en un museo inaugurado en 1992. En sus salas se recogen los equipos que permitieron la prestación del servicio telefónico a lo largo de su historia así como diversos materiales dedicados a las telecomunicaciones, la telegrafía, la telefonía y la radio.

The collection's origin lies in the initiative by a group of Telefónica employees in the seventies and is currently managed by the Art and Technology Foundation dependent upon Telefónica. It has gathered the full collection into this museum opened in 1992. Preserved within its halls are the pieces of equipment which made it possible to provide telephone services throughout the company's history, as well as various materials devoted to telecommunications, telegraphs, telephones and radio.



La Coruña, 18. 28020 Madrid

Tel. 91 589 42 19 / Fax: 91 589 42 25

www.museo.once.es / E-mail: museo@once.es

Horario: de martes a sábado de 10:00 a 14:00 h.

De martes a viernes de 17:00 a 20:00 h. Domingos, lunes y festivos cerrado

Reserva para visitas colectivas tel. 91 589 42 19

Metro: Línea 1. Est. Estrecho

Bus: 3, 42, 43, 64, 124, 125 y 127

Opening Hours: Tuesday to Saturday from 10:00 to 14:00 h.

From Tuesday to Friday from 17:00 to 20:00 h. Closed Sunday, Mondays and holidays

For group visits please call tel. 91 589 42 19

Museo Tifológico Tiflological Museum (Museum for the Blind)

Es el primer museo de España concebido para que los usuarios puedan tocar todo lo expuesto. Está pensado fundamentalmente para uso de ciegos y deficientes visuales, pero por el contenido de sus fondos y el valor didáctico de las piezas resulta de interés general. Se encuentra distribuido en tres grandes áreas: salas de maquetas de monumentos españoles y extranjeros, salas de obras de artistas ciegos y deficientes visuales y sala de material tifológico.

This is the first museum in Spain designed so that users can touch everything on display. It was thought up mainly for use by the blind and visually disabled, but due to the contents of its collection and the educational value of its items, it is also in the general public's interest. The museum is divided into three large areas: a room with models of Spanish and foreign monuments, rooms with works by blind and visually disabled artists, and a room with materials for the blind.

Museo de Zoología de Vertebrados Ibéricos

Museum of Iberian Vertebrate Zoology

Colección museográfica universitaria de fauna vertebrada ibérica conformada en una amplia colección de referencia empleada, fundamentalmente por investigadores y en la que destaca, por el número de especímenes conservados, el conjunto de aves y de anfibios. La colección incluye una destacada y completa colección del orden de insectos de interés forestal más representativos.

University museum collection of Iberian vertebrate fauna made up of a large collection for reference used mainly by researchers, the most notable items of which are the collections of birds and amphibians, on the basis of the number of specimens preserved. The collection includes a noteworthy complete collection of the order of most representative insects of interest in forests.



Escuela Técnica Superior de Montes. Universidad Politécnica de Madrid
Avda. Ciudad Universitaria, s/n. 28040 Madrid
Tel. 91 336 71 05 / Fax: 91 336 63 86
www.upm.es

Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

Agosto: de lunes a jueves de 9:30 a 14:00 h.

Cerrado sábados, domingos y festivos

Grupos previa petición a luisamaria.lopez@upm.es

Opening Hours: Monday to Friday from 9:30 to 14:00 h.

August: Monday to Thursday from 9:30 to 14:00 h.

Closed Saturdays, Sundays and holidays

Groups upon request please contact to luisamaria.lopez@upm.es

UPM



Museos en la Comunidad de Madrid
Museums in Madrid Region

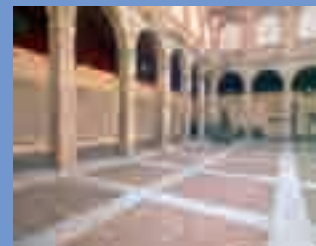
Museo Arqueológico de la Comunidad de Madrid - Alcalá de Henares

Archaeological Museum of Regional Government of Madrid in Alcalá de Henares

Museo inaugurado en 1999 en el convento dominico de la Madre de Dios. Sus funciones principales son servir de almacén de materiales arqueológicos de la Comunidad de Madrid, exponer de forma permanente parte de sus fondos y organizar exposiciones temporales. La exposición permanente muestra un recorrido lineal a lo largo de la Historia del Territorio de la Comunidad. El discurso parte de los restos paleontológicos para acompañar a la Historia del Ser Humano desde los talleres Paleolíticos del Manzanares y Jarama –San Isidro, Áridos- hasta la Edad Moderna. La exposición está organizada en torno a ámbitos temáticos de carácter cultural con representación de los estadios más importantes de la Historia: la producción de alimentos en el Neolítico, la vida durante la Edad del Bronce y la Edad del Hierro y sobre todo la vida del mundo romano del que se muestra una selección de mosaicos.

Museum opened in 1999 in the Dominican Madre de Dios Convent, its main task is to act as a storage site for archaeological materials from the Autonomous Community of Madrid, keeping a permanent exhibition of a part of its collections and organising temporary exhibitions.

The permanent exhibit provides a timeline throughout History in the Autonomous Community. The presentation starts off with the prehistoric remains and then moves on the History of human beings, from the Palaeolithic workshops of the Manzanares and Jarama –San Isidro, Áridos- to the Modern Era. The exhibit is arranged around thematic areas of a cultural nature, with portrayals of the most important periods in History: the production of foods in the Neolithic, life during the Bronze and Iron Ages, and above all life in the Roman world, from which a selection of mosaics is on display.



Pza. de las Bernardas, s/n
28801 Alcalá de Henares
Tel. 91 879 66 66
Fax: 91 882 18 77
E-mail: mar@madrid.org

Horario:

De martes a sábado de 11:00 a 19:00 h.
Domingo y festivos de 11:00 a 15:00 h.

Opening Hours:

Tuesday to Saturday from 11:00 to 19:00 h.
Sunday and holidays from 11:00 to 15:00 h.



Museo Casa Natal de Cervantes - Alcalá de Henares

Museum and Birth Home of Cervantes in Alcalá de Henares

Museo monográfico situado en el inmueble donde se cree nació el escritor Miguel de Cervantes. Recrea, mediante una ambientación, los distintos ambientes de una casa acomodada de los siglos XVI y XVII. El espacio se articula en torno a un patio central de dos plantas que conserva el pozo original de la casa.

La planta baja muestra las estancias dedicadas a la vida social y familiar: la sala, la botica o cámara de Rodrigo de Cervantes, la cocina, la sala aderezada para comer y el estrado.

En la planta superior se disponen las estancias dedicadas a la vida íntima: la alcoba del caballero y aposentos de damas, dueñas e infantes. En esta misma planta se encuentra la sala de exposición de la colección de las Ediciones Cervantinas.

En el sótano se ha recuperado la antigua bodega, en la que se exhibe un programa audiovisual sobre la vida de Cervantes.

Monographic museum located in the house where writer Miguel de Cervantes is believed to have been born. Through a recreation, it shows the different rooms in a wealthy home from the sixteenth to seventeenth centuries. The space is designed around a two-story central courtyard which preserves the home's original well.

The lower floor shows the rooms where social and family life took place: the living room, the botica or room of Rodrigo de Cervantes, the kitchen, the dining room and the dais.

The upper floor displays the rooms devoted to the family's private life: the gentlemen's alcove and the ladies', proprietresses' and children's chambers. Located on this same floor is the room which exhibits the collection of editions of Cervantes' works.

The former wine cellar has been recovered in the basement and is used to show an audiovisual on the life of Cervantes.

Mayor, 48. 28801 Alcalá de Henares

Tel. 91 889 96 54

Fax: 91 881 87 52

E-mail: museocasanataldecervantes@madrid.org

www.museo-casa-natal-cervantes.org

Horario:

Martes a domingo y festivos de 10:00 a 18:00 h.

(17:30 h. última visita)

Cerrado lunes, 24, 25 y 31 de diciembre
y 1 de enero

Opening Hours:

Tuesday to Sunday and holidays from

10:00 to 18:00 h. (17:30 h. last visit)

Closed Mondays, December 24th, 25th and 31th
and January 1st



Museo Picasso Colección Eugenio Arias- Buitrago del Lozoya

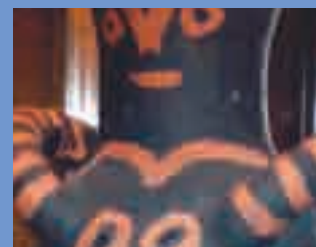
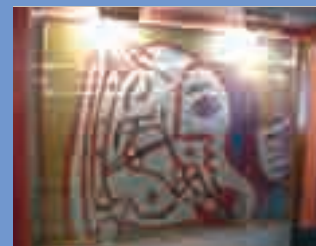
Picasso Museum, Eugenio Arias Collection in Buitrago del Lozoya

El Museo Picasso se encuentra instalado en la sede del Ayuntamiento de Buitrago de Lozoya desde 1985. Fue creado gracias a la donación de las obras que durante 26 años fue atesorando Eugenio Arias, barbero y gran amigo de Picasso. La mayor parte de las obras forman parte de regalos que el artista realizó a su barbero. La muestra se complementa con información adicional acerca de la figura del pintor.

El contenido del Museo, a pesar de tratarse de una pequeña colección de sesenta obras, es variado, pues cuenta con cerámicas, litografías, carteles, dibujos, aguadas, un pirograbado. Por su importancia o exclusividad cabe destacar la caja de instrumentos de peluquero, pirograbada con escenas taurinas por Picasso; El Picador tinta aguada, donación de Jacqueline Picasso; Plato de Toritos Fritos, también en tinta aguada o la hermosa obra litográfica El Prisionero y la Paloma, reivindicación de la libertad de conciencia.

The Picasso Museum has been located in the City Hall of Buitrago de Lozoya since 1985. It was created thanks to the donation of works which were collected for 26 years by Eugenio Arias, a barber and great friend of Picasso. Most of the works were gifts which the artist created for his barber. The exhibited is complemented with additional information on the figure of this painter.

The museum's contents, despite being a small collection of 60 works, are quite varied, given that it contains ceramics, lithographs, signs, drawings, watercolours and a fired engraving. Due to their importance or exclusivity, the most notable works are the barber's tool box, fire-engraved with bullfighting scenes by Picasso; the watered ink Picador, which was donated by Jacqueline Picasso; Dish of Little Fried Bulls, also in watered ink, and the lovely lithograph titled The Prisoner and the Dove, a call for freedom of conscience.



Plaza de Picasso, 1
28730 Buitrago del Lozoya
Tel. 91 868 00 56
Fax: 911 868 06 30

E-mail: museopicasso@buitrago.org
www.madrid.org/museo_picasso

Horario:

Martes a viernes de 11:00 a 13:45 h.
y de 16:00 a 18:00 h.

Sábados de 10:00 a 14:00 h.
y 16:00 a 19:00 h.

Domingos y festivos de 10:00 a 14:00 h.
Cerrado lunes y miércoles tarde

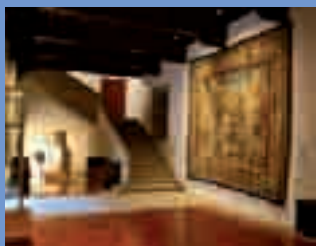
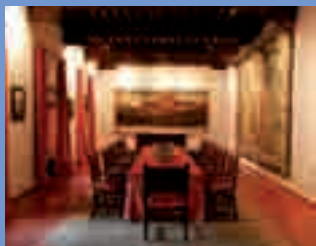
Opening Hours:

Tuesday to Friday from 11:00 to 13:45 h.
and 16:00 to 18:00 h.

Saturday from 10:00 to 14:00 h.
and 16:00 to 19:00 h.

Sundays and holidays from 10:00 to 14:00 h.
Closed Monday and Wednesday afternoon





Colección Museográfica del Castillo de Manzanares El Real

Castle Museum Collection in Manzanares El Real

Obra encargada en 1475 por el Duque del Infantado y concluida en tiempos de su hijo, Don Iñigo López de Mendoza con participación de la mano maestra de Juan Guas, a quien se debe la traza de la hermosa galería superior del Palacio.

La masa defensiva alberga un bello patio rectangular con doble galería está apoyada en cuatro baluartes situados en sus vértices. Sobre el adarve meridional, la galería, conocida como 'de Guas', presenta traza flamígera sobre antepechos decorados a base de punta de diamante.

Recientemente se ha creado un recoleto y completo centro de interpretación que ocupa la denominada 'galería de tiro'. Este recurso logra un magistral ambiente para los elementos que acompañan a los paneles informativos.

En las estancias superiores se presentan diferentes ámbitos musealizados con salas dotadas de hermosos tapices y una colección de obras pictóricas, modesta pero de notable interés.

El exterior del Palacio-fortaleza, rodeado por espacios ajardinados en los que se han preparado senderos para el deleite del público, es la excusa perfecta para contemplar una de las más hermosas vistas de la Sierra de Madrid.

A work requested in 1475 by the Duke of the Infantado and completed in times of his son, Mr. Iñigo López de Mendoza, with the participation of the master Juan Guas, to whom the drawing of the Palace's beautiful upper gallery is due.

The defensive building houses a lovely rectangular courtyard with a double gallery supported by four bulwarks located at its corners. Over the southern parapet, the gallery, known as the Guas Gallery, displays a flamed design over railing decorated using diamond tips.

A compact yet complete interpretive centre was recently created and occupies what is known as the 'shooting gallery.' This resource achieves a masterful ambience for the items which go along with the information panels.

Displayed in the upper rooms are different museum areas with halls where lovely tapestries and a collection of pictorial works are displayed in a collection which is modest but of notable interest.

The outside of the palace/fortress, surrounded by garden-filled spaces in which walking paths have been set up for the public's enjoyment, is the perfect excuse for contemplating one of the most lovely views of the Madrid Sierra.



Castillo, s/n
28410 Manzanares el Real
Tel. 91 852 86 85
Fax: 91 852 75 82

Horario:
De martes a viernes de 10:00 a 17:00 h.
Sábados y domingos de 10:00 a 19:00 h.
Sábados y domingos, visitas teatralizadas,
pases a las 12:00 y 13:00 h.

Opening Hours:
From Tuesday to Friday from 10:00 to 17:00 h.
Saturdays and Sundays from 10:00 to 19:00 h.
Live acting during visits, Saturdays and
Sundays, show at 12:00 and 13:00 h.

Centro de Arte Dos de Mayo de Móstoles

Centre for the Arts Dos de Mayo in Móstoles

El Centro de Arte Dos de Mayo de Móstoles nace como sede de la Colección de Arte Contemporáneo de la Consejería de Cultura y Turismo de la Comunidad de Madrid, una entidad vinculada a la creación contemporánea y una colección –con más de 1.300 obras– en constante crecimiento y en todo tipo de soportes y técnicas, cuyos autores reflejan las últimas tendencias artísticas del panorama internacional.

Situado en el corazón de Móstoles, la nueva infraestructura ofrece 5.886 m² destinados al arte y la cultura. Es un centro dinámico y multidisciplinar, abierto al debate, la investigación, la experimentación creativa, con más de 1.800 m² de salas de exposición, mediateca, cafetería y salón de actos. Cuenta con una intensa programación cultural que combina exposiciones temporales, talleres, seminarios, cursos, mesas redondas, actuaciones musicales e intervenciones artísticas.

Tras dos años de construcción, se inauguró el 2 de mayo de 2008 respondiendo al compromiso de la Comunidad de Madrid de crear infraestructuras culturales en toda la región con destino a un público nacional e internacional.

The “Centro de Arte Dos de Mayo” in Móstoles was designed to host the Collection of Modern Art of the Department of Culture and Tourism of the Autonomous Community of Madrid. This body is dedicated to the creation of contemporary art and owns a collection of over 1,300 works, which is constantly developing and is exhibited on all types of supports and techniques, whose authors reflect the latest artistic trends in the international scenario.

Located in the heart of Móstoles, the new infrastructure dedicates 5,886 m² to art and culture. It is a dynamic and multidisciplinary centre, open to discussion, research and creative experimentation, with over 1,800 m² that host exhibition rooms, a media library, cafeteria and events room. It offers a wide programme of cultural events, combining temporary exhibitions, workshops, seminars, courses, round tables, live concerts and artistic shows.

After two years of construction, it was inaugurated on 2 May 2008 further to the commitment of the Autonomous Community of Madrid to create cultural infrastructures throughout the region, addressed to both the national and international public.



CENTRO DE ARTE
DOS DE MAYO



Constitución, 23-25

28931 Móstoles

Tel. 91 276 02 13

Fax: 91 91 618 04 69

Horario:

De martes a sábados de 11:00 a 20:00 h.

Domingos y festivos de 11:00 a 17:00 h.

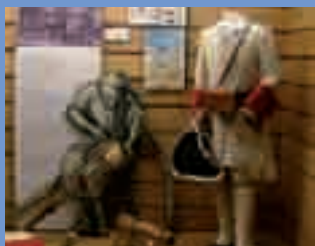
Lunes cerrado

Opening Hours:

Tuesday to Saturdays 11:00 to 20:00 h.

Sundays and holiday 11:00 to 17:00 h.

Monday closed



Centro de Interpretación- Nuevo Baztán

Nuevo Baztán-Interpretative Centre

Centro inaugurado en 2003 con el objeto de dar a conocer la importancia del proyecto industrial de Juan de Goyeneche. El discurso expositivo se desarrolla en torno a una sala de nueva planta y elegante diseño aneja al Palacio de Goyeneche. En ella se pueden admirar maquetas que reproducen distintos aspectos de lo que fue el complejo industrial y los edificios que lo constituían, diferentes útiles y herramientas propios de los distintos oficios que se desarrollaban, y un maniquí que recrea la vestimenta militar elaborada por una de las fábricas del Marqués.

Junto a la bodega, un espectáculo audiovisual en tres pantallas inmersas en un decorado teatral, ilustra de manera gráfica la vida y obra de Juan de Goyeneche vinculada al lugar de Nuevo Baztán.

Las industrias que se implantaron en Nuevo Baztán se concibieron para la producción de textiles, papel, vidrios finos, jabón, cera, confites, vino y aguardiente.

This centre was opened in 2003 with the objective of increasing awareness about the importance of the industrial project of Juan de Goyeneche. The exhibition's information revolves around a new and elegantly designed room attached to the Palace of Goyeneche. In it you can wonder at models which reproduce various aspects of different implements and tools used for the different trades people worked at inside of the industrial complex and the buildings which made it up, as well as a mannequin that recreates the military clothing produced by one of the Marquis' factories.

Alongside the wine cellar, an audiovisual show on three screens, set within a theatrical staging, graphically illustrates the life and work of Juan de Goyeneche in relation with the town of Nuevo Baztán.

The industries which were put in place in Nuevo Baztán were designed for the production of textiles, paper, fine glass, soap, wax, sweets, wine and liquor.

Plaza de la Iglesia, s/n
28514 Nuevo Baztán

Tel. 91 873 62 38

Fax: 91 873 62 36

Horario:

Martes a sábado de 11:00 a 18:00 h.

Domingos y festivos de 11:00 a 15:00 h.

Cerrado lunes

Opening Hours:

Tuesday to Saturday from 11:00 to 18:00 h.

Sundays and holidays from 11:00 to 15:00 h.

Closed Mondays

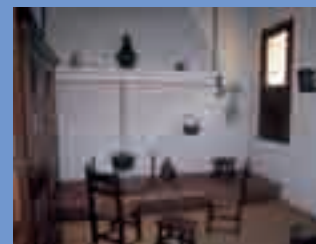
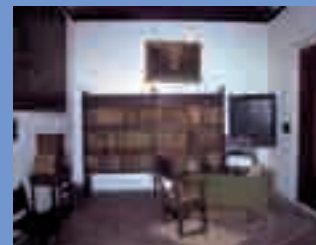
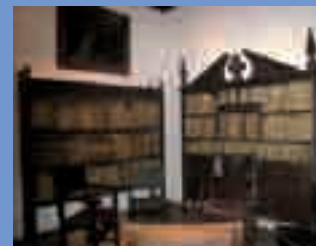


Casa Museo Lope de Vega

Lope de Vega House-Museum

Edificio construido entre los siglos XVI y XVII y que albergó la vivienda del escritor y poeta Félix Lope de Vega y Carpio, que fue denominado por Cervantes como 'El Fénix de Los Ingenios' entre 1610 y el momento de su muerte en 1635. La vivienda está compuesta por un único edificio de dos plantas y buhardilla, así como un huerto-jardín. Las estancias están ambientadas y decoradas con diferentes elementos materiales del patrimonio artístico del siglo XVII y recuerdos relacionados con el prolífico autor teatral y poeta. La casa-museo atesora y muestra enseres y mobiliario originales de la época en la que el Fénix de los Ingenios habitó la casa. El edificio está declarado Monumento Histórico Artístico en 1935. La Casa se articula en una serie de estancias distribuidas en las dos alturas del edificio. En la planta baja se localiza un zaguán con acceso al huerto. La planta principal presenta un distribuidor, oratorio –con objetos procedentes del Convento de las Trinitarias- y el estudio, espacio principal de la Casa-Museo, con lienzos procedentes del Museo del Prado.

A building constructed from the sixteenth to seventeenth centuries, it was the home of writer and poet Félix Lope de Vega y Carpio, who Cervantes referred to as 'The Phoenix of the Ingenious' between 1610 and the time of his death in 1635. The home is made up of one single building with two stories and an attic, as well as a fruit and vegetable garden. The rooms were given an ambience and décor with different material elements from the artistic heritage of the seventeenth century and memories related with the prolific playwright and poet. The house-museum preserves and displays furnishings and personal items that are originals from the era in which the Phoenix of the Ingenious inhabited the house. The building was declared a Historic and Artistic Monument in 1935. The House was designed around a series of rooms laid out on the two stories of the building. Located on the lower floor is a porch which provides access to the garden. The main floor includes a hallway, oratory -with items originating from the Convent of the Trinitarian Order- and the study, the main space within the House-Museum, with canvases that were brought from the Prado Museum.



Cervantes, 11

28014 Madrid

Tel. 91 429 92 16

Horario:

Martes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

Sábados de 10:00 a 14:00 h.

Cerrado domingos, lunes y festivos

Metro: Línea 1. Est. Antón Martín.

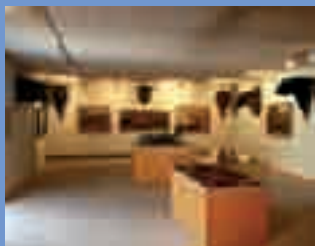
Bus: 10, 14, 27, 37, 45

Opening Hours:

Tuesday to Friday from 9:30 to 14:00 h.

Saturdays from 10:00 to 14:00 h.

Closed Sundays, Mondays and holidays



Museo Taurino de la Plaza de las Ventas

Plaza de las Ventas Bullfighting Museum

Museo específico dedicado al mundo taurino. La colección se organiza en seis zonas temáticas con acceso desde el vestíbulo, donde figura una colección de cartelería taurina en la que destaca el cartel de la inauguración de la Plaza de Toros de Las Ventas. La primera zona temática está dedicada al siglo XIX, con escenas comunes de la época y documentos sobre plazas y entradas.

El segundo ámbito nos conduce al siglo XVIII y a figuras míticas del toreo como Paquiro, Costillares o Pedro Romero, fundadores de la tauromaquia y primeros héroes del toreo a pie.

La tercera zona está dedicada al vestido de torear y a la evolución histórica de las prendas de los toreros. Capotes de paseo, trajes de luces y sus complementos pertenecientes a las máximas figuras del toreo.

Tras una colección de escultura, el quinto ámbito está dedicado al toro y a la exposición de los utensilios de la lidia.

Museum specifically dedicated to the world of bullfighting. The collection is arranged into six thematic areas with access from the entrance hall, where there is a collection of bullfighting signs, the most notable of which is the sign for the original opening of the Ventas Bullfighting Ring. The first thematic area is devoted to the nineteenth century, with common scenes from the era and documents on bullfighting rings and tickets.

The second section takes us to the eighteenth century and mythical figures in the bullfighting world such as Paquiro, Costillares and Pedro Romero, founders of the science of bullfighting and the first heroes of bullfighting on foot.

The third area is dedicated to bullfighting clothes and the historical changes in bullfighters' garments. You will find their capes, suits of light and accessories belonging to the most important figures in bullfighting.

After a sculpture collection, the fifth area is devoted to the bulls themselves and there is an exhibition on bullfighting tools.

Alcalá, 237
28028 Madrid
Tels. 91 725 18 57 / 91 726 48 00
Horario:

De marzo a octubre, de martes a viernes de 9:30 a 14:30 h.

De noviembre a febrero, de lunes a viernes de 9:30 a 14:30 h.

Domingos, festivos y días de festejo, de 10:00 a 14:30 h.

Metro: Línea 2 Est. Ventas

Bus: Líneas 21, 38 y 53

Opening Hours:

March to October from Tuesday to Friday from 9:30 to 14:30 h.

November to February, Monday to Friday from 9:30 am to 14:30 h.

Sundays, public holidays and events from 10:00 to 14:30 h.



Museo Catedralicio - Alcalá de Henares

Alcalá de Henares Cathedral Museum

El Claustro de la Catedral-Magistral alberga un centro de interpretación del martirio y culto a los Santos Niños Justo y Pastor. El Museo, que parte de imaginería de este martirio, custodia importantes piezas de orfebrería religiosa, imaginería y pintura. Destacan el Cáliz y el Portapaz del Cardenal Cisneros.

The Cloister of the Catedral-Magistral houses a centre for interpretation of the cathedral treasure. The museum, which starts out with the imagery of the Martyrdom of Saints Justus and Pastor, contains important religious gold works, images and painting. Most notable are the Chalice and Peace-Bearer of Cardinal Cisneros.

Horario: de lunes a viernes de 10:00 a 13:00 h. y de 18:00 a 20:00 h.

Opening hours: Monday to Friday from 10:00 to 13:00 h. and 18:00 to 20:00 h.

Sábados y domingos: visitas guiadas, previa cita en la Oficina de Turismo:

Saturdays and Sundays: guided tours, by appointment at the Tourist Office:

Plaza de los Santos Niños, s/n. 28801 Alcalá de Henares

Plaza de los Santos Niños, s / n. 28801 Alcalá de Henares.

Tel. 91 881 06 34

Tel. 91 881 06 34



Museo Cisneriano - Alcalá de Henares

Cisneros Museum

El edificio es una muestra del historicismo del S. XIX, con elementos añadidos, tanto decorativos como arquitectónicos de épocas anteriores a los siglos XIV-XVI que aumentan su valor. El museo se centra en la historia de Cisneros y de su época, y de la Universidad de Alcalá desde fines de los siglos XV y XVIII.

The building is a sample of the historicism of the nineteenth century, with added elements that are both decorative and architectural, from eras prior to the fourteenth through sixteenth centuries that increase their value. The museum focuses on the history of Cisneros and his era, and that of the University of Alcalá as of the late fifteenth to eighteenth centuries.

Horario: de lunes a domingo de 11:00 a 14:00 h. y de 16:30 a 19:00 h.

Opening Hours: Monday to Sunday from 11:00 to 14:00 h.

Paseo de la Estación, 10. 28007 Alcalá de Henares

and from 16:30 to 19:00 h.

Tel. 91 880 28 83 / Fax.91 880 23 88 / Tel. grupos: 91 885 64 87

Tel. 91 880 28 83 / Fax.91 880 23 88 / Tel. Groups: 91 885 64 87

www.uah.es



Museo Cisterciense de Clausura. Monasterio de San Bernardo - Alcalá de Henares

Cistercian Museum of the Monastery of San Bernardo

La tribuna alta de la iglesia del monasterio expone las piezas más significativas de la clausura fundada en el siglo XVII. Destacan el arca de plata del siglo XVII, el sillón de brazos decorado con cristal de roca, la colección de pintura y la recreación de la vida de clausura a través de la visita a una celda y una cocina monástica.

The High Tribune of the Monastery Church exhibits the most significant pieces from the monastic order founded in the seventeenth century. Most noteworthy are the seventeenth-century silver arc, the armchair with arms decorated using solid crystal, the painting collection and the recreation of the monastic life through a tour of a cell and a monk's kitchen.

Horario: llamar para concertar cita

Opening Hours: upon request appointment

Plaza de las Bernardas, s/n. 28007 Alcalá de Henares

Tel. 91 882 13 54

www.alcalaturismo.com



Colección de Escultura al aire libre - Alcalá de Henares

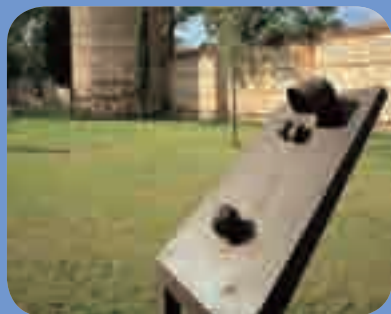
Open-air Sculpture Museum

Este Museo de Esculturas al aire libre es el más grande de Europa y el séptimo del mundo por el número de esculturas expuestas. Con obras de escultores como Isidro y Agar Blasco, Fernando Suárez, Paco Barón, Reinaldo, Kanoch, García Muela, Amadeo Gabino, Úrculo, entre otros, ofrece una gran variedad de tendencias, desde el hiperrealismo hasta la abstracción.

This Open-air Sculpture Museum is the largest in Europe and the seventh largest in the world in terms of the number of sculptures on exhibit. Containing works by sculptures such as Isidro and Agar Blasco, Fernando Suárez, Paco Barón, Reinaldo, Kanoch, García Muela, Amadeo Gabino and Úrculo, as well as others, it offers a wide variety of styles, from Hyper-Realism to Abstraction.

De la calle Andrés Saborit hasta Vía Complutense y alrededores
28007 Alcalá de Henares
www.alcalaturismo.com

Between Andrés Saborit street and Vía Complutense and surroundings
28007 Alcalá de Henares



Parque Arqueológico Ciudad Romana de Complutum- Casa Hippolitus - Alcalá de Henares

Archaeological Park of the Roman City of Complutum-House of Hippolytus

La Casa de Hippolitus es el origen de un museo de sitio que muestra un edificio dedicado al ocio de las elites urbanas complutenses. Destaca el área termal, varias piscinas, un jardín de tipología oriental, una zona de culto dedicada a la diosa Diana y sobre todo el magnífico mosaico con una escena de pesca.

The House of Hippolytus is the origin of an on-site museum which displays a building devoted to the entertainment of Complutum's urban elite. Most notable are the thermal area, several swimming pools, an Oriental style garden, an area of worship devoted to the goddess Diana and, above all, the magnificent mosaic which shows a fishing scene.

Horario: de martes a sábado de 10:00 a 14:30 h.
Fines de semana: de 10:00 a 14:00 h. y de 16:00 a 19:00 h. Cerrado lunes
Tel. 91 877 17 50 / Fax 91 877 17 51
Avda. de Madrid, s/n. Antigua Nacional II, km. 31-32. 28007 Alcalá de Henares
www.complutum.com E-mail: tear@complutum.com

Opening Hours: Tuesday to Saturday from 10:00 to 14:30 h.
Weekends: 10:00 to 14:00 h. and 16:00 to 19:00 h.
Closed Monday



Museo de la Ciencia. Fundación La Caixa Cosmocaixa - Alcobendas

Museum of Science. La Caixa Foundation's Cosmocaixa

Museo obra de los arquitectos Esteve y Robert Terradas de la que destaca una vanguardista cúpula de catorce metros de diámetro debajo de la cual se encuentra el primer planetario digital de España. Su colección permanente se centra en la visión general de la ciencia, todo ello apoyado por exposiciones temporales de notable contenido y valor.

This museum was designed by architects Esteve and Robert Terradas, and its most notable feature is the avant-garde dome with a diameter of fourteen metres, under which you will find the first digital planetarium in Spain. Its permanent collection provides a general overview of science, all with the support of temporary exhibitors of notable content and value.

Horario: de martes a domingo de 10:00 a 20:00 h.
Abierto lunes festivos
Pintor Velazquez, s/n. 28100 Alcobendas
Tel. 91 484 52 00 / Tels. grupos: 91 484 52 52 / 54 / 74

Opening Hours: Tuesday to Sunday from 10:00 to 20:00 h.
Open holiday Mondays



Museo Pedro Ferrándiz - Alcobendas

Pedro Ferrándiz Museum

Colección museográfica dependiente de la Fundación Pedro Ferrándiz, dedicada a la difusión y promoción del baloncesto. La colección recorre la historia del baloncesto mediante la muestra de balones, medallas, trofeos, material filatélico, entradas, insignias, camisetas y juguetes.

Museum collection attached to the Pedro Ferrándiz Foundation, which is dedicated to the dissemination and promotion of basketball. The collection provides a tour through the history of basketball through an exhibit of basketballs, medals, trophies, stamp collecting materials, tickets, badges, T-shirts, toys and miscellaneous materials on the history of basketball.

Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 13:30 h. y de 17:00 a 20:00 h.

Olimpica, 22. 28108 Alcobendas

Tel. 91 662 19 13

Opening Hours: Monday to Friday from 9:30 to 13:30 h.

and 17:00 to 20:00 h.



Museo de Arte en Vidrio - Alcorcón

Museum of Glass Art

Museo inaugurado en 1997 por iniciativa del escultor Javier Gómez Gómez. Emplazado en el llamado "Castillo Grande de San José de Valderas", palacete de estilo neogótico-sajón de 1917, expone obras realizadas en vidrio. La muestra parte de la colección privada donada por Takako Sano.

Museum first opened in 1997 at the initiative of sculptor Javier Gómez Gómez. Located in what is known as the Castillo Grande de San José de Valderas, a small Neo-Gothic Saxon style palace from 1917, it exhibits works made out of glass. The collection was started using a private collection donated by Takako Sano.

Horario: de lunes a viernes de 10:00 a 14:00 h.

Sábados de 10:30 a 14:30 h. y 17:30 a 20:30 h. Domingos de 10:30 a 14:30 h.

Avda. de los Castillos, s/n. 28925 Alcorcón

Tel. 91 619 90 86 / Fax: 91 461 03 78

Opening Hours: Monday to Friday from 10:00 to 14:00 h.

Saturdays from 10:30 to 14:30 h. and 17:30 to 20:30 h.

Sundays from 10:30 to 14:30 h.



Museo de Usos y Costumbres Etnológicas - Belvis de Jarama

Museum of Ethnological Habits and Customs

Museo etnológico y antropológico dividido en cuatro salas que reúnen los utensilios de las diferentes labores rurales tradicionales. La sala más completa es la segunda, con utensilios de labrado, esquilado y herrado, caza, carpintería y pesos y medidas tradicionales.

Ethnological and anthropological museum divided into four rooms which reunite the tools used for different traditional rural tasks. The most complete room is the second, with tools for carving, sheering, shoeing, hunting and carpentry, as well as traditional weights and measures.

Horario: Sólo con cita previa

Cerrado lunes y festivos

Escuelas, 2. 28862 Belvis de Jarama

Tels. 91 658 01 04 / 600 541 094

Opening Hours: Only with a previous appointment



Museo de Alfarería y Productos Típicos - Campo Real

Museum of Ceramics and Typical Products

El Museo consta de dos salas. La primera de ellas dedicada a la alfarería, en la misma se exponen objetos de barro e instrumentos para la elaboración de los mismos. La segunda sala está dedicada a la exposición de objetos y herramientas relacionados con los productos típicos como aceitunas, queso, y aceite.

The museum consists of two rooms. The first is dedicated to ceramics, and also exhibited in it are clay items and tools for producing them. The second room is dedicated to an exhibit of objects and tools related with typical products such as olives, cheese and oil

Horario: pedir cita previa al tel. 91 873 32 30
Pedro Collado Belinchón, 6. 28510 Campo Real

Opening Hours: please request an appointment at tel. 91 873 32 30



Museo Etnográfico de Chapinería - Chapinería

Ethnographic Museum of Chapinería

Pequeño museo que presenta una colección diversa que parte de una selecta muestra arqueológica expuesta en la planta baja y dedicada de forma monográfica al enclave de Los Becerriles, destacando la recreación de una de las tumbas del yacimiento. La muestra se complementa con elementos de interés etnológico.

A small museum which presents a wide-ranging collection which starts out with a select archaeological sample displayed on the ground floor, dedicated monographically to the enclave of Los Becerriles, the most notable part being the recreation of one of the tombs at that site. The exhibit is complemented by items of ethnological interest.

Horario: de lunes a domingo de 9:00 a 14:00 h. Tardes cita previa
Prudencio Melo, 21 (dentro del Palacio de La Sagra). 28694 Chapinería
Cita previa al tel. 91 860 55 51

Opening Hours: Monday to Sunday from 9:00 to 14:00 h.
please request an afternoons appointment at 91 860 55 51



Museo Etnográfico La Posada - Chinchón

La Posada Ethnographic Museum

Ubicado en una antigua posada fundada a principios del siglo XIX. El edificio recrea la posada y consta de un patio porticado de columnas, de forma irregular. En la planta alta se distribuían las viviendas de los propietarios, junto a las cámaras donde se disponía de trojes para almacenar el trigo. En la planta baja estaban las alcobas de los viajeros, salas y cocinas.

Located in an old inn founded in the early nineteenth century. The building recreates the inn and consists of a courtyard with an arch-lined walkway containing columns in irregular forms. Distributed in the upper floor were the homes of the owners, alongside chambers where granaries were placed to store wheat. Located on the lower floor were the rooms for travellers, as well as common rooms and kitchens.

Horario: de martes a viernes de 11:00 a 14:00 h. y de 16:00 a 20:00 h.
Sábados, domingos y festivos de 11:00 a 15:00 h.
Morata, 5. 28370 Chinchón
Tel. 91 894 02 07

Opening Hours: Tuesday to Friday from 11:00 to 14:00 h.
and 16:00 to 20:00 h. Saturdays, Sundays and holidays
from 11:00 to 15:00 h.



Museo Municipal Ulpiano Checa - Colmenar de Oreja

Ulpiano Checa Municipal Museum

Museo inaugurado en 1960, primer centenario del nacimiento del pintor, en la “Casa de los Siete patios” y remodelado en 1994. Recoge una completa muestra de la obra del pintor Ulpiano Checa, a través de nueve salas, un vestíbulo y una galería. Destacan los apartados de pintura de historia y orientalista.

Museum opened in 1960 upon the one hundredth anniversary of the painter's birth in the “House of the Seven Courtyards.” It was remodelled in 1994 and includes a complete sampling of the work by the painter Ulpiano Checa in nine rooms, an entrance hall and a gallery. Most notable are the sections on historical and Orientalist painting.

Próxima apertura

María Teresa Freire, 1. 28380 Colmenar de Oreja

Tel. 91 808 91 87

www.colmenarte.com

Opening soon



Colección de Fondos Pictóricos Municipales - Griñón

Municipal Painting Collection of Griñón

Colección reunida por medio del concurso de Pintura Rápida al aire libre, organizado anualmente por el Ayuntamiento de Griñón. Las obras muestran el personal reflejo que cada artista proyecta sobre el municipio y su entorno, quedando también plasmada la evolución histórica de la localidad a lo largo de los años.

A collection gathered through the Rapid Open-air Painting Competition organised every year by the Municipal Government of Griñón. The works display the personal reflection which each artist projects about the town and its surrounding area, with the historical developments in the town over the years expressed, as well.

Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 13:00 h. y de 17:00 a 20:30 h.

Sábados de 10:00 a 13:00 h.

Fuente de la Salud, 33. 28971 Griñón

Tel. 91 814 09 58

Opening Hours: Monday to Friday from 9:30 to 13:00 h.

and from 17:00 to 20:30 h.

Saturdays from 10:00 to 13:00 h.



Museo Etnográfico - Horcajuelo de la Sierra

Ethnographic Museum

Recoleta museo que representa la vida de principio del siglo XX en un municipio serrano. La planta baja alberga elementos relacionados con las labores diarias y cotidianas. La primera planta está destinada a mostrar la vivienda tradicional y la última, denominada cámara, expone la indumentaria, tanto cotidiana como festiva.

A compact museum which represents life in the early twentieth century in a mountain village. The ground floor houses all of the items related with everyday tasks. The second floor is used to show the traditional living quarters, and the top floor, known as the “chamber,” displays both the everyday and festive clothing.

Horario: de jueves a domingo de 12:00 a 14:00 h.

Fuente, 49. 28191 Horcajuelo de la Sierra

Tel. 91 869 73 69 / Fax: 91 869 70 22

E-mail: horcajuelodelasierra@madrid.org

Opening Hours: Thursday to Sunday from 12:00 to 14:00 h.



Gabinete Artístico - La Cabrera

Art Workshop

Colección museográfica fundamentada en las donaciones del diplomático D. Carlos Manzanares y de D. Mario Solana. La colección reúne un importante conjunto de pintura de la Edad Moderna y los maestros contemporáneos. Junto a estas obras se exponen mobiliario, útiles cotidianos y otros elementos de las artes decorativas.

A museum collection based on donations by diplomat Carlos Manzanares and Mr. Mario Solana. The collection brings together an important collection of painting from the Modern Era and contemporary masters. Exhibited together with these works are the furnishings, everyday implements and other decorative art pieces.

Horario: de martes a sábado de 9:00 a 12:00 h. y domingo de 9:00 a 15:00 h.

Avda. de La Cabrera, 96. 28751 La Cabrera

Tel. 91 868 95 30

Opening Hours: Tuesday to Saturday from 9:00 to 12:00 h.

and Sunday from 9:00 to 15:00 h.



Colección de Escultura al aire libre - Leganés

Open-air Sculpture Museum

La colección reúne un total de setenta obras de destacados artistas españoles como Agustín Ibarrola, Eduardo Arroyo, Martín Chirino, Ángel Ferrant y José Hernández, todas ellas procedentes del patrimonio municipal o de depósitos cedidos por el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

The collection brings together a total of seventy works by notable Spanish artists such as Agustín Ibarrola, Eduardo Arroyo, Martín Chirino, Ángel Ferrant and José Hernández, all originating from the municipal heritage or collections ceded by the Reina Sofía National Museum and Art Centre.

Horario: de 9:00 a 21:00 h.

Avda. del Museo, 4 (Barrio de los Tilos). 28914 Leganés

Opening Hours: 9:00 to 21:00 h.



Colección Etnográfica y Arqueológica - Manzanares El Real

Ethnographic and Archaeological Collection

Museo fundado en 1992 que consta de dos salas dedicadas a Etnología y una de Arqueología. La primera representa una muestra de la cultura del pueblo incluyendo la distribución de una vivienda de antaño: su portal, cocina, alcoba y algorfa. La última sala muestra una colección de objetos arqueológicos procedentes de yacimientos próximos al municipio.

Museum founded in 1992 which consists of two rooms dedicated to Ethnology and Archaeology. The former provides a display of the town's culture, including the layout of a home from yesteryear: its front door, kitchen, alcove and algorfa. The last room contains a collection of archaeological items originating from sites near the town.

Horario: mediante cita previa

Cañada, 26. 28410 Manzanares El Real

Tels. 91 853 00 09 / 91 853 00 30

Opening Hours: with a previous appointment



Museo Etnográfico El Cid - Morata de Tajuña

El Cid Ethnographic Museum

Museo dividido en ocho salas representativas del mundo rural de la comarca y que alberga aperos de labranza, bodega vitivinícola, maquinaria agrícola antigua, hogar popular, labores textiles, dormitorio de los siglos XVIII y XIX, salón de juego del siglo XIX, y diversos oficios artesanales.

Museum divided into eight rooms representing the rural world of the Region, containing outfits of tools, a wine cellar, old farming machinery, a popular home, textile works, a bedroom from the eighteenth to nineteenth century, a game room from the nineteenth century and various handicrafts.

Horario: de lunes a domingo de 11:00 a 17:00 h.

Carmen, 36. 28530 Morata de Tajuña

Tel. 91 873 01 81

Opening Hours: Monday to Sunday from 11:00 to 17:00 h.



Casa-Museo Andrés Torrejón - Móstoles

Andrés Torrejón House-Museum

La casa-museo permite conocer las condiciones sociales, la forma de vida, los utensilios y herramientas del siglo XIX y ensalzar la figura de D. Andrés Torrejón. Es un homenaje a la memoria histórica de este pueblo, en su origen predominantemente rural, donde la agricultura jugaba un papel muy importante.

This house-museum makes it possible to become familiar with the social conditions, way of life, tools and implements of the nineteenth century, as well as providing information on the figure of Mr. Andrés Torrejón. It is an homage to this town's historical memory, which was predominantly rural at its origins, in which agriculture played a very important role.

Horario invierno: de martes a jueves de 17:00 a 19:00 h.

Domingos de 11:00 a 14:00 h.

Horario verano: de martes a jueves de 18:00 a 20:00 h.

Domingos de 11:00 a 14:00 h.

Plaza de Andrés Torrejón. 28931 Móstoles

Tel. 91 664 76 75

Opening Hours: Winter schedule: Tuesday to Thursday from 17:00 to 19:00 h.

Sundays from 11:00 to 14:00 h.

Summer schedule: Tuesday to Thursday from 18:00 to 20:00 h.

Sundays from 11:00 to 14:00 h.



Museo del Vino - Navalcarnero

Wine Museum

Alojado en una antigua bodega de finales del siglo XIX. Destaca la cueva, excavada a mano hace más de trescientos años. En sus galerías se desarrolla un recorrido museístico que recrea las diferentes fases de elaboración del vino y muestra los utensilios empleados en el proceso de transformación y almacenamiento de los caldos.

Housed in an old winery from the late nineteenth century, the most notable part is the cave, excavated by hand more than three hundred years ago. Exhibited in its galleries is a museum display which recreates the different stages of wine production, including the utensils used in the process to transform and store the wines.

Horario: de octubre a mayo, sábados y domingos de 11:30 a 14:00 h.

y de 17:00 a 19:00 h. De junio a septiembre, sábados y domingos

de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h.

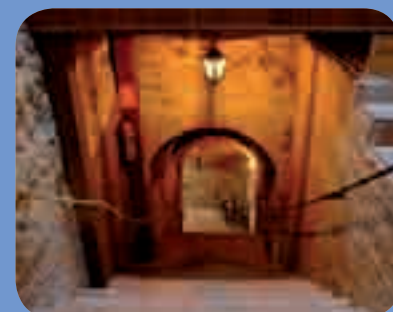
Plaza de Alonso de Arreo, s/n. 28600 Navalcarnero

Tel. 91 810 11 41

Opening Hours: October to May, Saturdays and Sundays

from 11:30 to 14:00 h. and 17:00 to 19:00 h. June to September,

Saturdays and Sundays from 11:30 to 14:00 h. and 17:30 to 20:00 h.





Colección Municipal de Pintura Contemporánea - Olmeda de las Fuentes

Municipal Collection of Contemporary Painting

Este municipio ha sido elegido por decenas de pintores y artistas para asentarse, o establecer su estudio. La Colección municipal atesora obras de artistas consagrados como Álvaro Delgado, Luis García Ochoa, Alberto Moreno, Vela Zanetti, Francisco San José y Pilar Aranda, Eugenio Granell, José Frau, Joaquín Valseiro, Enrique Azcoaga.

This town was chosen by dozens of painters and artists to settle or place their studios. The Municipal Collections contains works by such well-known artists as Álvaro Delgado, Luis García Ochoa, Alberto Moreno, Vela Zanetti, Francisco San José and Pilar Aranda, Eugenio Granell, José Frau, Joaquín Valseiro and Enrique Azcoaga.

Visitas: previa consulta - Entrada gratuita

Pintura Contemporánea Ayuntamiento. Plaza de la Villa, 2 / Casa de Cultura. Mayor, 26

Tel. 91 873 52 54 / Fax: 91 872 51 68

Pintura Religiosa Contemporánea Iglesia de San Pedro Apóstol. Iglesia, s/n. / Tel. 91 873 52 54

Transporte: A 44 km de Madrid por A- 3

Autobús: desde Avda. de América. Línea 261 Madrid-Villar del Olmo / Metro: Línea 9, dirección Arganda y autobús 321

Visit: prior consultation required

Free entrance



Colección de Obra Gráfica Luis Feito - Oteruelo del Valle

Luis Feito Collection of Graphic Works

La colección, dedicada a Luis Feito se inició en el año 2002 con las series Peñalara, Octubre, Camorritos, Pingarrón, Beijing y las dos obras tituladas Rascafría y Oteruelo. La colección posee cerca de sesenta obras, de diversas técnicas, predominando los aguafuertes y la dedicada a las víctimas de los atentados del 11 de marzo en Madrid.

The Collection, dedicated to Luis Feito, was opened in the year of 2002 with the Peñalara, Octubre, Camorritos, Pingarrón and Beijing series and the two works titled Rascafría and Oteruelo. The collection contains nearly sixty works made using different techniques, predominately etchings, and one devoted to the victims of the terrorist bombings of 11th March in Madrid.

Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.

Casas del Parque "Caseras de Oteruelo" La Pradera, 2. 28749 Oteruelo del Valle

Tel. 91 869 18 29

Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 14:00 h.



Taberna Museo Etnográfico - Robledillo de la Jara

Ethnographic Museum and Tavern

El museo ocupa una casa del siglo XIX, donde se puede conocer la cultura y costumbres relacionadas con la gastronomía de la Sierra Norte madrileña. La zona baja está dedicada al restaurante. La planta alta, dedicada al museo, en el que se exponen las herramientas utilizadas para la obtención de las materias primas y la elaboración de productos de la economía rural.

The museum occupies a nineteenth-century house where you can discover the culture and customs related with the cuisine of Madrid's northern mountain range. The lower floor is used as the restaurant, while the upper floor contains the museum, in which the tools used to obtain raw materials and work with products from the rural economy are on display

Horario: de miércoles a lunes de 10:00 a 21:00 h.

Fuente, 12. 28194 Robledillo de la Jara

Tel. 91 868 71 80

Opening Hours: Wednesday to Monday from 10:00 to 21:00 h.

Centro de Entrenamiento y Visitantes INTA, INSA, NASA Robledo de Chavela

INTA, INSA and NASA Training and Visitors' Centre

Estación de seguimiento del espacio profundo establecida en 1964, tras los acuerdos EE.UU.-España. Cuenta con una colección permanente con maquetas de los distintos vehículos espaciales dedicados a la exploración del Sistema Solar como la del Rover para la exploración de Marte, 1/1 (llegada a Marte enero 2004) y equipamiento de astronautas y material de vuelos espaciales.

A station for the study of outer space, established in 1964 further to treaties signed between the U.S. and Spain. It holds a permanent collection of scale models of the various space vehicles used to explore the Solar System, such as the Rover used to explore Mars, 1/1 (arrival in Mars January 2004), astronaut equipment and material for flights into space.

Horario: de martes a viernes visitas programadas de 10:00 a 14:30 h.
Fines de semana de 10:00 a 15:00 h. (Indispensable confirmación telefónica)
Ctra. M-531, km 7 (entre Colmenar del Arroyo y Robledo de Chavela)
Tel. 91 867 73 21 / www.mdsc.org

Opening Hours: Tuesday to Friday visits scheduled from 10:00 to 14:30 h.
Weekends from 10:00 to 15:00 h. (Confirmation by phone necessary)



Museo Etnográfico El Caserón - San Sebastián de los Reyes "El Caserón" Ethnographic Museum

Museo creado en torno a la Universidad Popular e inaugurado como tal en 2005 albergándose en una de las construcciones civiles más antiguas (Siglo XVII) conservadas en San Sebastián de los Reyes: el Caserón. La colección reúne y expone una notable e interesante muestra etnográfica de varios miles de piezas donadas por los habitantes del municipio.

Museum created around the People's University and opened as such in 2005, housing one of the oldest civil buildings (seventeenth century) preserved in the town of San Sebastián de los Reyes: "El Caserón." The collection brings together and display a notable and interesting ethnographic collection of several thousand pieces donated by the town's inhabitants.

Horario: de lunes a viernes de 10:30 a 13:30 h. y de 17:00 a 20:00 h.
Plaza de la Constitución, s/n. 28700 San Sebastián de los Reyes
Tel. 91 625 88 52 / Fax: 91 652 51 83
E-mail: museoetnografico@ayuntamiento.sanse.info

Opening Hours: Monday to Friday from 10:30 to 13:30 h.
and from 17:00 to 20:00 h.



Museo Casa y Escuela Rural - Tielmes House-Museum and Rural School

Edificio construido en el siglo XIX en los terrenos de la antigua iglesia parroquial, que al ser demolida, pasó a ser la escuela de primeras letras del pueblo hasta el año 1945. El museo recupera la primitiva dedicación que tuvo: los viejos pupitres, la mesa del maestro, el encerado, enciclopedias y libros, cuadernos y mapas.

Building constructed in the nineteenth century on the land of the old parish church, which, when it was demolished, became the town's first school of letters in the year of 1945. The museum recovers the original use given to the building, with the old students' desks, the teacher's desk, the waxing, encyclopaedias, books, notebooks and maps.

Horario: viernes y sábados de 12:00 a 13:30 h. y 19:30 a 21:00 h.
Domingos de 12:00 a 13:30 h.
Escuelas, 7. 28550 Tielmes
Tel. 91 874 60 02 / Fax: 91 874 66 20

Opening Hours: Fridays and Saturdays from 12:00 to 13:30 h.
and 19:30 to 21:00 h.
Sundays from 12:00 to 13:30 h.





Museo de Iconos - Casa Grande - Torrejón de Ardoz

Museum of Icons - Casa Grande

La colección Otzoup-Onieva fue creada por el teniente de los zares D. Sergio Otzoup. Conserva una de las más grandes colecciones europeas de iconos, con más de 1200 ejemplares, representativos de la imaginería religiosa de origen bizantino. Las piezas están realizadas principalmente en madera, cobre y esmaltes.

The Otzoup-Onieva Collection was created by a lieutenant of the Czars, Mr. Sergio Otzoup. It contains one of the largest European collections of icons, with nearly 1,200 examples representing religious imagery of Byzantine origin. The pieces are mainly made of wood, copper and enamels.

Horario: de martes a sábado de 11:00 a 14:00 h. y de 15:00 a 19:00 h.

Domingos y festivos de 11:00 a 14:00 h y de 15:00 a 18:00 h.

Nocturno: viernes y sábados de 21:00 a 22:30 h. Cerrado lunes

Madrid, 2. 28850 Torrejón de Ardoz

Tel. 91 675 39 00 / Fax: 91 675 06 91

www.lacasagrande.es

Opening Hours: Tuesday to Saturday from

11:00 to 14:00 h. and 15:00 to 19:00 h.

Sundays and holidays from 11:00 to 14:00 h. and from 15:00 to 18:00 h.

Night: Fridays and Saturdays from 21:00 to 22:30 h. Closed Monday



Museo de Arte - Torrelaguna

Art Museum

El museo consta de cinco ámbitos, dos dedicados a la cerámica, con obras de Gertrudis Márquez y reproducciones de vasijas arqueológicas y tres dedicados a las obras de arte contemporáneo español, con obras de artistas como Miquel Barceló, José María Sicilia, José Manuel Broto, Antón Patiño o Soledad Sevilla.

The museum consists of five rooms, two devoted to ceramics, with works by Gertrudis Márquez and reproductions of archaeological vessels, and three dedicated to contemporary Spanish art works, with works by artists such as Miquel Barceló, José María Sicilia, José Manuel Broto, Antón Patiño and Soledad Sevilla.

Horario: viernes y sábados de 11:00 a 14:00 h.

Plaza Mayor, 12. 28180 Torrelaguna

Tel. 91 843 09 44

www.museotorrelaguna.org

Opening Hours: Friday and Saturday from 11:00 to 14:00 h.



Museo de Agricultura- Torremocha de Jarama

Museum of Agriculture

Museo articulado a través del ciclo estacional: El Cereal y La Sementera, recreando el arado, la siembra y el escardado. La Siega, el Acarreo o transporte del cereal desde el campo a la era para La Trilla y finalmente el almacenamiento en el granero en costales o sacos alargados de lona. Una segunda temática se dedica a La Vid, El Olivo y La Huerta.

Museum set up on the basis of the passage of the seasons: Grains and Seeding, recreating hoeing, sowing seeds and weeding. The harvest, cartage or transportation of the grain from the field to the threshing-floor for threshing, and last of all storage in the granary in elongated canvas sacks. A second thematic area is dedicated to wine, olives and fruit and vegetable gardens.

Visitas: previa consulta

Torrearte, 2. Polígono Artesanal Torrearte. 28189 Torremocha de Jarama

Tel. 91 843 16 96 / Fax: 91 843 13 27 / E-mail: torrearte@yahoo.es Entrada gratuita

Visit: prior consultation required

Colección de Pesas y Medidas Antiguas. Centro Español de Metrología - Tres Cantos

Collection of Ancient Weights and Measures.
Spanish Centre for Metrology

La colección muestra una amplia selección de juegos de patrones e instrumentos de medida reunidos desde el siglo XIX. La muestra cuenta con un espacio dedicado específicamente al sistema métrico decimal y a la evolución de los diferentes patrones metroológicos de la historia.

The collection displays a wide-ranging selection of standard measurement sets, along with measuring instruments used as of the nineteenth century. The collection has a space devoted specifically to the decimal metric system and the evolution of different metrological patterns throughout History.

Horario: cita previa sábados, domingos y festivos
Cerrado de lunes a viernes
Alfar, 2. 28760 Tres Cantos
Tel. 91 807 47 34
www.cem.es / E-mail: cem@mform.es

Opening Hours: visits a previous appointment Saturdays,
Sundays and holidays. Closed: Monday to Friday



Museo del Vino. Bodega Pablo Morate - Valdelaguna

Museum of Wine. Pablo Morate

Museo situado en las antiguas bodegas de D. Manuel de Godoy en un edificio construido a fines del siglo XV y restaurado en 1739. Se exhiben maquinaria y utensilios destinados a la elaboración del vino (moledoras de uva, prensa de mano, tinajas de barro), con el objeto de fomentar y difundir la cultura del vino.

Museum located in the former wineries of Mr. Manuel de Godoy in a building constructed in the late fifteenth century and restored in 1739. There is an exhibit containing machinery and tools used to produce wine (grape grinders, hand press, clay jars) so as to promote and educate about the culture of wine.

Horario: De lunes a sábado de 9:00 a 14:00 h. y de 16:00 a 19:00 h.
Domingos y festivos de 10:00 a 14:00 h.
Avda. del Generalísimo, 30. 28391 Valdelaguna
Tel. 91 893 71 72
www.museodelvino.com

Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 14:00 h. and 16:00 to 19:00 h.
Sundays and holidays from 10:00 to 14:00 h.



Colección de la Fundación Berrutti - Valdemanco

Collection of the Berrutti Foundation

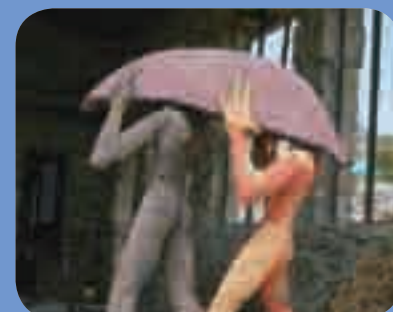
Espacio creado por el artista hispano-uruguayo Luis Berrutti que muestra un proyecto de taller artístico abierto que invita al visitante a compartir el interés por el arte del propio artista.

La colección monográfica muestra pinturas, esculturas y cerámicas tratadas con mezcla de técnicas y materiales.

Space created by the Spanish-Uruguayan artist Luis Berrutti which shows an open art workshop project that invites visitors to share an interest in the works produced by the artist. The monographic collection displays paintings, sculpture and ceramics created using a mixture of techniques and materials.

Horario: visita concertada de 10:00 a 14:00 h. y de 16:00 a 19:00 h.
Ctra. de Valdemanco a La Cabrera, M-610, km 4,500. 28729 Valdemanco
Tel. 91 848 13 49

Opening Hours: previously arranged visits
10:00 to 14:00 h. and 16:00 to 19:00 h.



Museo de Automoción Eduardo Barreiros - Valdemorillo

Eduardo Barreiros Automotive Museum

Museo privado dependiente de la Fundación Barreiros y centrado en la figura de uno de los creadores de elementos de automoción más importantes de España. La colección muestra diferentes aparatos de medición, automóviles, elementos personales de Eduardo Barreiros y una maqueta de la fábrica de Villaverde.

A private museum dependent upon the Barreiros Foundation, focussing on the figure of one of the most important creators of automotive parts in Spain. The collection displays different measuring devices, automobiles, personal items belonging to Eduardo Barreiros and a model of the factory in Villaverde.

Horario: viernes y sábados con cita previa

Ctra. M-600, km 16,600. Cno. de las Huertas. Urb. La Pizarrera. Finca Valmayor
28210 Valdemorillo

Tel. 91 411 92 20 / Fax: 91 411 92 85

E-mail: info@fundacionbarreiros.org

Opening Hours: Fridays and Saturdays with a previous appointment



CEM

La definición de museo dimana en España de la Ley 16/1985, de Patrimonio Histórico Español que dispone que *"son museos las instituciones de carácter permanente que adquieren, conservan, investigan, comunican y exhiben para fines de estudio, educación y contemplación conjuntos y colecciones de valor histórico, artístico, científico y técnico o de cualquier otra naturaleza cultural"*. La Ley 9/1999 de Museos de la Comunidad de Madrid amplía esta definición de acuerdo con los postulados del *Internacional Council Of Museums (ICOM)*

Por su parte, son colecciones museográficas, a efectos de esta última Ley, los *"conjuntos de bienes culturales conservados por una persona física o jurídica que no reúnen todos los requisitos que la Ley establece para los Museos"*.

No todas las Instituciones y Centros contenidos en esta Guía responden a dichos requisitos, habiendo primado en su selección el objetivo de ofertar, con carácter meramente informativo, un panorama pormenorizado de centros adecuados para la visita pública y su aprovechamiento turístico. Este criterio dota de cierta heterogeneidad a la selección; que estos centros aparezcan reflejados en esta publicación no implica un reconocimiento oficial de la Comunidad de Madrid como museos o colecciones museográficas, ni implica la garantía de la Administración de cara a su gestión o servicios, excepto cuando se trate de centros oficialmente reconocidos.

The definition of the term "museum" is derived in Spain from Spanish Historical Heritage Law 16/1985, which sets forth that *"museums are those permanent institutions which acquire, conserve, research, communicate and exhibit groupings and collections of historical, artistic, scientific or technical value or of any other cultural nature for purposes of study, education and contemplation"*. The Autonomous Community of Madrid Museum Law 9/1999 broadens this definition in accordance with that set forth by the International Council of Museums (ICOM).

Apart from the above, for the purposes of the latter of these two laws, the term "museographic collections" is defined as those *"groupings of cultural assets conserved by an individual or body corporate which do not meet all of the requirements stipulated for Museums under the Law"*.

Not all of the Institutions and Centres included in this Guide fully meet the aforementioned requirements, prime importance having been placed, in the selection thereof, on the objective of offering a detailed overview - for merely informative purposes - of centres suitable for being visited by the public as points of interest to tourists. This criterion entails this selection being heterogeneous to a certain degree, the fact of these centres having been included in this publication neither implying official recognition as museums or museographic collections on the part of the Autonomous Community of Madrid nor the Administration's guarantee concerning their management or services, except in the case of officially-recognized centres.



Índice de Museos de Madrid
Museums in the City of Madrid

Índice alfabético

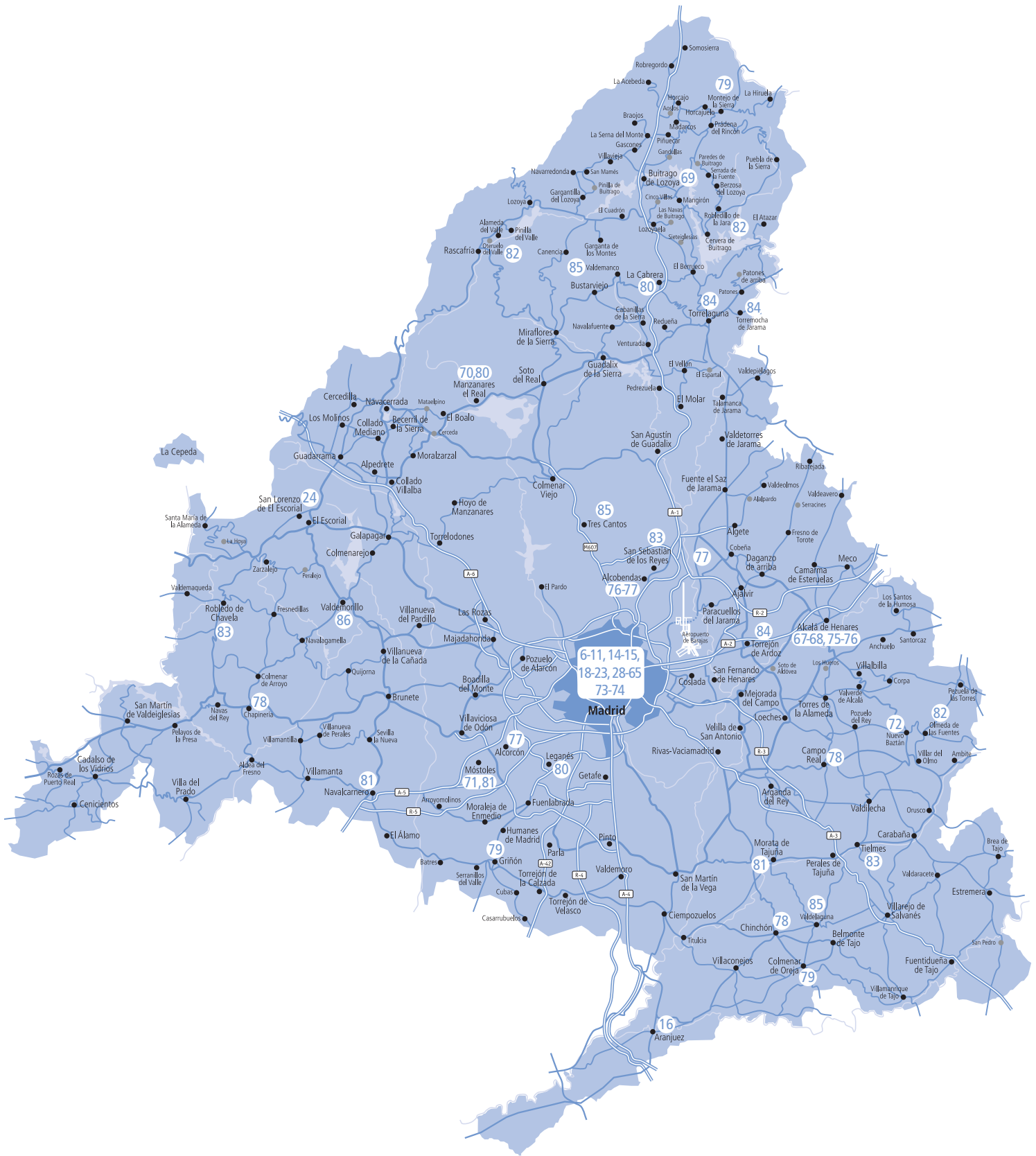
Aeronáutica y Astronáutica, Museo de.....	37	Casa y Escuela Rural, Museo - Tielmes.....	83
Africano Mundo Negro, Museo	37	Casa-Museo Andrés Torrejón - Móstoles.....	81
Agricultura, Museo de - Torremocha de Jarama	84	Casa-Museo José Padilla.....	44
Alfarería y Productos Típicos, Museo de - Campo Real.....	78	Castillo de Manzanares El Real, Colección Museográfica del.....	70
América, Museo de	30	Catedralicio, Museo - Alcalá de Henares	75
Anatomía Comparada de Vertebrados, Museo de	38	Centro de Entrenamiento y Visitantes INTA, INSA, NASA	
Ángel Nieto, Museo	38	Robledo de Chavela	83
Antropología, Museo Nacional	31	Centro de Interpretación - Nuevo Baztán.....	72
Arqueológico de la Comunidad de Madrid, Museo		Cera, Museo de	45
Alcalá de Henares	67	Cerralbo, Museo.....	33
Arqueológico Nacional, Museo	28	Ciencia y Tecnología, Museo de	45
Arte, Museo de - Torrelaguna	84	Ciencia, Museo de la. Fundación La Caixa Cosmocaixa - Alcobendas	76
Arte Contemporáneo, Museo de	39	Ciencias Naturales, Museo Nacional de	57
Arte en Vidrio, Museo de - Alcorcón	77	Cisneriano, Museo - Alcalá de Henares	75
Arte Público, Museo de	39	Cisterciense de Clausura, Museo. Monasterio de San Bernardo	
Artes Decorativas, Museo Nacional de.....	32	Alcalá de Henares	75
Artes y tradiciones Populares, Museo de		Ciudad, Museo de la	46
Universidad Autónoma de Madrid	40	Comunidad Judía, Museo de la	55
Astronomía y Geodesia, Museo de.....	40	Congreso, Colección Histórico-Artista del	52
Atlético de Madrid, Sala de Trofeos y Exposiciones	62	Dos de Mayo, Centro de Arte - Móstoles.....	71
Automoción Eduardo Barreiros, Museo de - Valdemorillo	86	Ermita de San Antonio y Museo Panteón de Goya	46
Aviones Históricos en Vuelo, Colección de	41	Escuela Técnica Superior de Ingenieros Topógrafos, Museo de la.....	47
Banco de España, Colección.....	41	Escultura al aire libre, Colección de - Alcalá de Henares	76
Biblioteca Nacional, Museo de la	42	Escultura al aire libre, Colección de - Leganés.....	80
Bomberos, Museo de.....	42	Escultura Contemporánea de Renfe, Colección de	47
Caixa Forum Madrid.....	43	Etnográfica y Arqueológica, Colección - Manzanares El Real.....	80
Carlos Amberes, Fundación	49	Etnográfico de Chapinería, Museo - Chapinería.....	78
Casa de Alba, Fundación	50	Etnográfico El Caserón, Museo - San Sebastián de los Reyes.....	83
Casa de la Moneda, Museo.....	43	Etnográfico El Cid, Museo - Morata de Tajuña	81
Casa Museo Lope de Vega	73	Etnográfico La Posada, Museo - Chinchón	78
Casa Natal de Cervantes, Museo - Alcalá de Henares	68	Etnográfico, Museo - Horcajuelo de la Sierra	79

Índice alfabético

Etnográfico, Taberna Museo - Robledillo de la Jara.....	82	Picasso Colección Eugenio Arias, Museo - Buitrago del Lozoya	69
Farmacia Hispana, Museo de la. Universidad Complutense de Madrid ..	48	Pintura Contemporánea, Colección Municipal de	
Farmacia Militar, Museo de la	48	Olmeda de las Fuentes.....	82
Ferrocarril, Museo del	49	Postal y Telegráfico, Museo	59
Fondos Pictóricos Municipales, Colección de - Griñón.....	79	Prado, Museo Nacional del	6
Fundación Berrutti, Colección de la - Valdemanco	85	Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.....	60
Fundación Lázaro Galdiano, Museo de la.....	56	Real Academia Nacional de Farmacia, Museo de la	60
Fundación Santander Central Hispano, Colección de la	50	Real Basílica de San Francisco el Grande	61
Gabinete Artístico - La Cabrera	80	Real Fábrica de Tapices, Fundación	61
Geominero, Museo. Instituto Geológico y Minero de España.....	51	Real Madrid, Sala de Trofeos del	62
Guardia Civil, Museo Central de la.....	44	Real Monasterio de la Encarnación.....	18
Historia, Museo de	51	Real Monasterio de las Descalzas Reales.....	20
Histórico Minero Don Felipe de Borbón y Grecia, Museo	52	Real Sitio de El Pardo	22
Iconos, Museo de - Casa Grande - Torrejón de Ardoz	84	Real Sitio de San Lorenzo de El Escorial.....	24
Instituto de Crédito Oficial, Colecciones del.....	53	Reina Sofía, Museo Nacional Centro de Arte	10
Instituto Nacional de Educación Física, Museo del.....	54	Romántico, Museo	34
Instituto Valencia Don Juan, Museo del	54	Sanidad e Higiene Pública, Museo de	63
Instrumentos del Observatorio Astronómico de Madrid,		Senado, Colección Histórico-Artista del.....	53
Colección de.....	55	Sorolla, Museo	35
Mineralogía, Museo de. Universidad Autónoma de Madrid	56	Taurino de la Plaza de las Ventas, Museo.....	74
Naval, Museo	57	Tecnológico, Museo. Universidad Politécnica de Madrid	63
Obra Gráfica Luis Feito, Colección de - Oteruelo del Valle.....	82	Telecomunicaciones, Museo de las.....	64
Odontología, Museo de. Universidad Complutense de Madrid	58	Thyssen Bornemisza, Museo	8
Orígenes, Museo de los	58	Tifológico, Museo	64
Palacio del Real Sitio de Aranjuez	16	Traje, Museo del. Centro de Investigación	
Palacio Real de Madrid	14	del Patrimonio Etnológico	36
Parque Arqueológico Ciudad Romana de Complutum		Ulpiano Checa, Museo Municipal - Colmenar de Oreja.....	79
Casa Hippolitus - Alcalá de Henares	76	Usos y Costumbres Etnológicas, Museo de - Belvis de Jarama.....	77
Pedagógico de Arte Infantil, Museo	59	Vino, Museo del - Navalcarnero	81
Pedro Ferrándiz, Museo - Alcobendas	74	Vino, Museo del. Bodega Pablo Morate - Valdelaguna.....	85
Pesas y Medidas Antiguas, Colección de.		Zoología de Vertebrados Ibéricos, Museo de.....	65
Centro Español de Metrología - Tres Cantos	85		

Índice por localidades

Alcalá de Henares	67-68, 75-76	Morata de Tajuña	81
Arqueológico de la Comunidad de Madrid, Museo		Etnográfico El Cid, Museo	
Casa Natal de Cervantes, Museo		Móstoles	71, 81
Catedralicio, Museo		Casa-Museo Andrés Torrejón	
Cisneriano, Museo		Dos de Mayo, Centro de Arte	
Cisterciense de Clausura, Museo. Monasterio de San Bernardo		Navalcarnero.....	81
Escultura al aire libre, Colección de		Vino, Museo del	
Parque Arqueológico Ciudad Romana de Complutum Casa Hippolitus		Nuevo Baztán	72
Alcobendas	76, 77	Centro de Interpretación	
Ciencia, Museo de la. Fundación La Caixa Cosmocaixa		Olmeda de las Fuentes.....	82
Pedro Ferrándiz, Museo		Pintura Contemporánea, Colección Municipal de	
Alcorcón.....	77	Oteruelo del Valle.....	82
Arte en Vidrio, Museo de		Obra Gráfica Luis Feito, Colección de	
Aranjuez.....	16	Robledillo de la Jara.....	82
Palacio del Real Sitio		Etnográfico, Taberna Museo	
Belvís de Jarama	77	Robledo de Chavela	83
Usos y Costumbres Etnológicas, Museo de		Centro de Entrenamiento y Visitantes INTA, INSA, NASA	
Buitrago del Lozoya	69	San Lorenzo de El Escorial.....	24
Picasso Colección Eugenio Arias, Museo		Real Sitio	
La Cabrera	80	San Sebastián de los Reyes	83
Gabinete Artístico		Etnográfico El Caserón, Museo	
Campo Real	78	Tielmes	83
Alfarería y Productos Típicos, Museo de		Casa y Escuela Rural, Museo	
Chapinería	78	Torrejón de Ardoz.....	84
Etnográfico de Chapinería, Museo		Iconos, Museo de - Casa Grande	
Chinchón.....	78	Torrelaguna	84
Etnográfico La Posada, Museo		Arte, Museo de	
Colmenar de Oreja	79	Torremocha de Jarama	84
Ulpiano Checa, Museo Municipal		Agricultura, Museo de	
Griñón	79	Tres Cantos	85
Fondos Pictóricos Municipales, Colección de		Pesas y Medidas Antiguas, Colección de. Centro Español de Metrología	
Horcajuelo de la Sierra	79	Valdelaguna	85
Etnográfico, Museo		Vino, Museo del. Bodega Pablo Morate	
Leganés.....	80	Valdemanco	85
Escultura al aire libre, Colección de		Fundación Berrutti, Colección de la	
MADRID	6-11, 14-15, 18-23, 28-65, 73-74	Valdemorillo.....	86
Manzanares El Real.....	70, 80	Automoción Eduardo Barreiros, Museo de	
Etnográfica y Arqueológica, Colección			
Castillo de Manzanares El Real, Colección Museográfica del			



6-11, 14-15,
18-23, 28-65
73-74
Madrid

79

69

82

85

84

70,80

85

83

76-77

73-74

84

67-68, 75-76

24

83

78

81

77

79

80

81

78

82

83

16

FOTOGRAFÍAS:

- Archivo fotográfico de la Dirección General de Turismo
- Archivo fotográfico de la Dirección General de Archivos, Museos y Bibliotecas
- Platemetalicaneira (V. Fernández, Luis Rosas, Carlos Arrogante, Víctor Martínez)
- Museos y colecciones que aparecen en la guía

Edita: **Consejería de Cultura y Turismo. Comunidad de Madrid**
Dirección General de Turismo. Subdirección General de Turismo Cultural
Dirección General de Archivos, Museos y Bibliotecas. Subdirección General de Museos

Déposito Légal: M.15.314-2008
Tirada: 10.000 ejemplares
Edición: marzo 2008
Coste unitario: 2,15 €
Maquetación y cartografía: grupo a&g

